

SE	Bruksanvisning
DK	Betjeningsvejledning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet ja osaluettelo
EE	Kasutusjuhend
LV	Instrukcija/Lietošanas pamācība
LT	Eksploatacijos instrukcija
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
AT/DE	Gebrauchsanleitung
PL	Instrukcja obsługi
GB	Operating Instructions
IE	Operating Instructions



Bruksanvisning

[31117] Ministaplare



Obs! Ägare och användare MÅSTE läsa och förstå den här manualen innan produkten används.

Version 1.0



Tack för att du har valt den här ministaplaren. För att du ska kunna använda utrustningen säkert och korrekt är det viktigt att du läser igenom bruksanvisningen i förväg.

Notera:

All information i det här dokumentet bygger på uppgifter som finns tillgängliga när dokumentet trycktes. Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på sina produkter när som helst och utan föregående meddelande. Därför är det viktigt att du håller dig informerad om eventuella uppdateringar.

1. INLEDNING

Ministaplaren med handvev är ett lättmanövrerat och tillförlitligt verktyg med låg vikt. Tack vare den kompakta konstruktionen är den lätt att använda i trånga utrymmen. Därför används den ofta för att lyfta gods och varor i och ur hyllorna i lagerlokaler, matbutiker och liknande.

2. SÄKERHETSINFORMATION

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- (1) Operatören ska noggrant läsa igenom och följa den här bruksanvisningen.
- (2) Utrustningen ska endast användas på plana, jämna och hårda underlag som betonggolv. Om last behöver transporteras, får golvet ha en lutning på max. $\leq 2\%$
- (3) Tillåten omgivningstemperatur vid användning är $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ till $45\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- (4) Gaffeln eller föremålen på den får inte slå i något under lyftet.
- (5) Staplaren lastkapacitet beror på operatörens skicklighet, underlaget och staplaren skick, underhållsvillkor och användningsfrekvens.
- (6) Utrustningen ska endast användas för kortvarig transport i samband med godshantering. Den får inte köras med gafflarna i det översta läget.
- (7) När last lyfts upp ska staplaren bromsas för att förhindra att den börjar svaja eller blir ostadig.

2.2 Extra säkerhetsanvisningar

- (1) Lyft aldrig till den angivna maximala lyfthöjden. Fördela lasten jämnt och säkert.
- (2) Kör staplaren långsamt när gods vilar på gafflarna, särskilt i svängar och i nedförslut.
- (3) Låt inte gods ligga kvar på gafflarna under en längre tid. Ha inte kvar gaffeln i det övre läget när en åtgärd har slutförts utan sänk alltid ned den till det nedre läget.
- (4) Placera godset mot gaffelns vinkelled vid körning i nedförslut.
- (5) Lyft aldrig gaffeln innan du kontrollerat att den har tillräckligt med rörelseutrymme.

3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	PM120
Kapacitet	120 kg
Lyfthöjd	1000 mm
Min. gaffelhöjd	≤ 90 mm
Gaffelbredd	Inställbar 345–475 mm
Individuell gaffelbredd	50 mm
Gaffellängd	400 mm
Stödhjul	$\varnothing 50 \times 20$ mm
Styrhjul	$\varnothing 200/50 \sim 140$ mm
Nettovikt	31 kg

4. BRUKSANVISNING

- (1) Staplaren delar och komponenter ska vara fullständiga och intakta samt korrekt inställda och testade vid leverans från fabriken.
- (2) Kontrollera att alla delar och komponenter är fullständiga och intakta när staplaren packas upp. Staplaren får endast användas om alla delar har kontrollerats och godkänts.
- (3) Staplaren driftsmiljö och förutsättningar, lasten som ska lyftas och staplaren förflyttning måste uppfylla de allmänna kraven och anvisningarna för säker drift.
- (4) Veva handveven medurs för att lyfta upp gaffeln. Om du släpper handveven stannar gaffeln i det läget.
- (5) Veva handveven moturs för att sänka ned gaffeln. Nedsänkingshastigheten kan regleras genom vevhastigheten.
- (6) Tryck ned bromshandtaget för att bromsa in staplaren till stillastående. Om du lyfter bromshandtaget lossas bromsen igen.



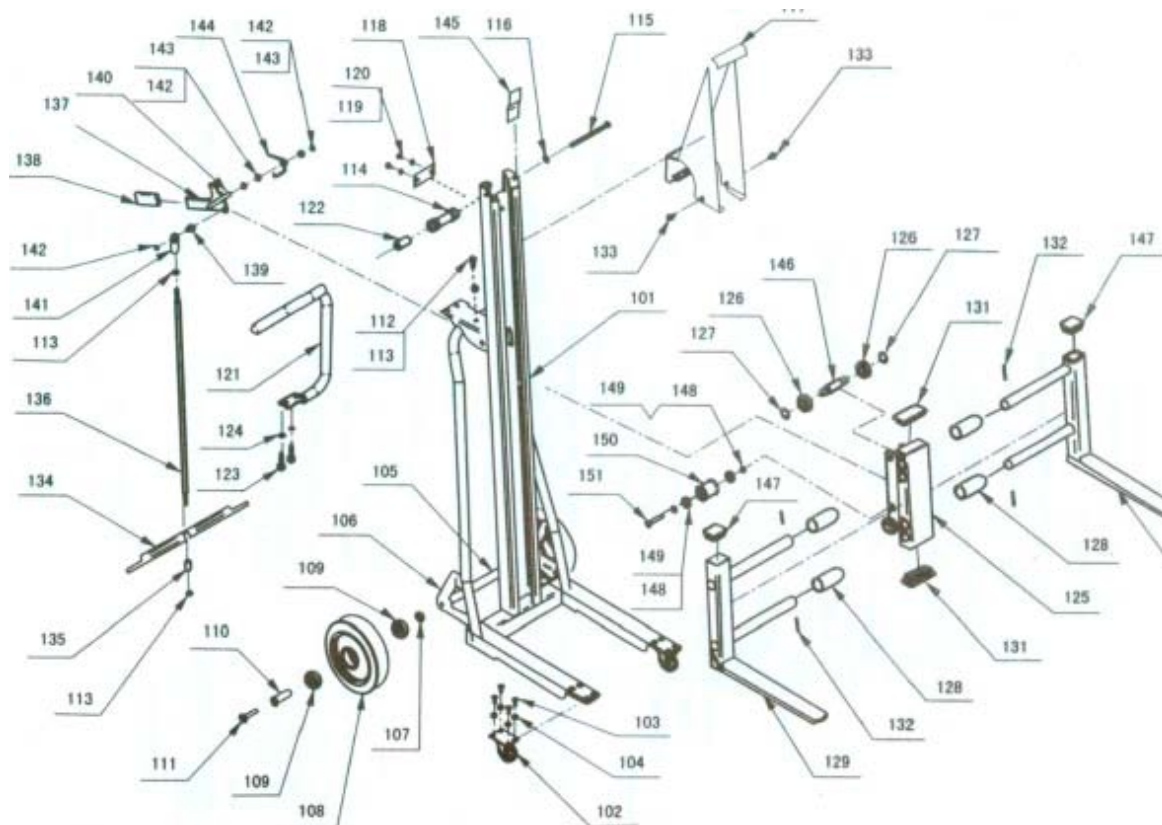
5. UNDERHÅLL

- (1) Regelbundet underhåll och byte av slitagedelar förlänger staplaren livslängd och minskar risken för driftstopp.
- (2) Låt en erfaren och behörig person utföra reparationer och underhåll.
- (3) Låt en erfaren och behörig person utföra demontering och montering. Sprängskiss är nödvändig för reparationer och underhåll.
- (4) Reparationer och underhåll ska utföras med hänvisning till den detaljerade stycklistan och slitna delar ska bytas ut direkt.
- (5) Rengör, kontrollera och smörj delarna nedan regelbundet.

Delar	Intervall	Beskrivning
Lyftrem	Var fjärde vecka	Kontrollera slitaget. Byt ut remmen om det finns märkbart slitage eller nötta partier.
Broms	Var fjärde vecka	Kontrollera alla rörliga delar. Justera inställningen om bromsen blir instabil.
Kugghjul, spärr, spärrhjul	Varannan vecka	1. Kontrollera kugghjul, spärrhjul och spärr. Byt ut delar om förslitningen överstiger 0,1 mm. 2. Kontrollera spärrfjäder. Byt om sliten.
Kuggväxel		3. Smörj med natriumbaserat fett.
Hjul	Var fjärde vecka	Kontrollera förslitning. Byt hjul om förslitningen överstiger 1 mm.

6. FELSÖKNING

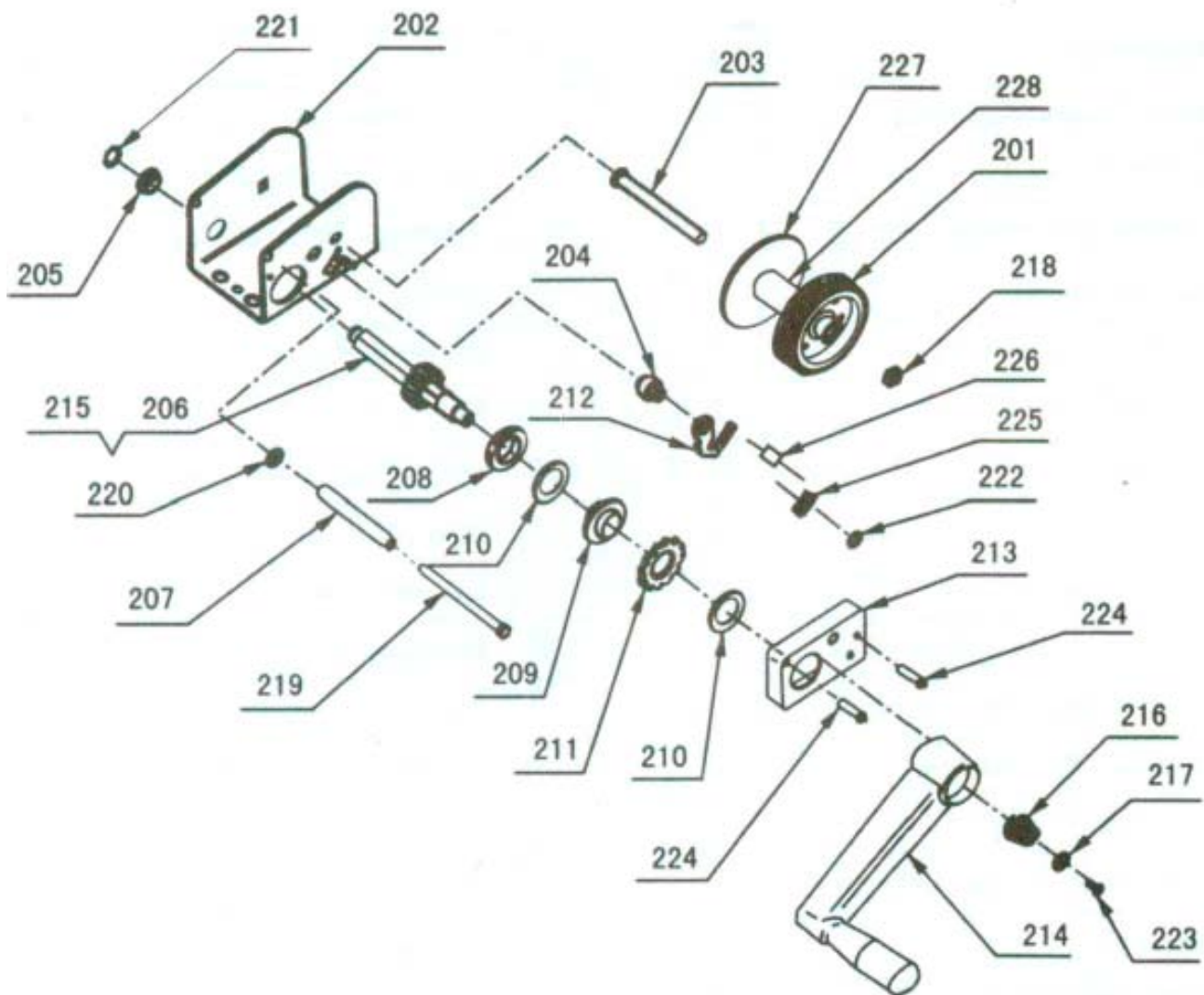
Fel	Orsak	Lösning
Gaffeln höjs inte när vevhandtaget vevas medurs.	1. Remmen har lindats upp. 2. Kugghjulet är slitet.	1. Linda upp remmen igen. 2. Byt ut kugghjulet. 3. Justera skruvarna till säkerhetsventilen.
Gaffeln sänks inte eller sänks ostadigt när vevhandtaget vevas moturs.	1. Remmen har lindats upp. 2. Gaffelvalsen har fastnat.	1. Justera remlindningen. 2. Kontrollera valsens styrkanal. Utför nödvändiga justeringar och smörj delarna. Byt ut valsen vid behov.
Gaffeln sänks inte ned automatiskt.	1. Spärren är utsliten. 2. Klickfjädern är inte elastisk. 3. Spärren har lossnat.	1. Byt ut spärren. 2. Byt ut klickfjädern. 3. Justera eller montera om spärrmekanismen.
Gaffeln höjs inte till den övre gränsen.	Remmen är inte tillräckligt lång.	Byt ut remmen.



7. SPRÄNGSKISS OCH STYCKLISTA

Nr.	Beskrivning	Antal
101	Stomme	1
102	Framhjulenhet	2
103	Spårskruv, försänkt M6*15	8
104	Spårnutt M6	8
105	Distansrör	1
106	Hjulfäste	2
107	Bricka	2
108	Bakhjul	2
109	Lager 80204 (20'47'14)	4
110	Instickshylsa bakhjul	2
111	Hålskruv, M10'50	2
112	Sexkantsskruv, M8'20	1
113	Mutter M8	5
114	Remskiva	1
115	Sexkantsbult, M8'130	1
116	Platt bricka, 8	1
117	Sköld	1
118	Spännplatta	1
119	Platt bricka 6	2
120	Phillipsskruv, platt huvud M6'10	2
121	S-format rör	1
122	Gängad hylsa	1
123	Sexkantsskruv, M8'40	2
124	Fjäderbricka 8	2
125	Vagn	1

126	Lager 80302 (15'42'13)	1
127	Insticksbricka	4
128	Rörhylsa	4
129	Höbergångad 124k	1
130	Vänstergångad 125d	1
131	Stor täckkåpa	2
132	Fjädrande cylinderpinne, 3'35	4
133	Flänsskruv, sexkant 6'12	2
134	Stabiliseringsstag	1
135	Stagbussning	1
136	Handbromsspak	1
137	Bromshandtag	1
138	Handtagskåpa	1
139	Handtagsstift	1
140	Stiftaxel	1
141	Gängad stagkoppling	1
142	Bricka 10	3
143	Distansbricka	2
144	Torsionsfjäder	1
145	Ledtejp	1
146	Stiftaxel	2
147	Liten täckkåpa	2
148	Bricka	2
149	Lager 80100 (10'26'8)	2
150	Stiftaxel	1
151	Block	1



Nr.	Beskrivning	Antal
201	Stort kugghjul	1
202	Axelhus	1
203	Rundskruv med fyrkant	1
204	Insticksaxel	1
205	Hylsa	1
206	Spindel	1
207	Rörhylsa	1
208	Kopparrör	1
209	Sexkantshylsa	1
210	Kopparbricka	2
211	Sågtandad bricka	1
212	Kopplingsmekanism	1
213	Hus	1
214	Vevhandtag	1

215	Litet kugghjul	1
216	Konisk spiralfjäder	1
217	Bricka	1
218	Mutter M10	1
219	Sexkantsbult M6*100	1
220	Mutter M6	1
221	Bricka 14	1
222	Bricka 10	1
223	Philipsskruv, försänkt huvud M5*10	1
224	Philipsskruv, platt huvud M5*10	2
225	Fjäder	1
226	Gummihylsa	1
227	Hjulskiva	1
228	Remlindare	1



Försäkran om överensstämmelse

AJ Produkter AB försäkrar härmed att:

Produkt: Ministaplare
Artikel nr.: 31117 (PM120)
Överensstämmer med direktiv: 2006/42/EC
Harmoniserande standarder: -
Tillverkare: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.se

Betjeningsvejledning

[31117] Ministabler



Bemærk: Ejer og operatør SKAL læse og forstå denne driftsanvisning før brug af dette produkt.

Udgave 1.0



OVERRASKENDE MEGET™

Tak fordi du har valgt denne ministabler. Af hensyn til din sikkerhed og korrekt drift skal du læse denne vejledning omhyggeligt, inden ministablen tages i brug.

Bemærk:

Alle oplysninger i denne vejledning er givet ud fra de tilgængelige data på udgivelsestidspunktet. Fabrikken forbeholder sig retten til når som helst at foretage ændringer af egne produkter uden forudgående varsel og godkendelse. Derfor bør man altid tjekke for eventuelle opdateringer.

1. INTRODUKTION

Denne ministabler er et letvægtsprodukt, som er pålideligt og let at manøvrere. Stablerens kompakte konstruktion betyder, at den er let at betjene og gør den velegnet til områder, hvor pladsen er trang. Den er særdeles anvendelig i varehuse, supermarkeder osv. til stabling af varer og transport af varer til og fra hylderne.

2. SIKKERHEDSANVISNINGER

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

- (1) Operatøren skal læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt og følge anvisningerne nøje.
- (2) Stablen må kun anvendes på plane og hårde gulve som f.eks. betongulve. Ved flytning af last må gulvets maks. hældning være $\leq 2\%$.
- (3) Den omgivende temperatur under arbejdet skal ligge mellem $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ – $45\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- (4) Gaffler og objekter på gafflerne må ikke ramme forhindringer under løft.
- (5) Stablerens løfteevne afhænger af operatørens færdigheder, gulvforholdene, stablerens kørselstilstand samt vedligeholdelsesforhold og hyppighed.
- (6) Denne stabler må kun i mindre omfang bruges til transport i forbindelse med håndtering af varer. Den må ikke køre med gafflerne i øverste position.
- (7) Når lasten løftes, bør stableren bremses for at undgå at den begynder at dreje eller bliver ustabil.

2.2 Ekstra sikkerhedsanvisninger

- (1) Løft ikke helt op til den nominelle maksimale løftehøjde. Placer lasten jævnt og sikkert i henhold til vægtfordelingskemaet.
- (2) Kør forsigtigt, når der er last på gafflerne, især når der køres i sving og ned ad hældninger.
- (3) Lad ikke lasten blive på gafflerne i længere tid. Lad ikke gafflerne stå i løftet position, når arbejdet er udført, men sænk dem altid helt ned.
- (4) Placer lasten ind mod gaffelhælen, når der gøres ned ad hældninger.
- (5) Løft først gafflerne, når det er kontrolleret, at de kan løftes frit.

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	PM120
Løfteevne	120 kg
Løftehøjde	1000 mm
Min. gaffelhøjde	90 mm
Gaffelbredde	Justerbar 345–475 mm
Individuel gaffelbredde	50 mm
Gaffellængde	400 mm
Lasthjul	Ø 50 x 20 mm
Styrehjul	Ø 200/50 ~ 140 mm
Nettovægt	31 kg

4. BETJENINGSVEJLEDNING

- (1) Alle stablerens komponenter skulle være komplette og fejlfri samt korrekt justeret og kontrolleret, inden de har forladt fabrikken.
- (2) Kontrollér under udpakningen, at alle stablerens komponenter er komplette og i fejlfri stand. Stablen må kun anvendes, når det er kontrolleret, at alt er i orden.
- (3) Arbejdsforholdene og -omgivelserne, den last, der skal bæres, samt stablerens kørsel skal opfylde de grundlæggende krav for sikker brug.
- (4) Gafflerne løftes ved at dreje håndsvinget med uret. Når håndsvinget slippes, standser gafflerne.
- (5) Gafflerne sænkes ved at dreje håndsvinget mod uret. Sænke-hastigheden kan kontrolleres ved at kontrollere drejhastigheden.
- (6) Stablen standser, når der trykkes på bremsehåndtaget. Bremsen slækkes, når bremsehåndtaget løftes.



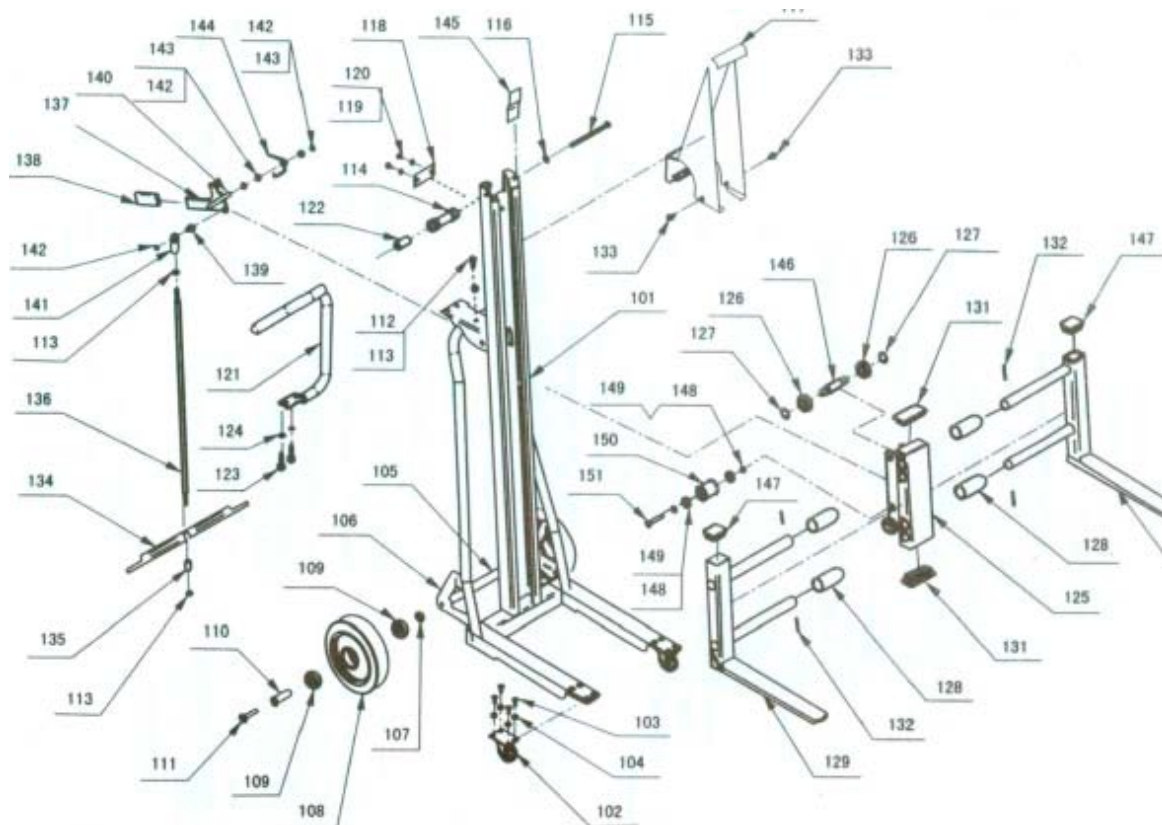
5. VEDLIGEHOLDELSE

- (1) Regelmæssig vedligeholdelse og rettidig udskiftning af sliddele forlænger stablerens levetid og reducerer driftsstop.
- (2) Reparationer og vedligeholdelse skal udføres af uddannede fagfolk.
- (3) Montering og afmontering skal udføres af uddannede fagfolk. Eksplosionstegninger til rådighed ved reparations- og vedligeholdelsesarbejder.
- (4) Reparationer og vedligeholdelse skal udføres i henhold til den detaljerede reservedelsliste, og sliddele skal straks skiftes ud.
- (5) Rengør, kontrollér og smør regelmæssigt.

Komponenter	Interval	Arbejder, der skal udføres
Løfterem	4 uger	Kontrollér for slitage. Skift remmen ud, hvis den er meget slidt eller revnet.
Bremse	4 uger	Kontrollér alle bevægelige dele. Udfør de nødvendige justeringer, hvis bremsen bliver ustabil.
Gearhjul, spærrehjul og skraldehjul	2 uger	1. Kontrollér gearhjul, skraldehjul og pal. Udskift de dele, hvor slitage eller deformation overstiger 0,1 mm. 2. Kontrollér spærfjederen. Skift omgående fjederen ud, hvis den har mistet elasticitet eller er deformeret. 3. Påfør natriumsæbefedt.
Hjul	2 uger	Kontrollér for slitage. Udskift hjulet, hvis slitage er mere end 1 mm.

6. FEJLFINDING

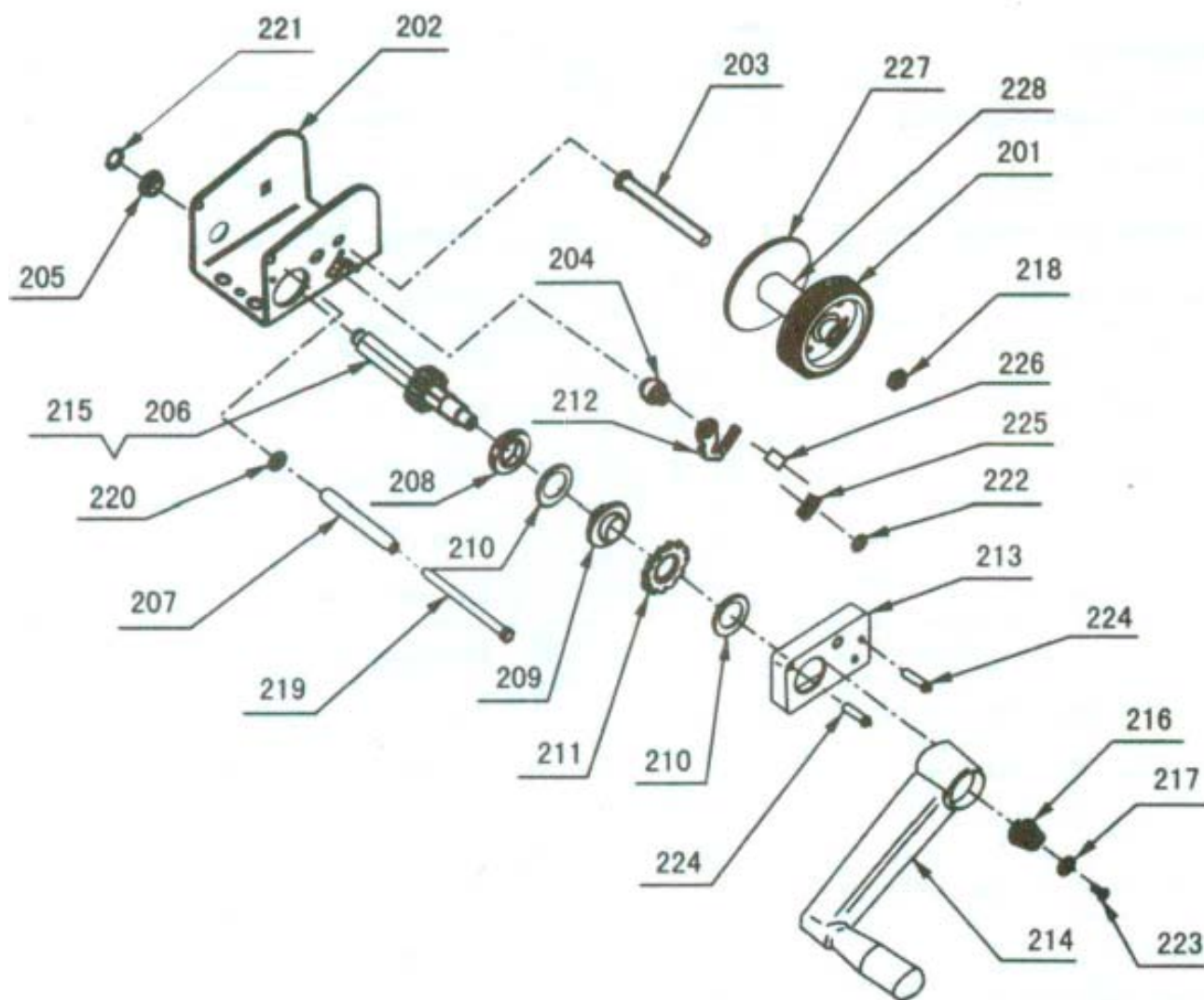
Fejl	Årsag	Løsning
Gafflerne hæves ikke, når håndsvinget drejes med uret.	1. Remmen er blevet slap. 2. Gearhjulet er slidt.	1. Stram remmen. 2. Skift gearhjulet ud. 3. Juster sikkerhedsventilerne
Gafflerne sænkes ikke eller sænkes ustabil, når håndsvinget drejes mod uret	1. Remmen er for stram. 2. Gaffelrullerne sidder fast.	1. Juster remspændingen. 2. Kontrollér gaffel-rullernes styrerille. Juster og smør. Udskift rullerne, såfremt det er nødvendigt.
Gafflerne sænkes automatisk	1. Skraldehjulet er slidt. 2. Spærfjederen er ikke længere elastisk. 3. Skraldehjulet er gået	1. Udskift skraldehjulet 2. Udskift spærfjederen 3. Juster eller genmonter skraldehjulet.
Gafflerne hæves ikke til øverste position	Remmen er ikke lang nok	Skift remmen ud



7. EKSPLOSIONSTEGNING OG RESERVEDELSLISTE

Nr.	Beskrivelse	Antal
101	Rammemodul	1
102	Hjulenhed, forhjul	2
103	Skrue med kær og forsænket hoved, M6*15	8
104	Selvlåsende møtrik M6	8
105	Afstandsør	1
106	Hjulholder	2
107	Spændeskive	2
108	Baghjul	2
109	Leje 80204(20*47*14)	4
110	Indføringshylster til baghjulet	2
111	Insexskrue med cylindrisk hoved, M10*50	2
112	Sekskantet skrue, M8*20	1
113	Møtrik M8	5
114	Remskive	1
115	Sekskantet bolt, M8*130	1
116	Fladskive, 8	1
117	Afskærmning	1
118	Klemlade	1
119	Fladskive 6	2
120	Panhovedskrue med krydskærv, M6*10	2
121	S-formet rør	1
122	Gevindmuffe	1
123	Sekskantet skrue, M8*40	2
124	Fjederskive 8	2
125	Slædemodul	1

126	Leje 80302 (15*42*13)	1
127	Mellemskive	4
128	Rørkrave	4
129	Højrekørende gaffel 124	1
130	Venstrekørende gaffel 125	1
131	Stor afdækningshætte	2
132	Elastisk cylinderformet stift, 3*35	4
133	Sekskantet flangeskrue, 6*12	2
134	Balancestang	1
135	Stangbøsning	1
136	Håndbremsestang	1
137	Bremsehåndtag	1
138	Håndtagshylster	1
139	Split til håndtag	1
140	Akselstift	1
141	Samlemuffe for gevindstang	1
142	Skive 10	3
143	Afstandsskive	2
144	Fjeder	1
145	Hjælpetape	1
146	Akselstift	2
147	Lille afdækningshætte	2
148	Spændeskive	2
149	Leje 80100 (10*26*8)	2
150	Akselstift	1
151	Remskive	1



Nr.	Beskrivelse	Antal
201	Stor cylindrisk tandhjulsudveksling	1
202	Aksellejehus	1
203	Bræddebolt	1
204	Indføringsaksel	1
205	Krave	1
206	Akseltap	1
207	Hulrør	1
208	Kobberrør	1
209	Sekskantet krave	1
210	Kobbreskive	2
211	Tandlåseskive	1
212	Tandlåseskive	1
213	Kappe	1
214	Håndsving	1

215	Lille cylindrisk tandhjulsudveksling	1
216	Konisk fjeder	1
217	Spændeskive	1
218	Møtrik M10	1
219	Sekskantet bolt M6*100	1
220	Møtrik M6	1
221	Skive 14	1
222	Skive 10	1
223	Skrue med forsænket hoved og krydskærv, M5*10	1
224	Panhovedskrue med krydskærv, M6*10	2
225	Fjeder	1
226	Gummikrave	1
227	Hjulske	1
228	Remhjul	1



Overensstemmelseserklæring

AJ Produkter AB bekræfter hermed, at:

Produkt: Ministabler
Art.nr.: 31117 (PM120)
Svarer til direktiv: 2006/42/EC
Harmoniserede standarder: -
Producent: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad, d. 1/3-2016

Edward Van Den Broek
Produktchef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.dk

Bruksanvisning

[31117] Ministabler



NB! Eier og operatør MÅ lese og forstå bruksanvisningen før produktet tas i bruk.

Versjon 1.0



OVERRASKENDE MYE™

Takk for at du bruker denne ministableren. For din egen sikkerhet, og for riktig bruk, er det viktig at du leser denne bruksanvisningen før du bruker den.

Merk:

All informasjon her er basert på tilgjengelige data ved tidspunktet for trykking. Fabrikken forbeholder seg retten til å endre sine egne produkter til enhver tid uten varsel og uten at det fører til sanksjoner. Det foreslås derfor at du alltid kontrollerer om det finnes oppdateringer.

1. FORORD

Denne mini håndvinsjstableren er et lett, manøvrerbart og pålitelig arbeidsverktøy. Den kompakte konstruksjonen gjør den egnet for trange steder, og den er enkel i bruk. Det finnes mange bruksområder i lagre, butikker og lignende for å plassere og hente varer fra hyller.

2. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

2.1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- (1) Operatøren må lese denne bruksanvisningen nøye og overholde alle instruksjoner.
- (2) Denne enheten skal kun brukes på flate og jevne gulv som betonggulv. Hvis en last skal flyttes, skal gulvet ha maksimal helning på $\leq 2\%$
- (3) Temperaturområdet for drift er -20°C x 45°C .
- (4) Gaffelen eller andre deler må ikke støte på hindringer under løfting.
- (5) Stablerens lastekapasitet avhenger av operatørens ferdigheter, veiforhold og stablerens kjørestatus, vedlikehold og vedlikeholdshyppighet.
- (6) Denne enheten må kun brukes til begrenset transport når man håndterer varer. Den må ikke kjøres med gaffelen i høyeste posisjon.
- (7) Når du løfter lasten, skal stableren være stoppet så den ikke kan svinge eller bli ustabil.

2.2 Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

- (1) Du må aldri heve til maksimal løftehøyde. Plasser lasten jevnt og sikkert med tanke på lastfordelings utformingen.
- (2) Vær forsiktig når du kjører med varer på gaffelen, spesielt når du svinger eller kjører ned skråninger.
- (3) Ikke la lasten være på gaffelen i lengre tid. Ikke hold gafflene hevet etter at oppgaven er ferdig. Den må alltid senkes helt ned.
- (4) Plasser gaffelen mot gaffelens albue når du kjører ned skråningen.
- (5) Gaffelen må aldri heves før det er kontrollert at den har fri bevegelse.

3. TEKNISKE DATA

Modell	PM120
Kapasitet	120 kg
Løftehøyde	1000 mm
Min. gaffelhøyde	≤ 90 mm
Gaffelbredde	Justerbar 345 - 475 mm
Individuell gaffelbredde	50 mm
Gaffellengde	400 mm
Lastehjul	$\varnothing 50 \times 20$ mm
Styrehjul	$\varnothing 200 / 50 \sim 140$ mm
Nettovekt	31 kg

4. BRUKSANVISNING

- (1) Stablerens deler og komponenter skal være hele, i god stand og riktig justert og testet før levering fra fabrikken.
- (2) Kontroller at alle deler og komponenter på stableren er hele og i god stand ved utpakking. Stableren må kun brukes hvis den er i god stand.
- (3) Bruksmiljøet og forholdene, lasten som skal bæres og stablerens kjøring må oppfylle grunnleggende krav og instruksjoner for trygg drift.
- (4) Hvis gaffelen må heves, sveiver du håndtaket med klokken. Når håndtaket slippes, vil gaffelen stoppes helt.
- (5) Hvis gaffelen må senkes, sveiver du håndtaket mot klokken. Senkehastigheten kan kontrolleres ved å kontrollere sveivehastigheten.
- (6) Stableren bremses og stopper hvis bremsehåndtaket trykkes inn. Bremsen frigjøres når bremsehåndtaket heves.



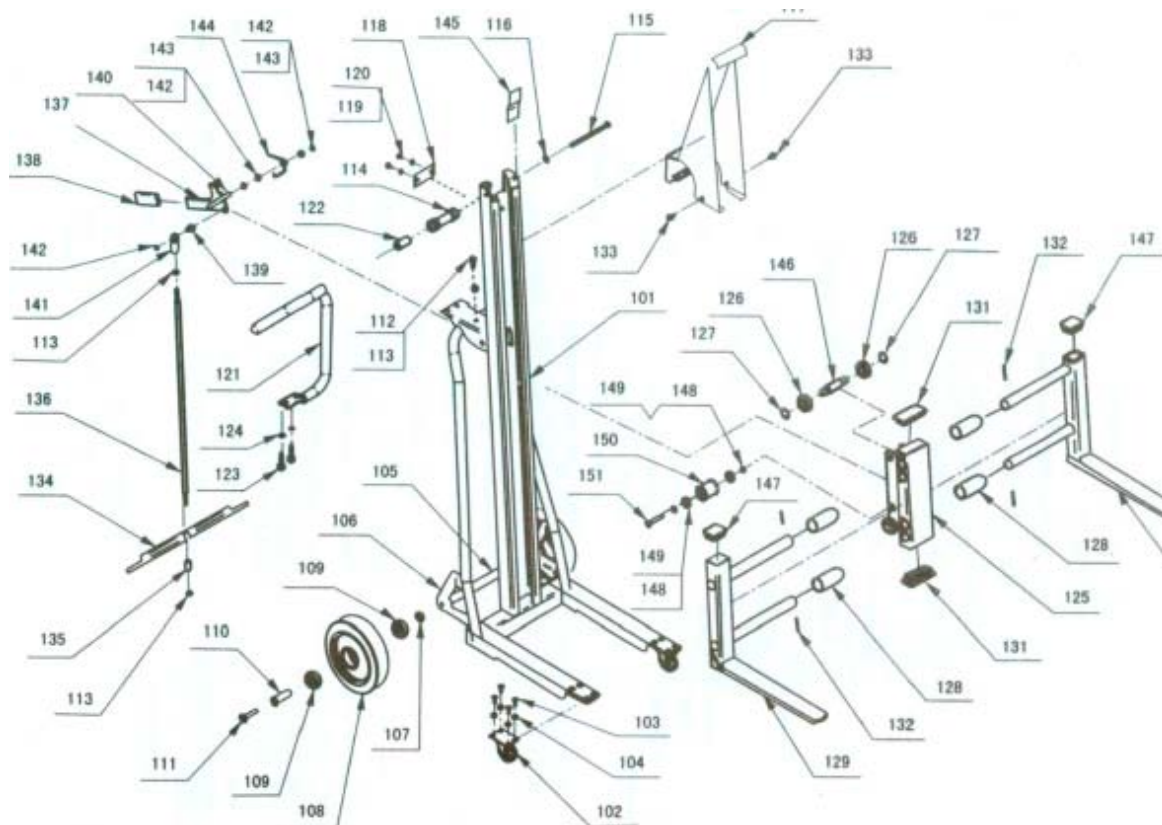
5. VEDLIKEHOLD

- (1) Rutinemessig vedlikehold og umiddelbar utskifting av slidedeler vil forlenge stablerens levetid og forkorte nedetiden.
- (2) Reparasjoner og vedlikehold må utføres av erfarne personer.
- (3) Montering og demontering må utføres av erfarne personer. Detaljert visning hvis reparasjoner eller vedlikehold er nødvendig.
- (4) Reparasjoner og vedlikehold skal utføres i henhold til den detaljerte delelisten, og slidedelene skal byttes umiddelbart.
- (5) Rengjør, inspisér og smør.

Deler	Intervall	Detaljer
Løftebelte	4 uker	Kontroller slitasjen. Byttes hvis beltet har alvorlig slitasje eller merker.
Bremse	4 uker	Kontroller alle bevegelige deler. Justeres hvis bremsen blir ujevn.
Girhjul, Sperrehake Hjul og sperrehake	2 uker	1. Kontroller girhjul, sperrehakehjul og sperrehake. Byttes hvis slitasje eller deformasjon overstiger 0,1 mm. 2. Kontroller klikkfjær. Bytt fjæren.
Gir		umiddelbart hvis den mister elastisiteten eller er deformert. 3. Bruk sodiumsmærefett.
Hjul	4 uker	Kontroller slitasjen. Byttes hvis hjulets slitasje overstiger 1 mm.

6. FEILSØKING

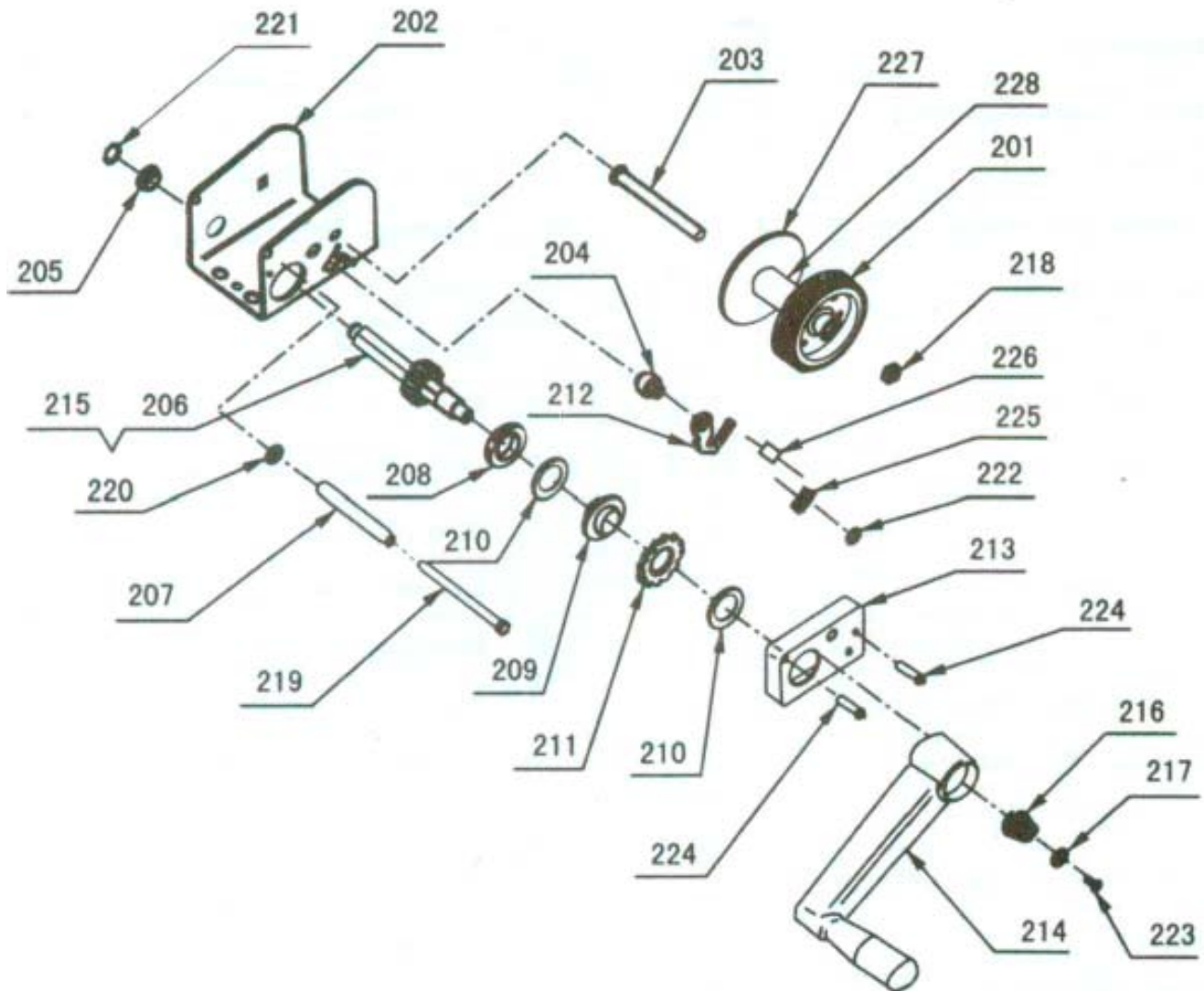
Feil	Årsak	Løsning
Gaffelen heves ikke når sveiven dreies med klokken.	1. Reimen er løs. 2. Girhjulet er slitt.	1. Stram reimen. 2. Bytt girhjulet. 3. Juster sikkerhetsventilens skruer.
Gaffelen senkes ikke, eller senkes ujevnt når sveiven dreies mot klokken.	1. Reimen er for stram. 2. Gaffelrullen sitter fast.	1. Juster reimen. 2. Kontroller rullerens kanal. Juster og smør. Bytt rulleren ved behov.
Gaffelen senkes automatisk.	1. Låsehjulet er utslitt. 2. Klikkfjæren er ikke elastisk. 3. Låsehjulet er frakoblet.	1. Bytt låsehjulet. 2. Bytt klikkfjæren. 3. Juster eller monter låsehjulet.
Gaffelen heves ikke til høyeste stilling.	Reimen er ikke lang nok.	Bytt reimen.



7. DETALJERT OVERSIKT OG DELELISTE

Nr.	Beskrivelse	Antall
101	Kroppssammemontasje	1
102	Fronthjulmontasje	2
103	Dykkhodeskruer med spor M6 * 15	8
104	Selvlåsende mutter M6	8
105	Avstandsør	1
106	Hjulbærer	2
107	Skive	2
108	Bakhjul	2
109	Lager 80204 (20'47'14)	4
110	Indre mansjett for bakhjul	2
111	Skrue M10'50	2
112	Sekskantskrue, M8'20	1
113	Mutter M8	5
114	Belteførertrinse	1
115	Sekskantbolt, M8'130	1
116	Flat skive, 8	1
117	Deksel	1
118	Plate	1
119	Flat skive 6	2
120	Skrue, M6'10	2
121	S - formet rør	1
122	Gjenget mansjett	1
123	Sekskantskrue, M8'40	2
124	Fjærskive 8	2
125	Bærrermontasje	1

126	Lager 80302 (15'42'13)	1
127	Indre skive	4
128	Rørmansjett	4
129	Høyrebevegelse for 124k	1
130	Venstre 125d - bevegelig gaffel	1
131	Stort deksel	2
132	Elastisk sylindrisk pinne 3'35	4
133	Sekskantflensskrue, 6'12	2
134	Balansestang	1
135	Stangforing	1
136	Håndbremsespak	1
137	Bremsehåndtak	1
138	Håndtaksdeksel	1
139	Håndtakpinne	1
140	Pinneaksling	1
141	Gjenget stangkobling	1
142	Skive 10	3
143	Mellomstykke	2
144	Momentfjær	1
145	Førertape	1
146	Pinneaksling	2
147	Lite deksel	2
148	Skive	2
149	Lager 80100 (10'26'8)	2
150	Pinneaksling	1
151	Trinse	1



Nr.	Beskrivelse	Antall
201	Stort tannhjul	1
202	Akslingbokshus	1
203	Rundt hode firkantet	1
204	Indre aksling	1
205	Mansjett	1
206	Spindel	1
207	Mansjettrør	1
208	Kobberrør	1
209	Sekskantmansjett	1
210	Kobberskive	2
211	Sagtannskive	1
212	Clutchmekanisme	1
213	Deksel	1
214	Sveiv	1

215	Lite tannhjul	1
216	Konisk spiralfjær	1
217	Skive	1
218	Mutter M10	1
219	Sekskantbolt M6*100	1
220	Mutter M6	1
221	Skive 14	1
222	Skive 10	1
223	Skrue, M5*10	1
224	Skrue, M6*10	2
225	Fjær	1
226	Gummimansjett	1
227	Hjulblad	1
228	Beltestrammer	1



Samsvarserklæring

AJ Produkter AB bekrefter med dette at:

Produkt:	Ministabler
Artnr:	31117 (PM120)
Oppfyller krav:	2006/42/EC
Tilsvarende standard:	-
Produsent:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 01-03-2016

Edward Van Den Broek
Produktsjef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.no

Käyttöohjeet ja osaluettelo

[31117] Minipinoaja



Huom! Tutustu huolella ohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.

Versio 1.0



YLLÄTTÄVÄN PALJON™

Kiitos, että valitsit minipinoajan. Turvallisuussyistä ja tuotteen käytön kannalta on tärkeää, että käyttöohjeet luetaan huolellisesti ennen pinoajan käyttöönottoa.

Huom:

Tämä käyttöohje perustuu painatushaskellä olevaan tietoon. Valmistaja pidättää kaikki oikeudet tuotemuutoksiin ilman ennakoilmoitusta. On suositeltavaa tarkistaa mahdolliset tuotepäivitykset tavaran toimittajalta tai valmistajalta.

1. ALKUSANAT

Tämä minipinooja on suunniteltu luotettavaksi ja helposti ohjattavaksi työkaluksi. Sen pieni koko tekee siitä helppokäyttöisen myös ahtaissa paikoissa. Minipinooja soveltuu erittäin hyvin muun muassa tuotteiden nostamiseen esimerkiksi varastoissa tai supermarketissa.

2. TURVAOHJEET

2.1 Perusohjeet

Pinoajan käyttäjän tulee tutustua näihin käyttöohjeisiin hyvin ja noudattaa niitä tarkasti.

Pinoojaa saa käyttää vain tasaisella ja kovalla lattialla, kuten esimerkiksi betonilattialla. Tavaroita siirrettäessä lattian kaltevuusaste saa olla enintään $\leq 2\%$. Huoneen lämpötila saa olla -20 celsius asteesta $+45$ celsius asteeseen. Haarukat tai muut pidennykset eivät saa noston aikana osua mihinkään. Pinoajan lastin kantokapasiteetti riippuu käyttäjän osaamistasosta, lattian kunnosta, pinoajan kunnosta, huoltosäännöistä ja pinoajan käytön määrästä. Lastattuna pinoojaa voi käyttää tuotteiden lyhytaikaiseen kuljettamiseen. Pinoojaa ei saa liikuttaa haarukat yläasennossa.

Jarruja tulee käyttää aina lastin nostamisen yhteydessä, jotta pinoajan tasapaino säilyy hyvänä.

2.2 Ylimääräiset turvaohjeet

Älä nosta lastia korkeimpaan mahdolliseen nostokorkeuteen. Jaa lasti haarukoille vakaasti ja tasaisesti.

Kuljeta lastia varovaisesti, etenkin käännöksissä ja kaltevalla tasolla.

Älä jätä lastia haarukoille pitkäksi aikaa. Älä jätä haarukoita yläasentoon käytön jälkeen, vaan laske ne aina alimpaan mahdolliseen tasoon.

Aseta kaltevalla tasolla lasti haarukoiden kulmaan.

Älä nosta haarukoita tarkistamatta, että niillä on tilaa liikkua.

3. TEKNISET TIEDOT

Malli	PM120
Kapasiteetti	120 kg
Nostokorkeus	1000 mm
Haarukan alin korkeus	≤ 90 mm
Haarukan leveys	Adjustable 345-475 mm
Yhden haarukan leveys	50 mm
Haarukan pituus	400 mm
Apupyörät	$\varnothing 50 \times 20$ mm
Ohjauspyörä	$\varnothing 200/50 \sim 140$ mm
Nettopaino	31 kg

4. KÄYTTÖOHJEET

Osat ja komponentit ovat testattu ja säädetty tehtaassa, ennen toimitusta asiakkaalle.

Tarkista, että paketissa on kaikki tarvittavat osat ja komponentit. Minipinooja voidaan koota vain, mikäli kaikki osat ovat saatavilla.

Turvallisuussyistä toimintaympäristön, kuljetettavan lastin ja minipinoajan käytön on vastattava perusturvalvaatimuksia.

Haarukat nostetaan veivaamalla kahvaa myötäpäivään. Haarukat pysähtyvät paikoilleen, jos veivaaminen lopetetaan.

Haarukat lasketaan veivaamalla kahvaa vastapäivään. Laskunopeutta voidaan kontrolloida veivausnopeudella.

Kun jarrukahvasta painetaan, minipinoajan jarrut menevät päälle. Kun jarrukahva vapautetaan, jarrut poistuvat käytöstä.



5. HUOLTO

Säännöllinen huolto ja kuluneiden osien välitön vaihto pidentää pinoajan elinikää ja vähentää yllättävien komplikaatioiden riskiä.

Huollon ja korjaustyöt saa suorittaa vain alan ammattilaiset.

Tuotteen kokoamisen ja purkamisen saa suorittaa vain alan ammattilaiset.

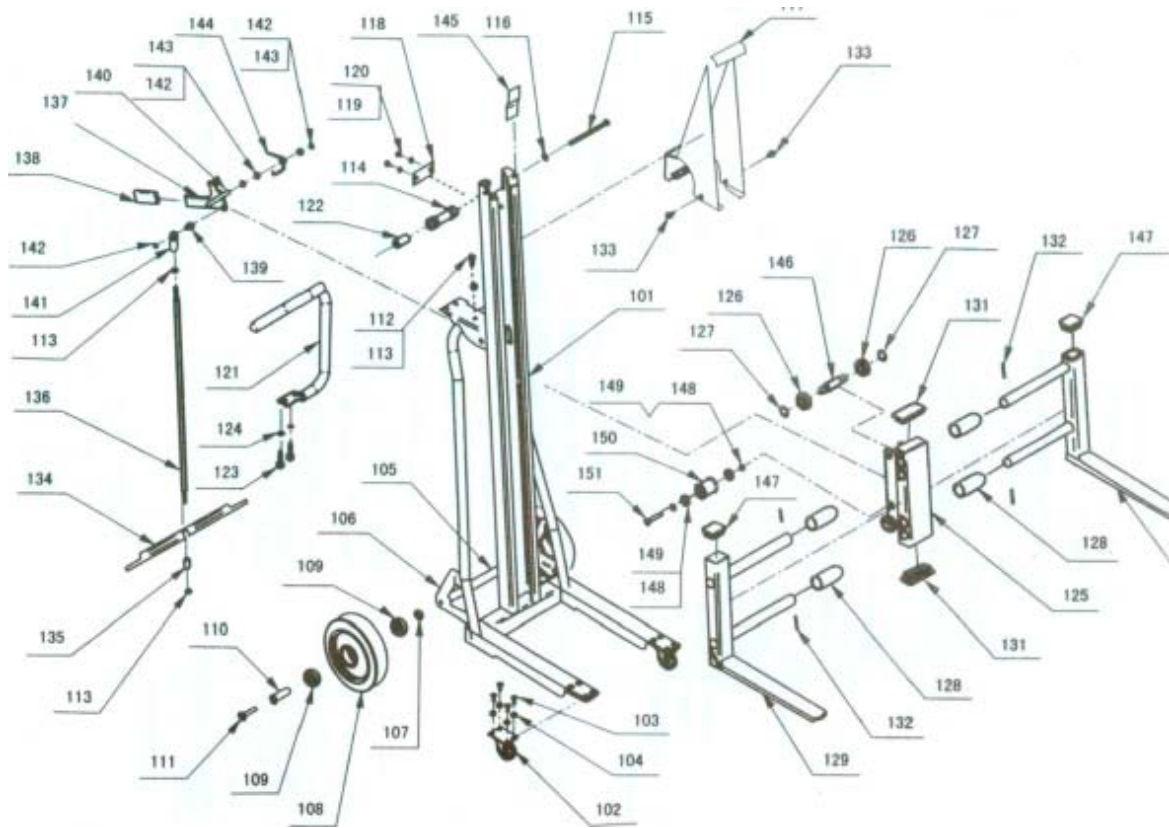
Osaluettelossa ja -kuvassa lisätietoa mahdollisista valttämättömistä huolloista. Huolto suoritettava osaluettelon mukaisesti ja kuluneet osat vaihdettava välittömästi.

Puhdista, tarkasta ja voitele pinooja säännöllisesti.

Osat	Aikaväli	Toimintaohjeet
Nostovyö	4 viikkoa	Tarkista kulumat ja korvaa heti, jos vyössä esiintyy vaurioita.
Jarrut	4 viikkoa	Tarkista kaikki liikkuvat osat. Säää jarruja tarvittaessa.
Vaihteet räikkä pyörät	2 viikkoa	1. Tarkista vaihteet, räikkä ja pyörät. Vaihda yli 0,1 mm kuluneet osat. 2. Tarkista säppijousi. Vaihda jousi.
Vaihteet		Vaihda välittömästi uuteen, jos jousto vähenee tai vaihtessa ilmenee epämuodostumia. 3. Voitele natriumsäppipararavalla.
Pyörät	4 viikkoa	Tarkista kulumat ja korvaa pyörä heti, jos siinä esiintyy yli 1 mm kulumia.

6. VIANMÄÄRITYS

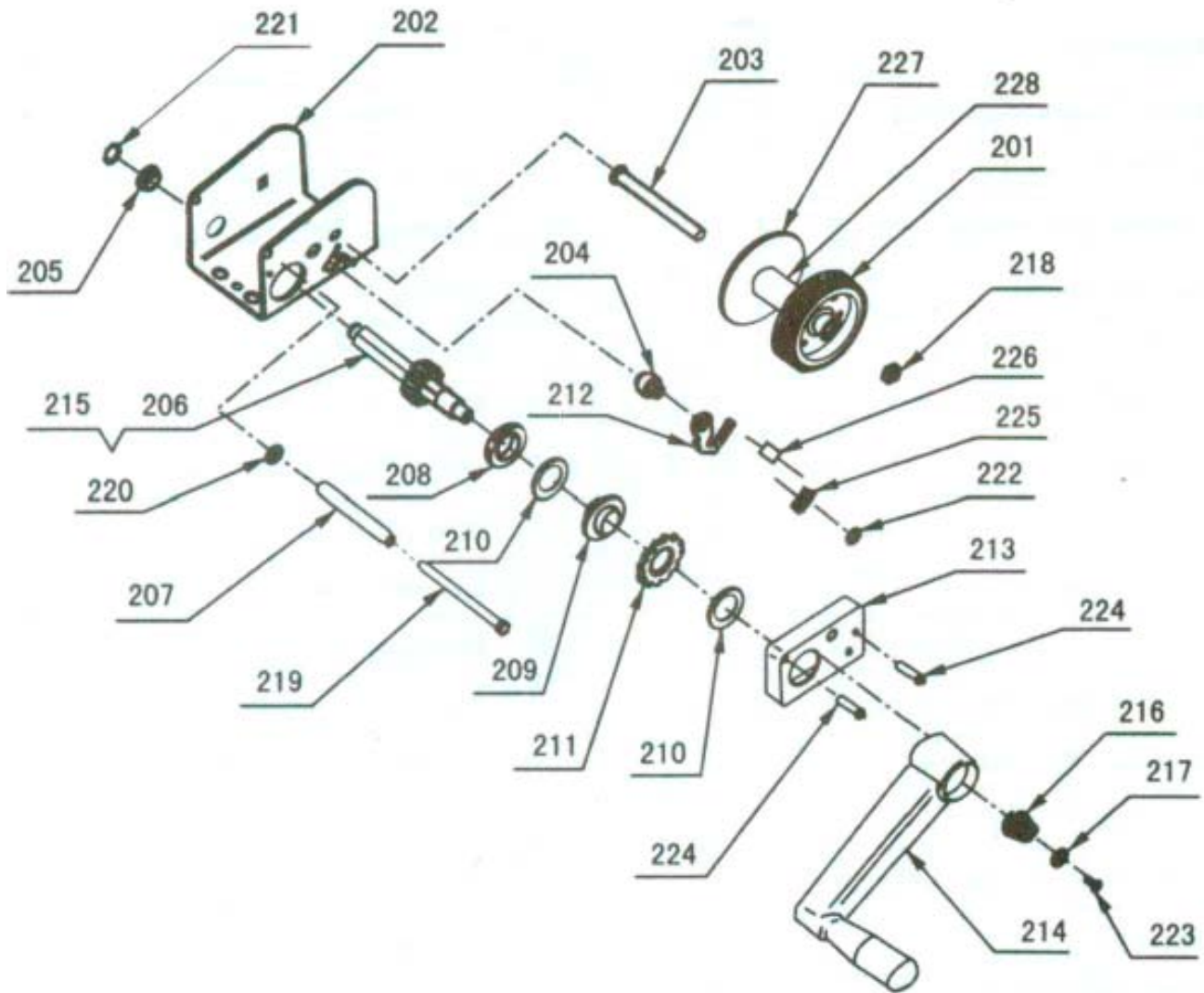
Vika	Syy	Ratkaisu
Haarukka ei nouse kun kampea käännetään myötäpäivään.	1. Vyö on purettu. 2. Vaihteessa on kulumia.	1. Kelaa vyö takaisin uudelleen. 2. Vaihda vaihteet uuteen. 3. Säää varoventtiin ruuveja.
Haarukka ei laskeudu tai laskeutuu epävakaasti, kun kahvaa veivataan vastapäivään.	1. Vyö on sotkeutunut. 2. Haarukan rulla on jumiutunut.	1. Selvitä hinnan solmut. 2. Tarkista rullan kanavat. Säää ja voitele. Vaihda rulla tarvittaessa.
Haarukat laskeutuvat automaattisesti.	1. Räikkä on kulunut. 2. Säppijousessa ei ole kimmoisuutta. 3. Räikkä on irti.	1. Vaihda räikkä. 2. Vaihda säppijousi. 3. Säää räikän vaihdetta, tai asenna se uudestaan.
Haarukka ei nouse ylimpään asentonsa.	Vyö ei ole tarpeeksi pitkä.	Vaihda hihna.



7. OSALUETTELO & VARAOSAT

Nro	Osa	Määrä
101	Rungon kokoonpano	1
102	Etupyörän kokoonpano	2
103	Radallinen ruuvi, upotettu M6x15	8
104	Itsestään lukkiutuva mutteri M6	8
105	Putki	1
106	Pyörän paikka	2
107	Aluslevy	2
108	Takapyörä	2
109	Laakeri 80204 (20'47'14)	4
110	Takapyörän asetti	2
111	Kuuskulmaruuvi M10'50	2
112	Hexaruuvi M8'20	1
113	Mutteri M8	5
114	Ohjausväkipyörän vyö	1
115	Hexamutteri M8'130	1
116	Tasoaluslevy 8	1
117	Suoja	1
118	Laatta	1
119	Tasoaluslevy	2
120	Phillips-ristipääruuvi M6'10	2
121	S-mallinen letku	1
122	Kierreholkkiyhdistelmä	1
123	Hexaruuvi M8'40	2
124	Jousialuslevy 8	2
125	Kärryn kokoonpano	1

126	Laakeri 80302 (15'42'13)	1
127	Sisäaluslevy	4
128	Putkivaippa	4
129	Oikea kierre 124k	1
130	Vasen kierre 125d	1
131	Suuri suojakansi	2
132	Elastinen sylinterimäinen tappi	4
133	Hexagon laipparuuvi 6'12	2
134	Stabilointitanko	1
135	Sauva	1
136	Etujarrukahva	1
137	Jarrukahva	1
138	Kahvan sija	1
139	Kahvan tappi	1
140	Akselin tappi	1
141	Kytkimen kierretanko	1
142	Aluslevy 10	3
143	Välilevy	2
144	Vääntömomenttitijousi	1
145	Ohjetarra	1
146	Akselin tappi	2
147	Pieni suojakansi	2
148	Aluslevy	2
149	Laakeri 80100 (10'26'8)	2
150	Akselin tappi	1
151	Talja	1



Nro.	Osa	Määrä
201	Iso vaihde	1
202	Akselin runko	1
203	Pyöreäpäinen ruuvi	1
204	Sisääkseli	1
205	Holkki	1
206	Kara	1
207	Holkiputki	1
208	Kupariputki	1
209	Hexaholkki	1
210	Kuparialuslevy	2
211	Sahalaitainen aluslevy	1
212	Kytkimen mekanismi	1
213	Kotelo	1
214	Kampi	1

215	Pieni vaihde	1
216	Kartiomainen kierrejousi	1
217	Aluslevy	1
218	Mutteri M10	1
219	Hexapultti M6*100	1
220	Mutteri M6	1
221	Aluslevy 14	1
222	Aluslevy 10	1
223	Phillips-ruuvi, upotettu pää M5*10	1
224	Phillips-ristipääruuvi M6*10	2
225	Jousi	1
226	Kumiholkki	1
227	Pyörän lapa	1
228	Vyön kela	1



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

AJ Produkter AB vakuuttaa, että:

Tuote:	Minipinoaja
Tuotenumero:	31117 (PM120)
Vastaa direktiiviä:	2006/42/EC
Yhdenmukaisilla standardeilla:	-
Valmistaja:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad, 1.3.2016

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtuotteet.fi

Kasutusjuhend

[31117] Minivirnastaja



NB! Toote omanik ja kasutaja PEAVAD läbi lugema ja mõistma antud kasutusjuhendit enne töö alustamist.

Version 1.0



ÜLLATAVALT PALJU™

Täname teid minivirnavastaja soetamise eest. Teie ohutuse ja õige kasutamise huvides palume juhend läbi lugeda enne tööle asumist.

Tähelepanu:

Kogu juhendi info on koostamise hetke põhine. Tootjal on õigus muuta oma tooteid ilma sanktsioonideta. Soovitame teile küsida võimalikke uuendusi.

1. EESSÕNA

Minivirnavastaja on kergesti manööverdatav ja kindel töövahend. Selle kompaktn ehitus teeb selle väga sobivaks kitsastes tingimustes kasutamiseks. Seda on mugav kasutada ladudes ja poodides kus sellega on võimalik toodete riulisse tõstmine mugavaks teha.

2. OHUTUSJUHE

2.1 Üldine ohutusjuhend

- (1) Kasutaja peab antud juhendi läbi lugema ja sellest aru saama enne tööle asumist.
- (2) Minivirnavastajat tohib kasutada vaid tasasel ja kõval pinnal nagu näiteks betoon. Kui kalle on siiski vältimatu tohib kalle olla maksimaalselt väiksem või võrdne 2%.
- (3) Sobilik töötemperatuur on -20 C° kuni 45 C°.
- (4) Kahvlid või sellele olevad kaubad ei tohi tõugata teisi objekte tõstmise ajal.
- (5) Virnavastaja kandevõime sõltub kasutaja oskustest, teoludest ja ka virnavastaja seisukorrast, hoolduse tingimustest ning sagedusest.
- (6) Virnavastajaga kaupu transportides peaksid vahemaad olema limiteeritud, transportides peavad kahvlid olema langetatud asendis.
- (7) Laadungit tõstes tuleb virnavastaja piduriga peatada, et vältida veeremist või ebastabiilseks muutumist.

2.2 Lisa ohutusjuhend

- (1) Ärge tõstke kunagi maksimum kõrguseni. Asetage koormus ühtlaselt ja kindlalt virnavastajale.
- (2) Liikuge virnavastajaga ettevaatlikult, eriti nurgapealsetes kohtades ja ebatasasel pindadel.
- (3) Ärge jätke laadungit virnavastajale liiga pikaks ajaks. Ärge jätke virnavastajat tõstetud asendisse peale töö lõppu, laske see alati alumisse asendisse.
- (4) Asetage laadung vastu virnavastaja õlga kui te liigute läbi lohu.
- (5) Ärge kunagi tõstke kahvleid enne kui te olete kindel, et see on ohutu.

3. TEHNILISED ANDMED

Mudel	PM120
Kandevõud	120 kg
Tõstekõrgus	1000 mm
Minimaalne kahvlite kõrgus	≤ 90 mm
Kahvlite laius	Adjustable 345-475 mm
Ühe kahvli laius	50 mm
Kahvli pikkus	400 mm
Kandev ratas	Ø 50 x 20 mm
Juhratas	Ø 200/50 ~ 140 mm
Netokaal	31 kg

4. KASUTUSJUHE

- (1) Komponentid ja varuosad on tootega kaasas, testitud enne välja saatmist.
- (2) Lahti pakkimisel palun kontrollige, et kõik vajalikud osad ja komponendid on ikka kaasas. Virnavastajat tohib kasutada vaid siis kui see on toimiv.
- (3) Töökeskkond kus virnavastajat kasutatakse peab olema turvaline ja selleks sobilik.
- (4) Tõstmiseks pöörake virnavastaja hooba päripäeva. Kui te vabastate hoova siis tõusmine peatub.
- (5) Langetamiseks liigutage hooba vastupäeva. Langetamise kiirust saab ise reguleerida.
- (6) Virnavastaja peatub vajutades piduri käepidet. Selle vabastamisel ka pidur vabaneb.



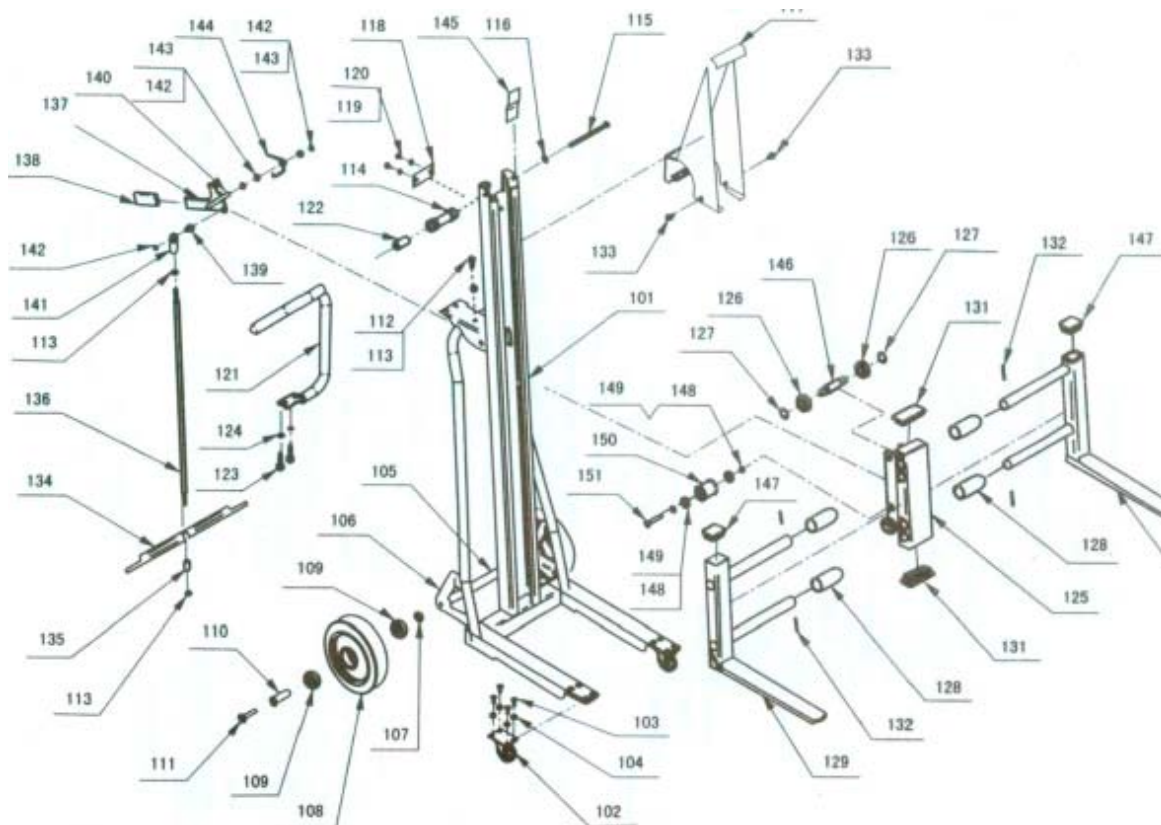
5. HOOLDUS

- (1) Pidev hooldus ja kulunud osade välja vahetamine pikendab toote eluiga ja välistavad tööseisakuid.
- (2) Parandusi ja hooldust võib läbi viia selleks koolitatud inimene.
- (3) Kokku ja lahti võtmine tuleb läbi viia selleks koolitatud inimese poolt. Selleks on vajalik lahtivõetud toote joonis.
- (4) Parandused ja hooldustööd tuleb läbi viia koos varuosade nimekirjaga ning vajadusel kulunud või katkised asendada.
- (5) Puhastage, kontrollige ning õlitage regulaarselt.

Komponent	Kontrolli sagedus	Eriti jälgida
Tõstevõõ	4 nädalat	Kontrollige seisukorda ja võimalikke regenemisi. Vajadusel asendage.
Pidur	4 nädalat	Kontrollige kõiki liikuvaid osi. Tehke vajalikke parandusi kui pidur ei ole töökorras.
Juhratas pöörkratas ja hammasrattad	2 nädalat	1. Kontrollige üle kõiki seisukord, kui deformatsioon on suurem kui 0,1 mm siis vahetage see välja. 2. Kontrollige nupu vedru. Asendage see kui see on kaotanud elastsuse või deformeerunud.
Ajam		3. Apply sodium-soap grease
Ratas	4 nädalat	Check its wear and tear. Replace the wheel if its wearing value exceeds 1 mm.

6. VEAD

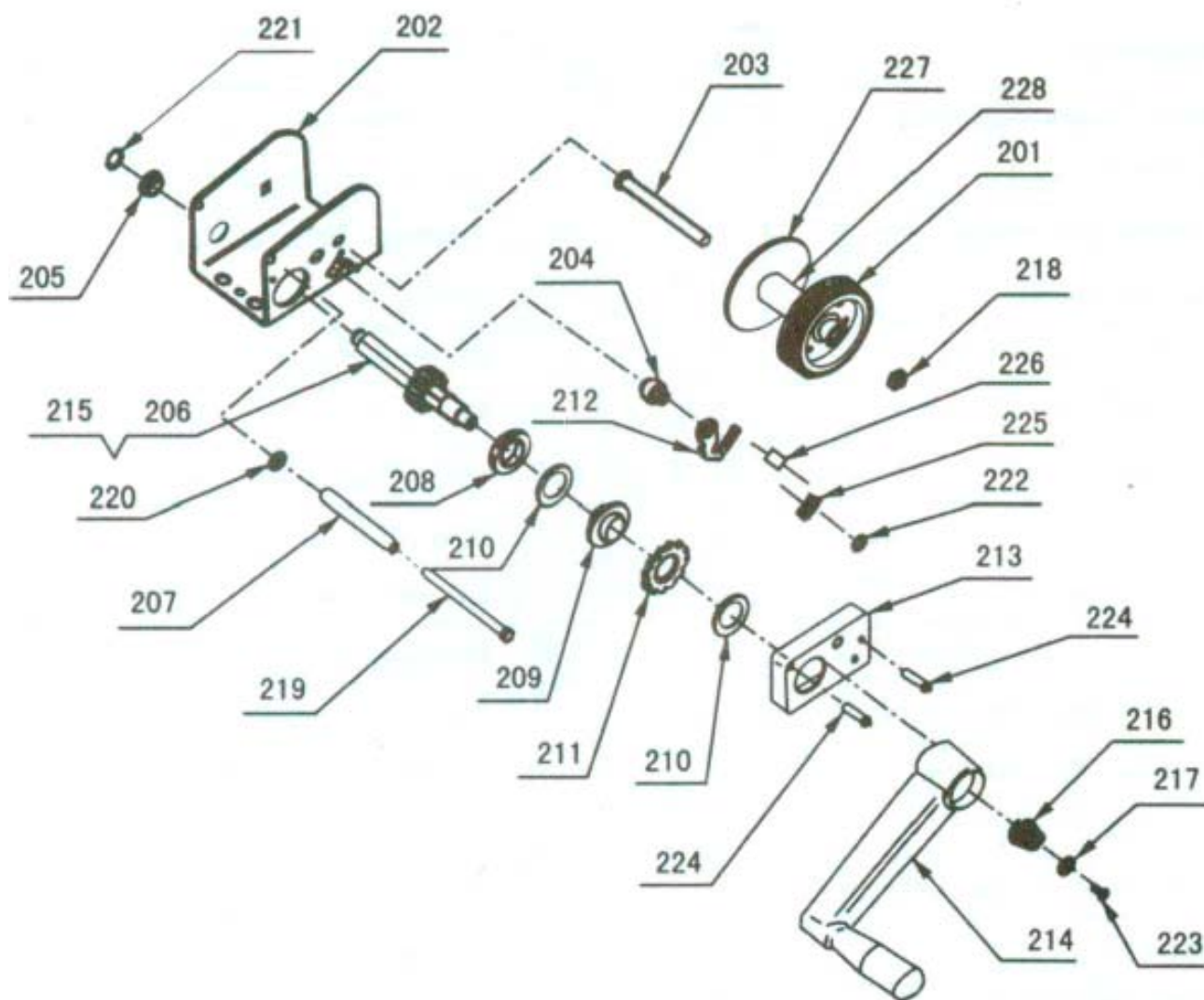
Viga	Põhjus	Lahendus
Kahvel ei tõuse kui hoob on päripäeva pööratud.	1. Rihm on lõtvunud. 2. Hammasratas on kulunud.	1. Pingutage rihma. 2. Asendage hammasratas. 3. Asendage turvaklapi kruvid.
Kahvel ei lange või teeb seda ebaühtlaselt kui hoob on vastupäeva pööratud.	1. Rihm on lahti. 2. Kahvli rullik on kinni jäänud.	1. Korrigeerige rihma. 2. Kontrollige rulliku kanalit. Kohendage ja õlitage. Vajadusel vahetage välja.
Kahvel langeb automaatselt	1. Hammasratas on kulunud. 2. Nupu vedru ei ole elastne. 3. Hammasratas on lahti tulnud.	1. Asendage hammasratas. 2. Asendage nupu vedru. 3. Seadistage ümber või kohendage hammasülekandeid.
Kahvel ei tõuse ülemise asendini.	Rihm ei ole piisavalt pikk.	Asendage rihm.



7. LAHTI VÕETUD JOONIS JA KOMPONENDID

Nr	Kirjeldus	Kogus
101	Korpus	1
102	Esiratta kinnitus	2
103	Kruvi M6x15	8
104	Iselukustuv mutter M6	8
105	Distantstoru	1
106	Rattahoidik	2
107	Seib	2
108	Tagaratas	2
109	Laager 80204	4
110	Tagaratta muhv	2
111	Kruvi M10x50	2
112	Kruvi M8x20	1
113	Mutter M8	5
114	Rihma juhtsiin	1
115	Polt M8x30	1
116	Lameseib 8	1
117	Kaitse	1
118	Laagriplaat	1
119	Lameseib 6	2
120	Kruvi M6x10	2
121	S-toru	1
122	Keermestatud hülss	1
123	Kruvi M8x40	2
124	Vedruseib 8	2
125	Kandurisõlm	1

126	Laager 80302	1
127	Sisendseib	4
128	Toruhülss	4
129	Parempoolne 124k	1
130	vasakpoolne 125d liikuv hark	1
131	Suur kate	2
132	Elastne silindertift, 3x35	4
133	Kruvi 6x12	2
134	Tasakaaluvarras	1
135	Tõukevarras	1
136	Käsiiduri varras	1
137	Käsiiduri hoob	1
138	Hoova kate	1
139	Hoova tift	1
140	Tiftivõll	1
141	Keermestatud varras	1
142	Seib 10	3
143	Puks	2
144	Torsioonvedru	1
145	Juhtlint	1
146	Tiftivõll	2
147	Väike kate	2
148	Seib	2
149	Laager 80100	2
150	Tiftivõll	1
151	Liitplokk	1



Nr	Kirjeldus	Kogus
201	Suur silinderhammasratas	1
202	Korpus	1
203	Ümar tiift	1
204	Sisendvõll	1
205	Hülss	1
206	Spindel	1
207	Hülssi toru	1
208	Vasktoru	1
209	Heksahülss	1
210	Vaskseib	2
211	Hammasseib	1
212	Sidur	1
213	Korpus	1
214	Vänt	1

215	Väike rihmahammasratas	1
216	Koonusvedru	1
217	Seib	1
218	Mutter M10	1
219	Polt M6 x 100	1
220	Mutter M6	1
221	Seib 14	1
222	Seib 10	1
223	PH kruvi M6x10	1
224	Lamepea PH kruvi M6x 10	2
225	Vedru	1
226	Kummiketas	1
227	Rattaketas	1
228	Rihmavõll	1



Vastavusdeklaratsioon

AJ Produkter AB kinnitab alljärgnevat:

Toode:	Minivirnastaja
Art. nr.:	31117 (PM120)
Vastab direktiividele:	2006/42/EC
Ühtlustatud standardid:	-
Tootja:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Tootejuht, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtooted.ee

Instrukcija/Lietošanas pamācība

[31117] Mini iekrāvējs



Uzmanību: Pirms preces lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar preces lietošanas instrukciju.

Versija 1.0



IZVĒLES PRIEKŠROCĪBA™

Pateicamies, ka lietojat šo mini krautņotāju. Jūsu drošības dēļ, kā arī, lai pareizi lietu ierīci, lūdzam pirms lietošanas rūpīgi izlasīt šīs instrukcijas.

Piezīme:

Visa šeit sniegtā informācija pamatojas uz rokasgrāmatas sagatavošanas laikā pieejamajiem datiem. Rūpnīca patur tiesības jebkurā laikā un bez iepriekšēja paziņojuma mainīt savus izstrādājumus; šajā sakarībā pret rūpnīcu nevar vērst nekādas sankcijas. Tādēļ ieteicams vienmēr pārbaudīt iespējamu atjauninājumu esamību.

1. IEVADS

Šis miniatūrais manuālais vinčas krautņotājs ir viegls, manevrējams un uzticams darbarīks. Tā kompaktā konstrukcija padara to piemērotu izmantošanai šaurās vietās, un tas ir vienkārši darbināms. Tam ir daudz lietojumu noliktavās, lielveikalos utt., piemēram, preču novietošanai plauktos un paņemšanai no tiem.

2. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

2.1 Vispārējās drošības instrukcijas

- (1) Operatoram rūpīgi jāizlasa šī instrukciju rokasgrāmata un stingri jāievēro šīs instrukcijas.
- (2) Šo ierīci drīkst lietot uz horizontālām, līdzenām un stingrām virsmām, piemēram, uz betona grīdas. Ja ir jāpārvieto krava, maksimālais pieļaujamais grīdas slīpums ir $\leq 2\%$.
- (3) Darba vides temperatūra ir no -20°C līdz $+45^{\circ}\text{C}$.
- (4) Pacelšanas procesa laikā dakša un jebkādi uz tās esoši priekšmeti nedrīkst atstāties pret šķēršļiem.
- (5) Krautņotāja celtspēja ir atkarīga no operatora prasmēm, ceļa stāvokļa, kā arī no krautņotāja stāvokļa, kopšanas un biežuma.
- (6) Šo ierīci drīkst lietot tikai ierobežotai transportēšanai, pārkraujot preces. Aizliegts pārvietot ierīci, dakšām atrodoties augšējā stāvoklī.
- (7) Kravas pacelšanas laikā krautņotājam jābūt pilnībā nobremzētam, lai tas negrozītos un nekļūtu nestabils.

2.2 Papildu drošības instrukcijas

- (1) Nekad neceliet kravu līdz maksimālajam nominālajam celšanas augstumam. Kravu novietojiet vienmērīgi un droši, pievēršot uzmanību slodzes sadalījumam.
- (2) Ar paceltu kravu pārvietojieties uzmanīgi, it īpaši veicot pagriezienus un braucot lejup pa slīpumu.
- (3) Neatstājiet kravu ilgstoši uz dakšām. Kad darbs ir pabeigts, neatstājiet dakšas paceltā stāvoklī, vienmēr nolaidiet tās apakšējā stāvoklī.
- (4) Ja ir jābrauc ar paceltu kravu lejup pa slīpu virsmu, atbalstiet kravu pret dakšas aizmuguri.
- (5) Nekad neceliet dakšu, iekams nav nodrošināta tās brīva kustība.

3. TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Modelis	PM120
Celtspēja	120 kg
Pacelšanas augstums	1000 mm
Min. dakšas augstums	≤ 90 mm
Dakšas platums	Regulējams, 345—475 mm
Individuāls dakšas platums	50 mm
Dakšas garums	400 mm
Kravas ritenis	$\varnothing 50 \times 20$ mm
Stūre	$\varnothing 200/50 \sim 140$ mm
Neto svars	31 kg

4. LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

- (1) Krautņotāja daļām un mezgliem jābūt pilnā komplektā un atbilstošām, kā arī pareizi noregulētām un pārbaudītām pirms piegādāšanas no rūpnīcas.
- (2) Pārbaudiet, vai krautņotājs ir nokomplektēts ar visām daļām, vai tās pēc izsaiņošanas ir atbilstošā stāvoklī. Krautņotāju drīkst ekspluatēt tikai tad, ja viss ir pārbaudīts un ja viss ir kārtībā.
- (3) Darba vide un apstākļi, kā arī pārvietojamajai kravai un krautņotāja pārvietošanai jāatbilst pamata noteikumiem un drošas ekspluatācijas instrukcijas prasībām.
- (4) Ja ir jāpaceļ dakša, grieziet rokturi pulksteņa rādītāju kustības virzienā. Atlaižot rokturi, dakšas kustība tiks apturēta.
- (5) Ja dakša ir jānolaiž, grieziet rokturi pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam. Nolaišanas ātrumu var regulēt, kontrolējot kloķa griešanas ātrumu.
- (6) Nospiežot bremzes rokturi, krautņotājs tiks nobremzēts. Paceļot bremžu rokturi, bremze tiks atbrīvota.



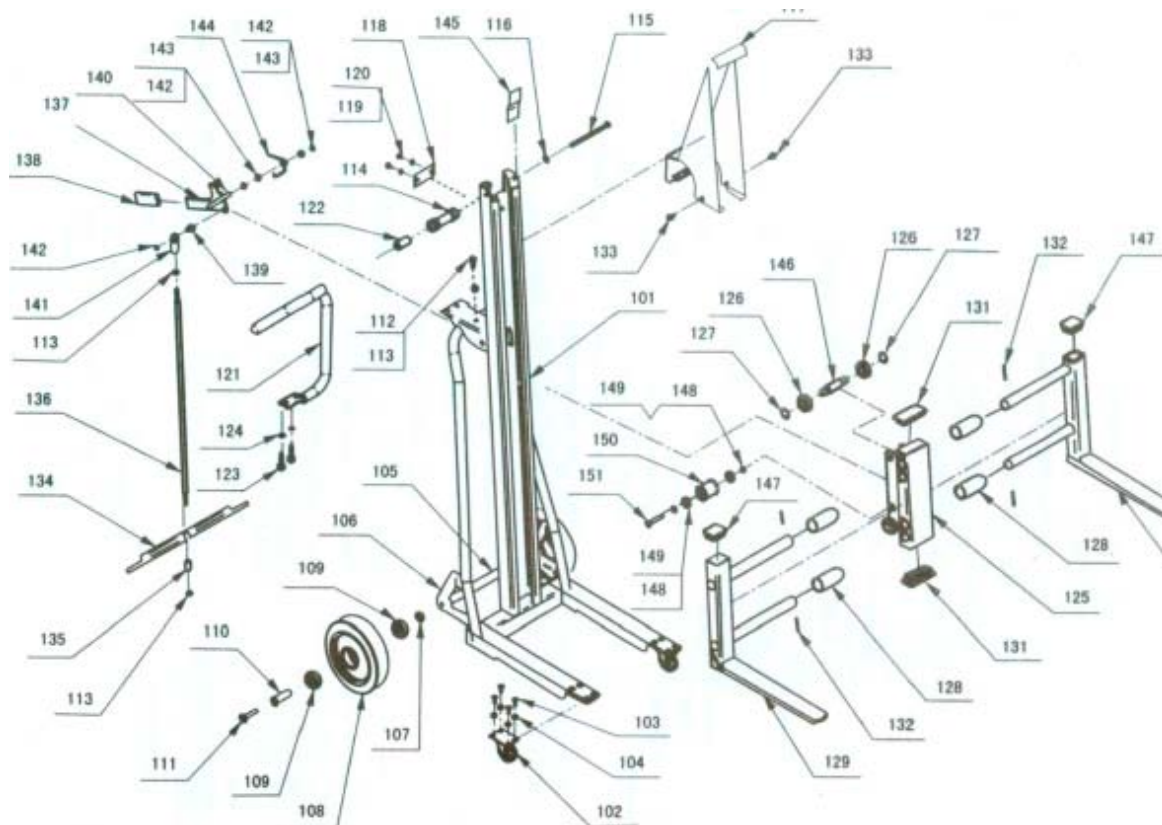
5. APKOPE

- (1) Ikdienas apkope un nekavējoša nodilušo daļu nomaiņošana paildzina krautņotāja darbību un samazina dīkstāves.
- (2) Remonta un apkopes darbi jāveic pieredzējušiem profesionāļiem.
- (3) Montāžas un demontāžas darbi jāveic pieredzējušiem profesionāļiem. Izmantojiet detalizētus rasējumus, ja tas ir nepieciešams remonta un apkopes darbu veikšanai.
- (4) Veicot remonta un apkopes darbus, izmantojiet detalizētu rezerves daļu sarakstu; nodilušās daļas nekavējoties jānomaina.
- (5) Notīriet, regulāri pārbaudiet un saeļļojiet.

Daļas	Intervāls	Darbības
Celšanas sikсна	Četras nedēļas	Pārbaudīt nodilumu un nolietojumu. Nomainiet sikсну, ja tā ir būtiski nodilusi vai nolietojusies.
Bremze	Četras nedēļas	Pārbaudīt visas kustīgās daļas. Ja bremzes darbojas nestabili, noregulējiet bremzes.
Pārnesuma zobrats Sprūdrats Ritenis un sprūdrats Zobpārvalds	Divas nedēļas	1. Pārbaudīt riteni, sprūdrata riteni un sprūdratu. Nomainīt visas daļas, kuru nodilums ir lielāks par 0,1 mm. 2. Pārbaudīt sprūda atsperi. Nekavējoties nomainīt atsperi, ja tā ir zaudējusi elastīgumu vai ir deformēta. 3. Ieziest ar nātrija ziepju zieði.
Ritenis	Četras nedēļas	Pārbaudīt nodilumu un nolietojumu. Nomainīt riteni, ja tas ir nodilis vairāk nekā par 1 mm.

6. TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA

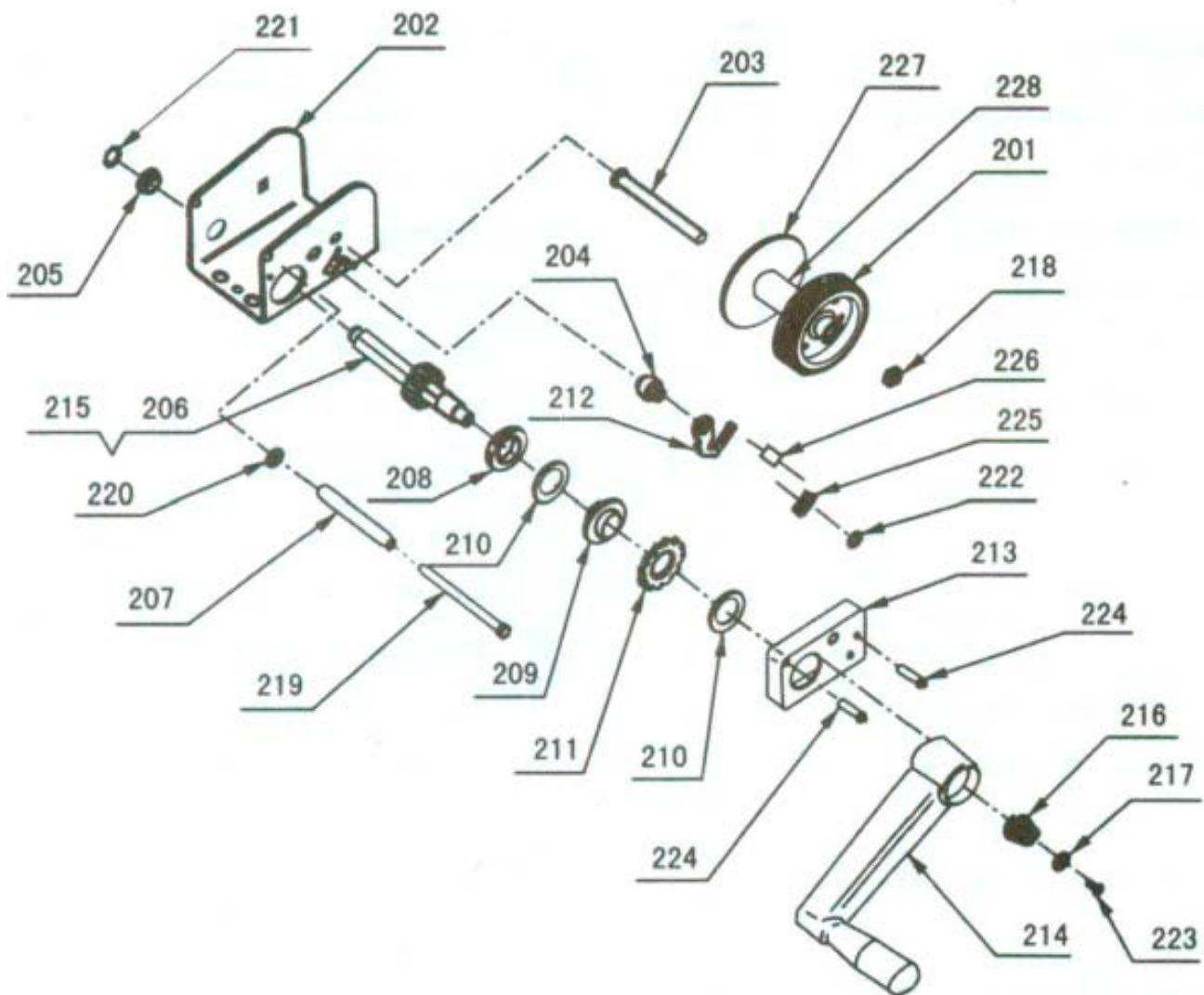
Atteice	Cēlonis	Risinājums
Dakša nepaceļas, kad kloķis tiek griezts pulksteņa rādītāju kustības virzienā.	1. Vaļīgi uztinusi sikсна. 2. Zobpārvalda nodilums	1. Attīt sikсну. 2. Nomainīt zobpārvalu. 3. Noregulēt drošības vārsta skrūves.
Griežot kloķi pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, dakša nenolaižas vai nolaižas nestabili.	1. Sikсна ir uztinusi. 2. Iesprūdis dakšas veltnis.	1. Noregulēt siksnas uztīšanu. 2. Pārbaudīt veltna vadotnes kanālu. Noregulēt un saeļļot. Ja nepieciešams, nomainīt veltni.
Dakša automātiski nolaižas.	1. Nodilis sprūdrats. 2. Sprūda atspere zaudējusi elastīgumu. 3. Atvienojies sprūdrats.	1. Nomainīt sprūdratu. 2. Nomainīt sprūda atsperi. 3. No jauna noregulēt vai no jauna uzstādīt sprūdrata zobpārvalu.
Dakša nepaceļas līdz augšējam ierobežojumam.	Nav pietiekami gara sikсна.	Nomainīt sikсну.



7. IZVĒRSTS SKATS UN DAĻU SARAKSTS

Nr.	Apraksts	Daudzums
101	Korpasa rāmja mezgls	1
102	Priekšējā riteņa mezgls	2
103	legremdēta galvas skrūve ar spraugām, M6*15	8
104	Pašfiksējošs uzgrieznis, M6	8
105	Stakles caurule	1
106	Rezerves riteņa turētājs	2
107	Paplāksne	2
108	Aizmugurējais ritenis	2
109	Gultnis 80204 (20'47'14)	4
110	Aizmugures riteņa ieliktna uzmava	2
111	Līdzda galvas skrūve, M10'50	2
112	Sešstūra galvas skrūve, M8'20	1
113	Uzgrieznis, M8	5
114	Siksna vadotnes skriemelis	1
115	Sešstūra skrūve, M8'130	1
116	Plakana paplāksne, 8	1
117	Vairogs	1
118	Saspiedējplāksne	1
119	Plakana paplāksne, 6	2
120	Skrūve ar krustveida padziļinājumu, M6'10	2
121	S veida caurule	1
122	Viņņotā uzmava	1
123	Sešstūra galvas skrūve, M8'40	2
124	Atsperpaplāksne, 8	2
125	Šasijas mezgls	1

126	Gultnis 80302 (15'42'13)	1
127	Ieliktna paplāksne	4
128	Caurules uzmava	4
129	Labā dakša	1
130	Kreisā dakša	1
131	Lielais nosegvāks	2
132	Elastīga cilindriskā tapa, 3'35	4
133	Sešstūra atloka skrūve, 6'12	2
134	Līdzsvara stienis	1
135	Stieņa iemava	1
136	Rokas bremzes sviras stienis	1
137	Bremžu rokturis	1
138	Roktura ietvars	1
139	Roktura tapa	1
140	Vārpstas tapa	1
141	Viņņstieņa savienotājs	1
142	Paplāksne, 10	3
143	Starplika	2
144	Griezies atspere	1
145	Norādes lente	1
146	Vārpstas tapa	2
147	Mazais nosegvāks	2
148	Paplāksne	2
149	Gultnis 80100 (10'26'8)	2
150	Vārpstas tapa	1
151	Skriemelis	1



Nr.	Apraksts	Daudzums
201	Lielais taisnzobu cilindriskais zobpārvars	1
202	Vārpstas korpuss	1
203	Kvadrāts ar apaļu galvu	1
204	Vārpstas ieliktnis	1
205	Uzmava	1
206	Vārpsta	1
207	Caurules uzmava	1
208	Vara caurule	1
209	Sešstūra uzmava	1
210	Vara paplāksne	2
211	Zāģveida paplāksne	1
212	Sajūga mehānisms	1
213	Ietvars	1
214	Kloķa rokturis	1

215	Mazais taisnzobu cilindriskais zobpārvars	1
216	Koniska spirālveida atspere	1
217	Paplāksne	1
218	Uzgrieznis, M10	1
219	Sešstūra galvas skrūve, M6*100	1
220	Uzgrieznis, M6	1
221	Paplāksne, 14	1
222	Paplāksne, 10	1
223	Iegremdējamā skrūve ar krustveida padziļinājumu, M5*10	1
224	Apalgalvas skrūve ar krustveida padziļinājumu, M5*10	2
225	Atspere	1
226	Gumijas uzmava	1
227	Riteņa lāpstiņa	1
228	Siksnas uztinējs	1



Atbilstības deklarācija

AJ Produkter AB apstiprina zemāk norādīto informāciju

Produkta nosaukums: Mini iekrāvējs
Artikula numurs: 31117 (PM120)
Direktīva/Rīkojums: 2006/42/EC
Saskaņotie standarti: -
Ražotājs: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktu menedžeris, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukti.lv

Eksploatacijos instrukcija

[31117] Mini krautuvas



Pastaba: Prieš naudodamasis šiuo gaminiu, savininkas ir operatorius PRIVALO perskaityti ir suprasti šias eksploataavimo instrukcijas.

Versija 1.0



PRANOKSTA LŪKESČIUS™

Ačiū, kad pasirinkote šį mini krautuvą. Siekiant užtikrinti saugą ir tinkamą įrenginio naudojimą, prieš pradėdami eksploatuoti įrenginį rekomenduojame atidžiai perskaityti šią instrukciją.

Pastaba:

Visi šiame dokumente pateikti duomenys pagrįsti spausdinimo metu galiojusia informacija. Gamykla pasilieka teisę modifikuoti savo produkciją be išankstinio įspėjimo ir nepriimant jokios teisinės atsakomybės. Rekomenduojame lankytis mūsų svetainėje, kurioje pateikiami informacijos naujinimai.

1. ĮŽANGA

Šis rankomis valdomas mini krautuvys yra lengvas, manevringas ir patikimas darbo įrankis. Jo kompaktiška konstrukcija puikiai tinka dirbant nedidelėse patalpose ir jį paprasta eksploatuoti. Šis mini krautuvais tinka krovimo darbams sandėliuose, prekybos centruose ir t. t. krauti j ir surinkti iš lentynų prekes.

2. SAUGOS INSTRUKCIJOS

2.1 Bendroji saugos informacija

- (1) Įrenginio operatorius privalo atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir griežtai jomis vadovautis.
- (2) Šis įrenginys gali būti naudojamas tik ant tvirtų, plokščių ir lygių paviršių, pvz., betoninių grindų. Perkeltam bet kokį krovinį, maksimalus leidžiamas grindų pasvirimas neturi būti didesnis nei $\leq 2\%$.
- (3) Įrenginio eksploatavimo aplinkos temperatūra turi būti nuo -20 C iki $\sim 45\text{ C}$.
- (4) Keliant reikia saugotis, kad įrenginio šakės ar ant jų esantys objektai neatsitrenktų į jokiais kliūtis.
- (5) Krautuvo keliamoji galia priklauso nuo operatoriaus įgūdžių, paviršiaus, kuriuo transportuojamas kroviny, būklės, krautuvo techninės būklės, techninės priežiūros sąlygų ir jos dažnumo.
- (6) Šis įrenginys gali būti naudojamas tik ribotiems transportavimo darbams tvarkant prekes. Draudžiama važiuoti įrenginiu pakėlus jo šakės į aukščiausią padėtį.
- (7) Keliant krovinį, krautuvo stabdžiai turi būti užfiksuoti, kad jo korpusas nepasisuktų ir įrenginys išliktų stabilus.

2.2 Papildoma saugos informacija

- (1) Niekada nekelkite krovinio į nurodytą maksimalų aukštį. Kroviny turi būti uždėtas tvirtai ir saugiai, atsižvelgiant į svorio pasiskirstymą.
- (2) Krautuvu gabendami krovinį važiuokite atsargiai, ypač būkite atidūs darydami posūkius ir važiuodami nuokalne.
- (3) Nepalikite krovinio ant šakių ilgą laiką. Baigę naudotis įrenginiu nuleiskite šakės į žemiausią jų padėtį.
- (4) Važiuodami nuokalne, atremkite gabenamą krovinį į šakių alkūnę.
- (5) Niekada nekelkite šakių nepatikrinę, ar jos už nieko neužklius.

3. TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Modelis	PM120
Galingumas	120 kg
Kėlimo aukštis	1000 mm
Min. šakių aukštis	$\leq 90\text{ mm}$
Šakių plotis	Adjustable 345-475 mm
Vienos šakės plotis	50 mm
Šakių ilgis	400 mm
Apkrovos ratas	$\text{Ø } 50 \times 20\text{ mm}$
Valdymo ratas	$\text{Ø } 200/50 \sim 140\text{ mm}$
Neto svoris	31 kg

4. EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA

- (1) Krautuvo dalys ir visi komponentai turi būti tvarkingi ir nepažeisti. Prieš pristatant, jie turi būti tinkamai sureguliuoti ir patikrinti gamykloje.
- (2) Išpakavę įrenginį patikrinkite, ar visos detalės ir komponentai yra savo vietose ir ar nėra pažeidimų. Krautuvą galima eksploatuoti tik jį kruopščiai patikrinus ir įsitikinus jo tvarkingumu.
- (3) Siekiant užtikrinti saugą, krautuvo eksploatavimo aplinka ir sąlygos, gabenamas kroviny ir krautuvo kelias privalo atitikti pagrindinius reikalavimus ir instrukcijas.
- (4) Norėdami pakelti šakės, pasukite alkūninę rankeną pagal laikrodžio rodyklę. Paleidus rankeną šakių padėtis yra fiksuojama ir jos sustoja.
- (5) Norėdami nuleisti šakės, pasukite alkūninę rankeną prieš laikrodžio rodyklę. Šakių nuleidimo greitis kontroliuojamas keičiant rankenos sukimo greitį.
- (6) Krautuvą sustabdomas nuspaudus stabdžių rankeną. Pakėlus stabdžių rankeną stabdžiai atleidžiami.



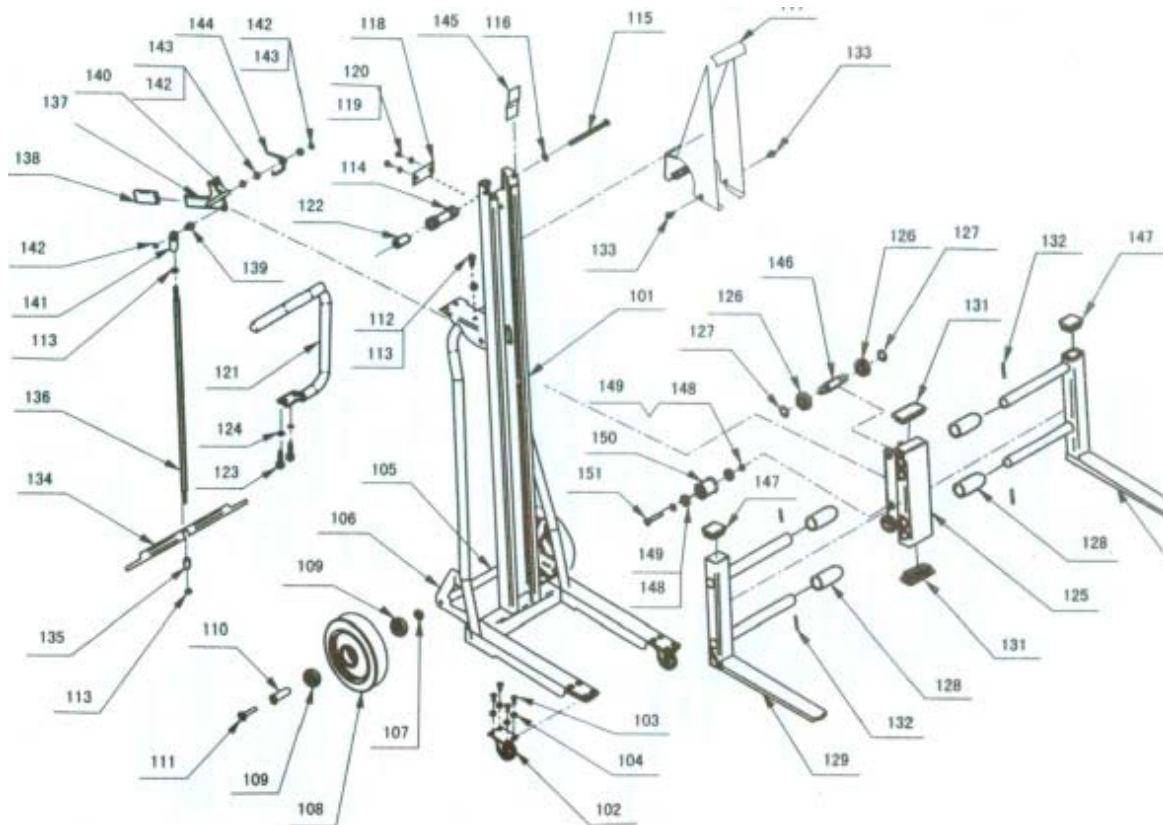
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- (1) Reguliariai atliekama krautuvo techninė priežiūra ir laiku pakeistos nusidėvėjusios dalys prailgins krautuvo eksploatacijos laiką ir sutrumpins jo prastovas.
- (2) Krautuvo techninę priežiūrą ir jo remontą turi atlikti patyrę kvalifikuoti specialistai.
- (3) Krautuvo montavimo ir ardymo darbus turi atlikti kvalifikuoti specialistai. Šioje instrukcijoje yra pateikiama išplėstinė įrenginio schema, kuri padės atliekant techninę priežiūrą ir remontą.
- (4) Įrenginio remontas ir techninė priežiūra turi būti atliekama naudojant detalių sąrašą nurodytas dalis. Nusidėvėjusios dalys turi būti pakeistos iš karto.
- (5) Reguliariai valykite, tikrinkite ir suteptkite įrenginio dalis.

Detalė	Periodas	Pastabos
Kėlimo juosta	4 sav.	Patikrinkite jos nusidėvėjimą ir ar nėra pažeidimų. Pakeiskite, jei juosta nusidėvėjusi arba yra rimtų pažeidimų.
Stabdžiai	4 sav.	Patikrinkite visas judančias dalis. Jei stabdžiai nebestabdo tinkamai, sureguliuokite juos.
Krumpliaratis, reketo ratukas ir reketas, krumplinė pavara	2 sav.	1. Patikrinkite krumpliaratį, reketo ratuką ir reketą. Pakeiskite, jei jų nusidėvėjimas arba deformacija didesnis nei 0,1 mm. 2. Patikrinkite fiksavimo spyruoklę. Nedelsdami pakeiskite spyruoklę, jei ji nebeelastinga arba yra deformuota. 3. Naudokite natrio pagrindo muilišką plastiškąjį tepalą.
Ratas	4 sav.	Patikrinkite jo nusidėvėjimą ir ar nėra pažeidimų. Pakeiskite ratą, jei jo nusidėvėjimas didesnis nei 1 mm.
Ratukas	4 savaitės	Patikrinkite ratuko susidėvėjimą. Pakeiskite ratuką, jeigu jo susidėvėjimo rodiklis viršija 1 mm.

6. TRIKČIŲ ŠALINIMAS

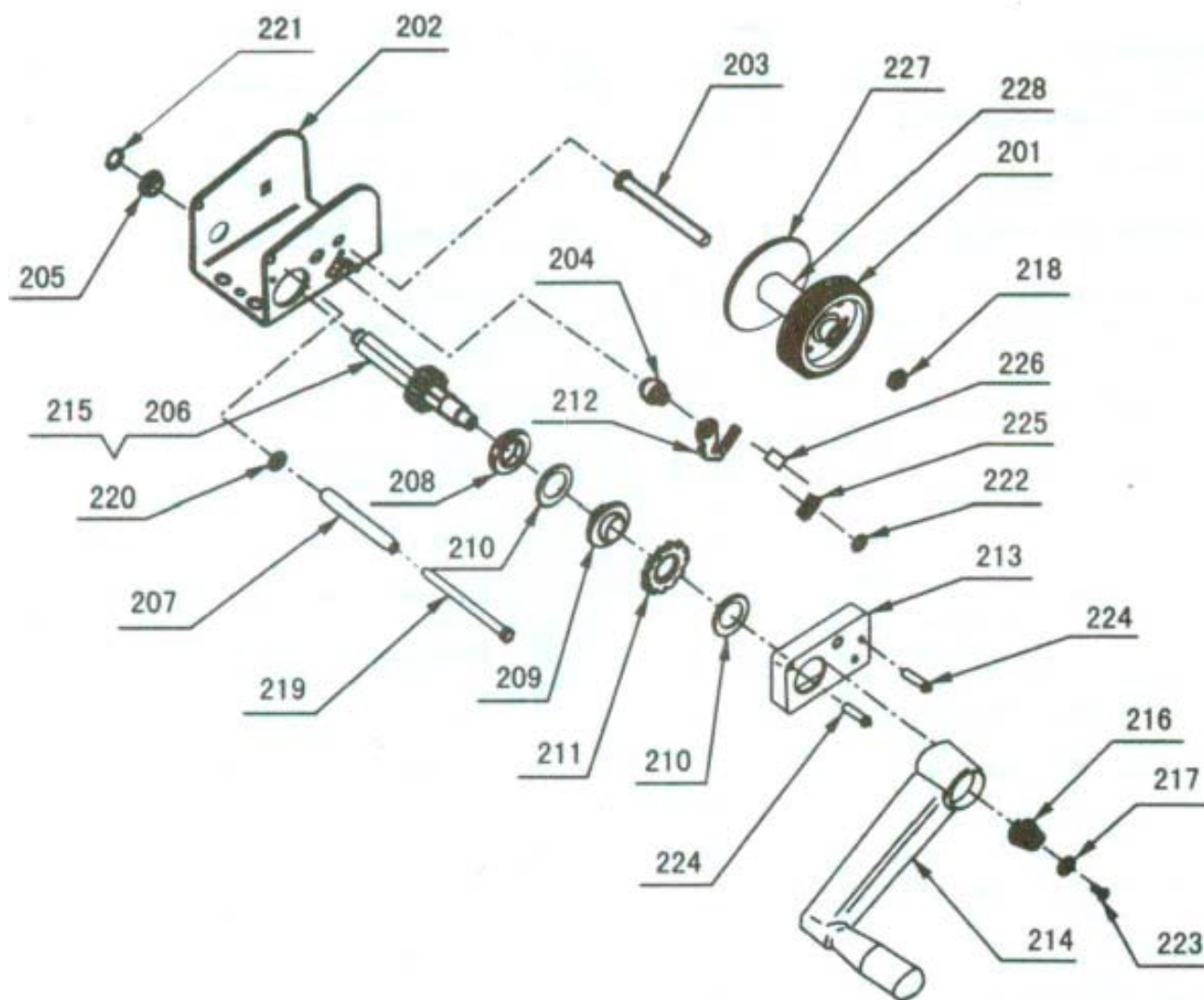
Gedimas	Priežastis	Sprendimas
Pasukus alkūninę rankeną pagal laikrodžio rodyklę šakės nepakyla.	1. Per laisvai susukta juosta. 2. Nusidėvėjęs krumpliaratis (antrinis nusidėvėjimas).	1. Persukite juosta. 2. Pakeiskite krumpliaratį. 3. Pareguliuokite saugos vožtuvo varžtus.
Pasukus alkūninę rankeną prieš laikrodžio rodyklę šakės nenusileidžia arba leidžiasi netolygiai.	1. Juosta yra susukta. 2. Užsikirtęs šakių velenėlis.	1. Pakoreguokite juostos susukimą. 2. Patikrinkite šakių velenėlio kreipiamąjį takelį. Sutvarkykite ir suteptkite. Jei reikia, pakeiskite velenėlį.
Šakės nusileidžia automatiškai.	1. Nusidėvėjęs reketo mechanizmas. 2. Fiksavimo spyruoklė nebeelastinga. 3. Nuimtas reketo mechanizmas.	1. Pakeiskite reketo mechanizmą. 2. Pakeiskite fiksavimo spyruoklę. 3. Sutvarkykite arba iš naujo sumontuokite reketo krumplinę pavara.
Šakės nepakyla į aukščiausią padėtį.	Per trumpa juosta.	Pakeiskite juosta.



7. SCHEMA IR DALIŲ SĄRAŠAS

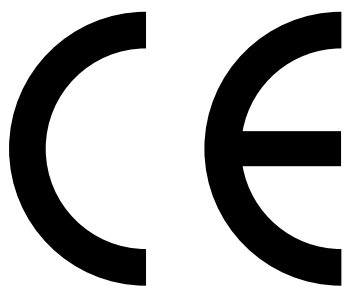
Nr.	Aprašas	Kiekis
101	Pagrindinio įrenginio rėmo konstrukcija	1
102	Priekinio ratuko konstrukcija	2
103	Srieginis įleidžiamas varžtas, M6*15	8
104	Automatiškai užsiblokuojanti veržlė, M6	8
105	Atstumo koregavimo vamzdelis	1
106	Rato gembė	2
107	Poveržlė	2
108	Galinis ratukas	2
109	Guolis 80204 (20*47*14)	4
110	Galnio ratuko įvorės mova	2
111	Movos varžtas M10*50	2
112	Varžtas šešiakampe galvute, M8*20	1
113	Veržlė, M8	5
114	Juostos kreipiamasis skriemulys	1
115	Šešiabriaunis varžtas, M8*130	1
116	Plokščioji poveržlė, 8	1
117	Skydelis	1
118	Spaustuvo plokštė	1
119	Plokščioji poveržlė, 6	2
120	Varžtas su kryžmine galvute, M6*10	2
121	S formos vamzdelis	1
122	Srieginė mova	1
123	Varžtas šešiakampe galvute, M8*40	2
124	Spyruoklės poveržlė, 8	2
125	Gabenimo įrenginys	1

126	Guolis 80302 (15*42*13)	1
127	Įdėklo poveržlė	4
128	Vamzdžio mova	4
129	Dešinioji šakė, 124k	1
130	Kairioji šakė, 125d	1
131	Didysis gaubtas	2
132	Elastingas cilindrinis kaištis, 3*35	4
133	Šešiakampis jungės varžtas, 6*12	2
134	Balanso strypas	1
135	Trauklės įvorė	1
136	Rankinio stabdžio svirties strypas	1
137	Stabdžių rankena	1
138	Rankenos gaubtas	1
139	Rankenos kaištis	1
140	Ašies kaištis	1
141	Srieginio strypo mova	1
142	Poveržlė, 10	3
143	Skėtiklis	2
144	Sukamoji spyruoklė	1
145	Kreipiamoji juosta	1
146	Ašies kaištis	2
147	Mažasis gaubtas	2
148	Poveržlė	2
149	Guolis 80100 (10*26*8)	2
150	Ašies kaištis	1
151	Skriemulys	1



Nr	Aprašas	Kiekis
201	Didysis krumpliaratis	1
202	Ašies korpusas	1
203	Kaištis apvalia galvute	1
204	Ašies įvorė	1
205	Įvorė	1
206	Velenas	1
207	Vamzdžio įvorė	1
208	Varinis vamzdis	1
209	Šešiabriaunė įvorė	1
210	Varinė poveržlė	2
211	Dantytą poveržlė	1
212	Sankabos mechanizmas	1
213	Aptaisas	1
214	Alkūninė rankena	1

215	Mažasis krumpliaratis	1
216	Kūginė spiralinė spyruoklė	1
217	Poveržlė	1
218	Veržlė, M10	1
219	Šešiabriaunis varžtas, M6*100	1
220	Veržlė, M6	1
221	Poveržlė 14	1
222	Poveržlė 10	1
223	Kryžminis įleidžiamas varžtas, M5*10	1
224	Varžtas su pusapvalia kryžmine galvute, M6*10	2
225	Spyruoklė	1
226	Guminė įvorė	1
227	Rato geležtė	1
228	Juostos susukimo įrenginys	1



Atitikties deklaracija

AJ Produkter AB šiuo patvirtina, kad:

Produktas:	Mini krautuvas
Art. Nr.:	31117 (PM120)
Atitinka direktyvą:	2006/42/EC
Darnieji standartai:	-
Gamintojas:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstadas, 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktų vadovas, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproduktai.lt

Návod k obsluze

[31117] Mini zdvihací vozík



Poznámka: Před použitím tohoto výrobku jsou majitel a operátor povinni přečíst si tyto pokyny a porozumět jim.

Verze 1.0



Děkujeme vám za zakoupení tohoto ministohovače. Pro svou bezpečnost a správnou obsluhu si prosím před jeho použitím pečlivě přečtěte tento návod.

Poznámka:

Všechny zde uvedené informace jsou založeny na datech, dostupných v okamžiku tisku. Firma si vyhrazuje právo upravovat své výrobky kdykoli bez upozornění a bez odpovědnosti za jakékoli sankce. Proto se doporučuje abyste si vždy ověřili možné aktualizace a změny.

1. PŘEDMLUVA

Tento ministohovač s ručním navijákem je snadno ovladatelný a spolehlivý pracovní nástroj. Jeho kompaktní konstrukce ho předurčuje pro použití v těsných prostorách a pro snadnou ovladatelnost. Nalézá časté uplatnění ve skladech, supermarketech atd. pro ukládání a vyjímání zboží do a z regálů.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- (1) Obsluha si musí pečlivě přečíst tento návod k obsluze a přesně ho dodržovat.
- (2) Toto zařízení se smí používat jen na rovných a hladkých tvrdých podlahách, jako jsou betonové podlahy. Pokud je zapotřebí přepravit náklad, podlaha smí mít maximální sklon $\leq 2\%$.
- (3) Okolní provozní teplota je $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$. $\sim 45\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- (4) Vidlice a na ní umístěné předměty nesmějí být při zvedání omezeny a nesmějí narážet do jiných předmětů.
- (5) Zvedací nosnost stohovače závisí na zkušenosti obsluhy, stavu povrchu a provozním stavu stohovače, údržbě a četnosti použití.
- (6) S nákladem uloženým na vidlici jezděte opatrně, zvláště v zatáčkách a při jízdě ze svahu.
- (7) Při zvedání nákladu musí být stohovač zabrzděný, aby se zabránilo jeho pohybu nebo nestabilitě.

2.2 Dodatečné bezpečnostní pokyny

- (1) Nikdy nevyšetřujte jmenovitou maximální výšku zdvihu. Náklad rozložte rovnoměrně a bezpečně s ohledem na způsob rozložení nákladu.
- (2) S nákladem uloženým na vidlici jezděte opatrně, zvláště v zatáčkách a při jízdě ze svahu.
- (3) Vidlici nezatažujte dlouhodobě. Po práci nenechávejte vidlici ve zvednuté poloze, ale vždy ji spusťte až na doraz dolů.
- (4) Při jízdě ze svahu umístěte náklad na doraz k zalomení vidlice.
- (5) Vidlici nikdy nezvedejte, dokud není zaručen její volný pohyb.

3. TECHNICKÁ DATA

Model	PM120
Nosnost	120 kg
Výška zdvihu	1000 mm
Minimální výška vidlic	≤ 90 mm
Šířka vidlic	Nastavitelná 345~475mm
Šířka jednotlivé vidlice	50 mm
Délka vidlic	400 mm
Zátěžové kolo	$\varnothing 50 \times 20$ mm
Řídící kolo	$\varnothing 200/50 \sim 140$ mm
Čistá hmotnost	31 kg

4. NÁVOD K OBSLUZE

- (1) Díly a komponenty stohovače musejí být kompletní, bezvadné a řádně seřízené a otestované před dodáním z výroby.
- (2) Po vybavení zkontrolujte kompletnost a bezvadný stav všech dílů a komponent stohovače. Se stohovačem se smí pracovat jen po zjištění jeho bezvadného stavu.
- (3) Provozní prostředí a podmínky, přepravovaný náklad a jízda stohovače musí splňovat základní požadavky a pokyny pro bezpečnou obsluhu.
- (4) Pro zvednutí vidlic jednoduše otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček. Při uvolnění kliky se vidlice okamžitě zastaví.
- (5) Pro spuštění vidlic jednoduše otáčejte klikou proti směru hodinových ručiček. Rychlost spuštění je možno ovládat rychlostí otáčení kliky.
- (6) Stohovač je možno zabrzdít pákou brzdy. Brzda se odbrzdí zvednutím páky brzdy.



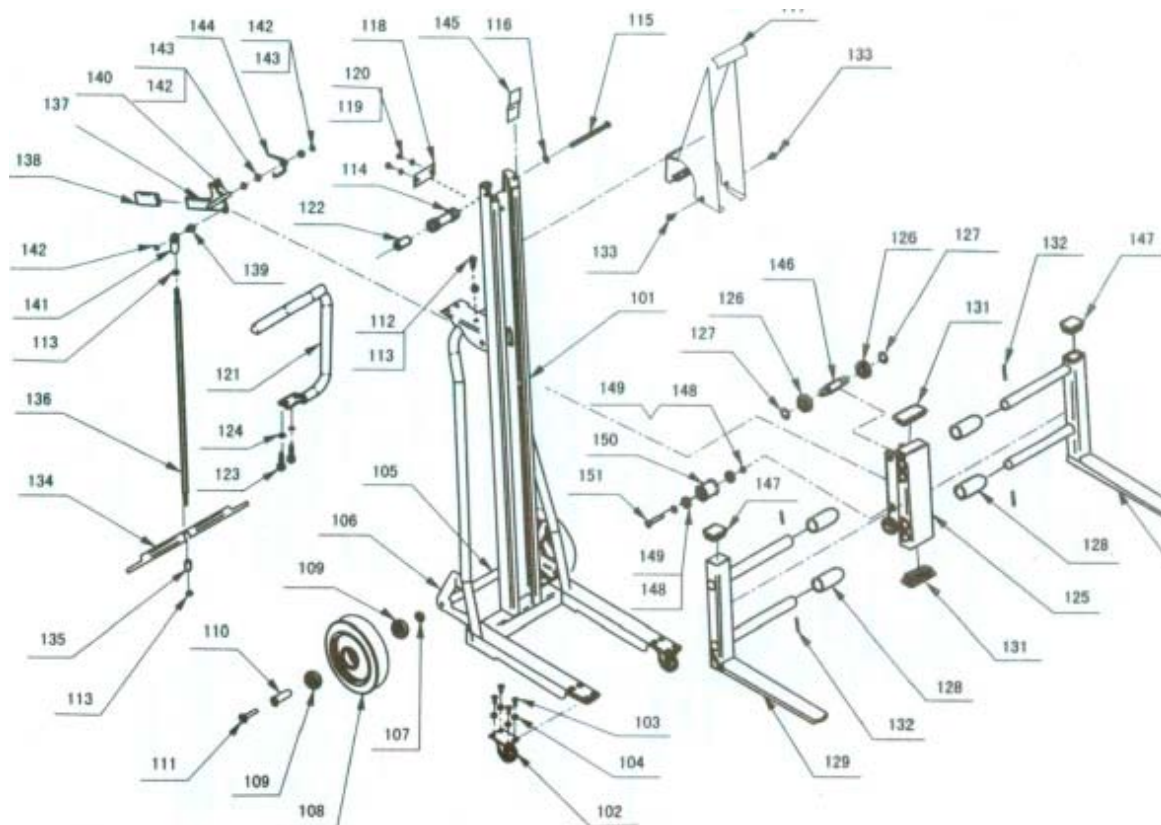
5. ÚDRŽBA

- (1) Rutinní údržba a okamžitá výměna opotřebovaných dílů prodlouží životnost stohovače a zkrátí jeho prostoje.
- (2) Opravy a údržbu musí provádět zkušený odborník.
- (3) Montáž a demontáž musí provádět zkušený odborník. Rozložení zobrazení pro potřebu údržby nebo oprav.
- (4) Opravy a údržbu je nutno provádět podle podrobného seznamu dílů a opotřebované díly je nutno okamžitě vyměnit.
- (5) Čištění, pravidelná kontrola a údržba.

Díl	Interval	Konkrétně
Zvedací řemen	4 týdny	Kontrolujte jeho stav a opotřebení. Řemen vyměňte, pokud je silně opotřebovaný nebo odřený.
Brzda	4 týdny	Zkontrolujte všechny pohyblivé díly. Pokud brzda ztratí účinnost, proveďte správné seřízení
Převodové kolo, západkové kolo a západkové	2 týdny	1. Převodové kolo, západkové kolo a západka. Vyměňte díly, jejichž opotřebení nebo deformace překračuje 0,1 mm. 2. Zkontrolujte západkovou pružinu. Vyměňte pružinu okamžitě pokud ztratí pružnost nebo je deformovaná.
Ozubení		3. Naneste vazelínu se sodným mýdlem
Kolo	4 týdny	Kontrolujte jeho stav a opotřebení. Kolo vyměňte, pokud jeho opotřebení překračuje 1 mm

6. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

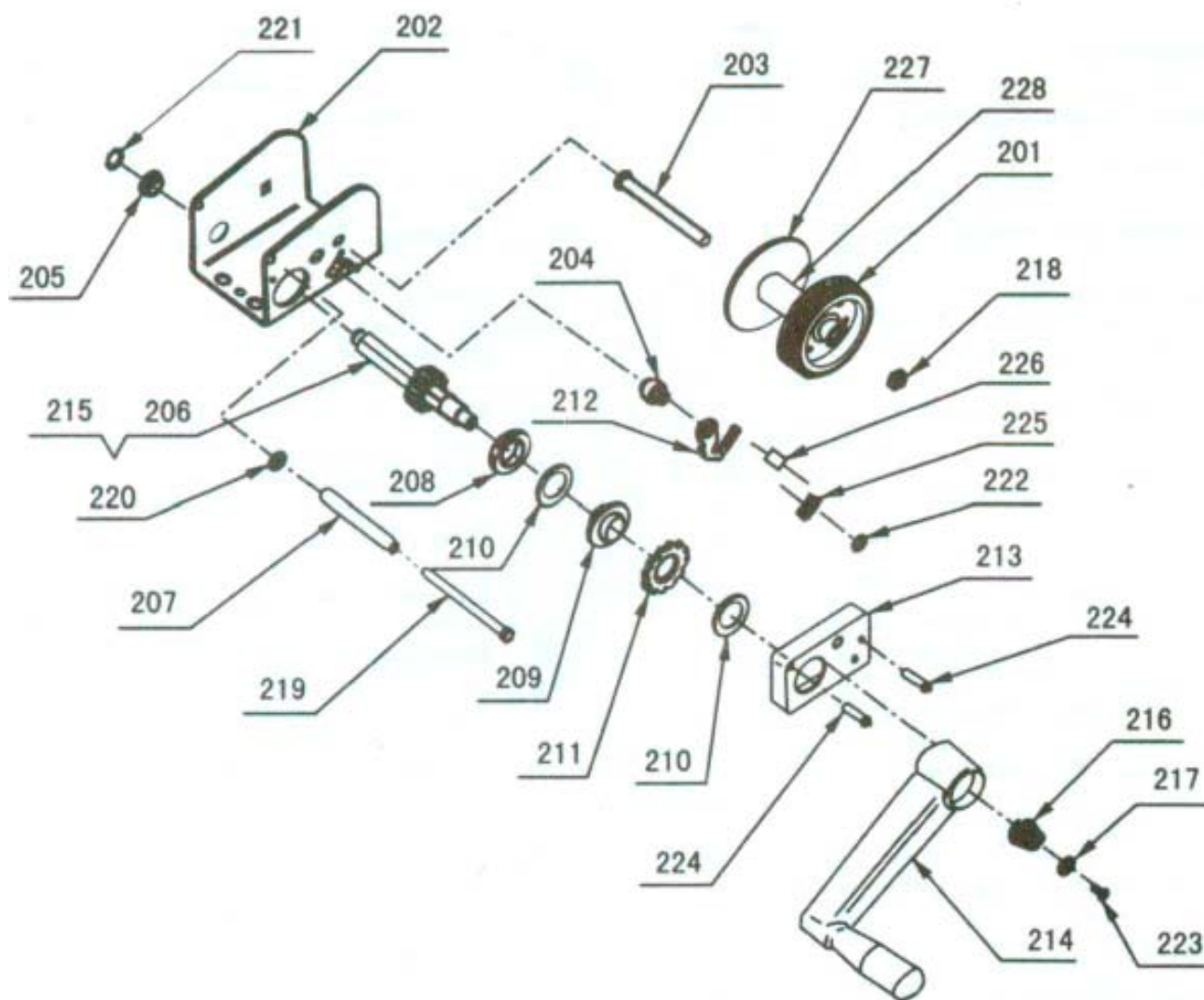
Závada	Příčina	Odstranění
Vidlice se nezvedají při otáčení kliky ve směru hodinových ručiček	1. Řemen je navinutý volně. 2. Převodové kolo má sekundární opotřebení.	1. Navijte znovu řemen. 2. Vyměňte převodové kolo. 3. Seřídte šrouby pojistného ventilu.
Vidlice se nespouštějí při otáčení kliky proti směru hodinových ručiček	1. Řemen je navinutý. 2. Kládka vidlic je zadřená.	1. Seřídte navinutí řemenu. 2. Zkontrolujte vodící kanál přední kládky. Seřídte a namažte. Vyměňte podle potřeby kládku.
Vidlice se spouštějí samovolně	1. Rohatka je opotřebovaná. 2. Západková pružina nepružní. 3. Západka je uvolněná	1. Vyměňte západku. 2. Vyměňte západkovou pružinu 3. Seřídte nebo znovu namontujte rohatkové kolo.
Vidlice se nezvedá do horní koncové polohy	Řemen není dostatečně dlouhý	Vyměňte řemen



7. ROZLOŽENÉ ZOBRAZENÍ A SEZNAM DÍLŮ

Číslo	Popis	Počet
101	Sestava základního rámu	1
102	Sestava předního kola	2
103	Šroub s hlavou M 6x15 s drážkovým zapuštěním	8
104	Samojistící matice, M6	8
105	Distanční trubka	1
106	Držák kola	2
107	Podložka	2
108	Zadní kolo	2
109	Ložisko 80204(20*47*14)	4
110	Vložná objímka zadního kola	2
111	Šroub s osazenou hlavou M 10x50	2
112	Šroub se šestihrannou hlavou M 8x20	1
113	Matice M8	5
114	Vodící kladka řemenu	1
115	Šroub se šestihrannou hlavou, M8 x 130	1
116	Plochá podložka, 8	1
117	Kryt	1
118	Upínací deska	1
119	Plochá podložka, 6	2
120	Šroub Philips, M6 x 10	2
121	S-trubka	1
122	Závitová objímka	1
123	Šroub se šestihrannou hlavou M8 x 40	2
124	Pružná podložka 8	2
125	Sestava jezdce	1

126	Ložisko 80302 (15x42x13)	1
127	Vkládací podložka	4
128	Trubková objímka	4
129	Pravá vidlice	1
130	Levá vidlice	1
131	Velká krytka	2
132	Pružný válcový čep, 3x35	4
133	Šroub se šestihrannou hlavou, 6 x 12	2
134	Vahadlo	1
135	Pouzdro tyče	1
136	Tyč páky ruční brzdy	1
137	Páka brzdy	1
138	Pouzdro rukojeti	1
139	Čep rukojeti	1
140	Čep	1
141	Spojka závitové tyče	1
142	Podložka 10	3
143	Podložka	2
144	Torzní pružina	1
145	Vodící páska	1
146	Čep	2
147	Malá krytka	2
148	Podložka	2
149	Ložisko 80100 (10x26x8)	2
150	Čep	1
151	Kladka	1



Č.	Popis	Počet
201	Velké čelní ozubené kolo	1
202	Těleso skříně osy	1
203	Čep s kulatou hlavou	1
204	Vkládací osa	1
205	Objímka	1
206	Hřídel	1
207	Trubková objímka	1
208	Měděná trubka	1
209	Šestihranná objímka	1
210	Měděná podložka	2
211	Podložka s pilovými zuby	1
212	Mechanismus spojky	1
213	Pouzdro	1
214	Klika	1

215	Malé čelní ozubené kolo	1
216	Kónická vinutá pružina	1
217	Podložka	1
218	Matice M10	1
219	Šroub se šestihrannou hlavou, M6 x 100	1
220	Matice M6	1
221	Podložka 14	1
222	Podložka 10	1
223	Šroub Philips se zapuštěnou hlavou, M5 x 10	1
224	Šroub Philips M6 x 10	2
225	Pružina	1
226	Gumová objímka	1
227	Kotouč	1
228	Navíječ řemenu	1



Prohlášení o shodě

AJ Produkter AB tímto potvrzuje, že:

Výrobek:	Mini zdvihací vozík
Číslo výrobku:	31117 (PM120)
Odpovídá směrnici:	2006/42/EC
Je ve shodě s normami:	-
Výrobce:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktový manažer, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.cz

Návod na použitie

[31117] Mini stohovací vozík



Poznámka: Majiteľ a používateľ si MUSIA prečítať a porozumieť návodu na použitie pred začiatkom používania výrobku.

Verzia 1.0



PREKVAPIVO VIAC™

Ďakujeme vám za používanie tohto ministohovača. Pre vašu bezpečnosť a správnu prevádzku si starostlivo prečítajte, prosím, tento návod pred jeho použitím.

Poznámka:

Všetky informácie uvedené v tomto dokumente sú založené na údajoch dostupných v čase tlače. Továrň si vyhradzuje právo pozmeniť kedykoľvek svoje produkty bez predchádzajúceho oznámenia a výskytu akejkoľvek sankcie. Overte si, prosím, v továrni možné aktualizácie.

1. ÚVOD

Tento ručný ministohovač s navijakovom je ľahko manévrovateľný a spoľahlivý pracovný nástroj. Jeho kompaktná konštrukcia ho robí vhodným pre úzke priestory a ľahkým pre obsluhu. Nachádza rozsiahle použitie v skladoch, supermarketoch atď. Na ukladanie a zbieranie tovaru na regály a z regálov.

2. BEZPEČNOSTNÝ POKYN

2.1 Všeobecný bezpečnostný pokyn

- (1) Obsluha si musí prečítať tento návod na použitie a prísne sa riadiť jeho pokynmi.
- (2) Toto zariadenie sa má prevádzkovať len na plochých a hladkých tvrdých podlahách, ako je napr. betónová podlaha. Ak sa má hýbať akýmkoľvek bremenom, podlaha má mať max. dovolený sklon $\leq 2\%$
- (3) Teplota okolia pre prevádzku je -20°C x 45°C .
- (4) Vidlica alebo akékoľvek predmety na nej nemajú narážať na žiadne prekážky vo svojom procese zdvíhania.
- (5) Nakladacia schopnosť stohovača závisí od zručnosti obsluhy, podmienok na komunikácii ako aj od stavu chodu stohovača, podmienok údržby a jej frekvencie.
- (6) Toto zariadenie sa má používať len na určitú limitovanú prepravu pri manipulácii s tovarom. Nesmie sa s ním jazdiť s vidlicou vo svojej vrchnej polohe.
- (7) Pri zdvíhaní bremena musí byť stohovač zabrzdzený na zastavenie, aby sa zabránilo jeho telesu otáčať sa, alebo stať sa nestabilným.

2.2 Dodatočný bezpečnostný pokyn

- (1) Nikdy nezdvíhajte bremeno až do maximálnej výšky zdvíhu. Umiestnite zaťaženie rovnomerne a bezpečne s odkazom na usporiadanie rozloženia zaťaženia.
- (2) Jazdite opatrne s vidlicou nesúcou zaťaženie, najmä pri otáčaní, schádzaní dolu spádom/svahom.
- (3) Neponechávajte zaťaženie na vidlici po dlhú dobu. Neudržiujte vidlicu v jej vystúpanej polohe po prevádzke, ale vždy ju spustite do jej spodnej medze.
- (4) Zaťaženie umiestnite oproti kolenu vidlice, keď schádzate dolu spádom/svahom.
- (5) Nikdy nezdvíhajte vidlicu pred tým, než je zabezpečený jej voľný pohyb.

3. TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Model	PM120
Nosnosť	120 kg
Výška zdvíhu	1000 mm
Min. výška vidlice	≤ 90 mm
Šírka vidlice	Nastaviteľná 345-475 mm
Šírka jednotlivého ramena vidlice	50 mm
Dĺžka vidlice	400 mm
Rozmer kolesa pre zaťaženie	$\varnothing 50 \times 20$ mm
Volant	$\varnothing 200/50 \sim 140$ mm
Čistá hmotnosť	31 kg

4. NÁVOD NA OBSLUHU

- (1) Pred dodaním zo závodu by mali byť súčasti a komponenty ministohovača kompletne a „zdravé“ ako aj správne nastavené a odskúšané.
- (2) Skontrolujte, či sú všetky súčasti a komponenty stohovača kompletne a zdravé po vybalení. Stohovač sa má prevádzkovať len vtedy, ak sa všetko odskúšalo a bolo v poriadku.
- (3) Prevádzkové prostredie a podmienky; zaťaženie, ktoré sa má prenášať a jazda stohovača musia spĺňať základné požiadavky a predpisy pre bezpečnú prevádzku.
- (4) Ak je treba vidlicu zdvíhať, tak len navíjajte rukoväťou kľuky v smere chodu hodinových ručičiek. Ak sa rukoväť kľuky uvoľní, vidlica sa zastaví.
- (5) Ak je treba vidlicu spúšťať nadol, tak len navíjajte rukoväťou kľuky proti smeru chodu hodinových ručičiek. Rýchlosť klesania môže byť riadená cez kontrolovanie rýchlosti spustenia nadol.
- (6) Ministohovač sa zabrzdí na znehybnenie, ak sa stlačí rukoväť brzdy. Brzda sa uvoľní, ak sa rukoväť brzdy nadvihne.



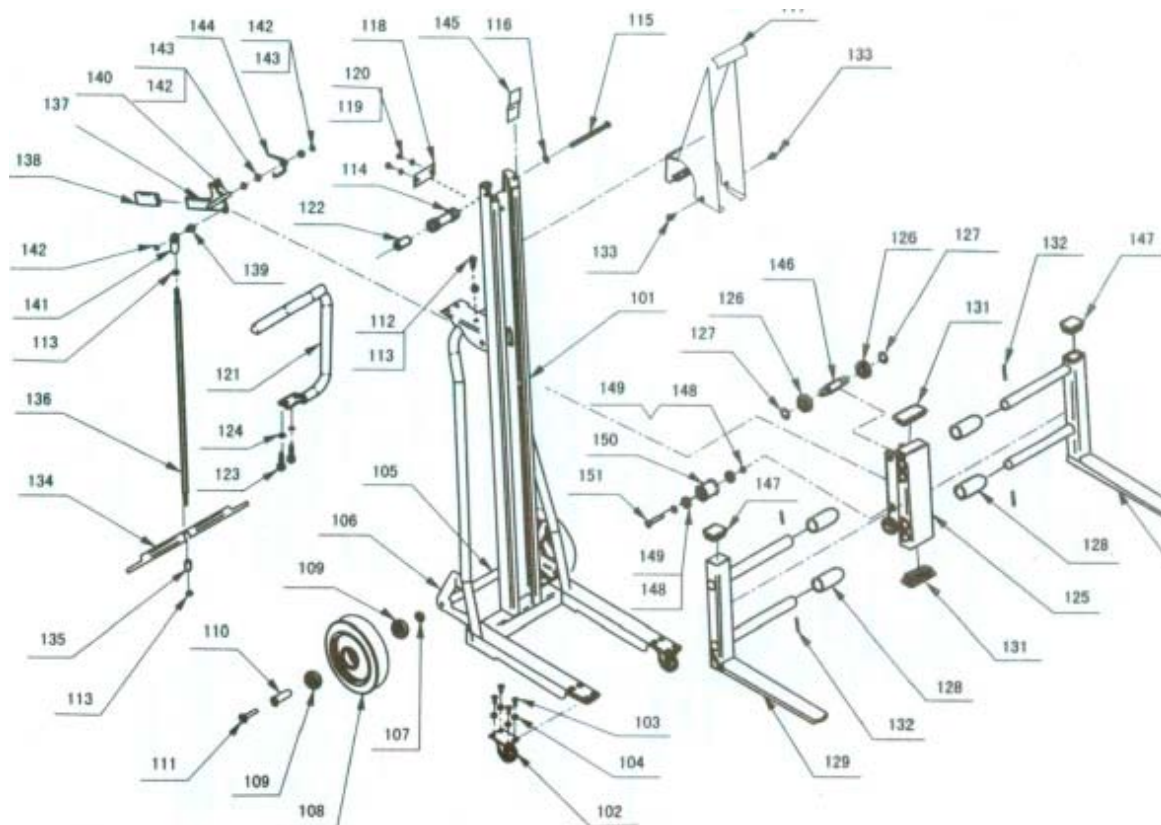
5. ÚDRŽBA

- (1) Rutinná údržba a okamžitá výmena opotrebovaných častí predĺžia životnosť stohovača ako aj skrátiť jeho dobu prestoja.
- (2) Opravy a údržbu musia vykonávať skúsení profesionáli.
- (3) Aj montáž a demontáž majú vykonávať skúsení profesionáli. Pozrite si rozvinutý pohľad, ak sú potrebné opravy alebo údržba.
- (4) Opravy alebo údržba sa majú vykonať s odkazom na podrobný zoznam súčastok a súčasti podliehajúce rýchlemu opotrebeniu sa musia vymeniť okamžite.
- (5) Pravidelne ho čistite, kontrolujte a namažte.

Súčasti	Interval	Particular
Zdvíhací pás	4 týždne	Skontrolujte opotrebenie a oter. Vymeňte tento pás, ak má vážne opotrebenie alebo odratie.
Brzda	4 týždne	Skontrolujte všetky pohyblivé časti. Urobte správne nastavenie, ak sa brzda stáva nestabilnou.
Ozubené koleso / ,pre-vodové koleso Západka Koleso a západka	2 týždne	1. Skontrolujte ozubené koleso, koleso rohatky so západkou a západku. Vymeňte čokoľvek, čoho hodnota opotrebenia alebo deformácie prevyší 0,1 mm. 2. Skontrolujte pružinu západky. Vymeňte pružinu okamžite, ak stratí pružnosť, alebo je deformovaná.
Ozubený prevod		3. Naneste tuk zo sodného mydla.
Koleso	4 týždne	Skontrolujte jeho opotrebenie a oter. Vymeňte toto koleso, ak hodnota opotrebenia prevyší 1 mm.

6. ZISŤOVANIE / ODSTRANOVANIE PORUCHY

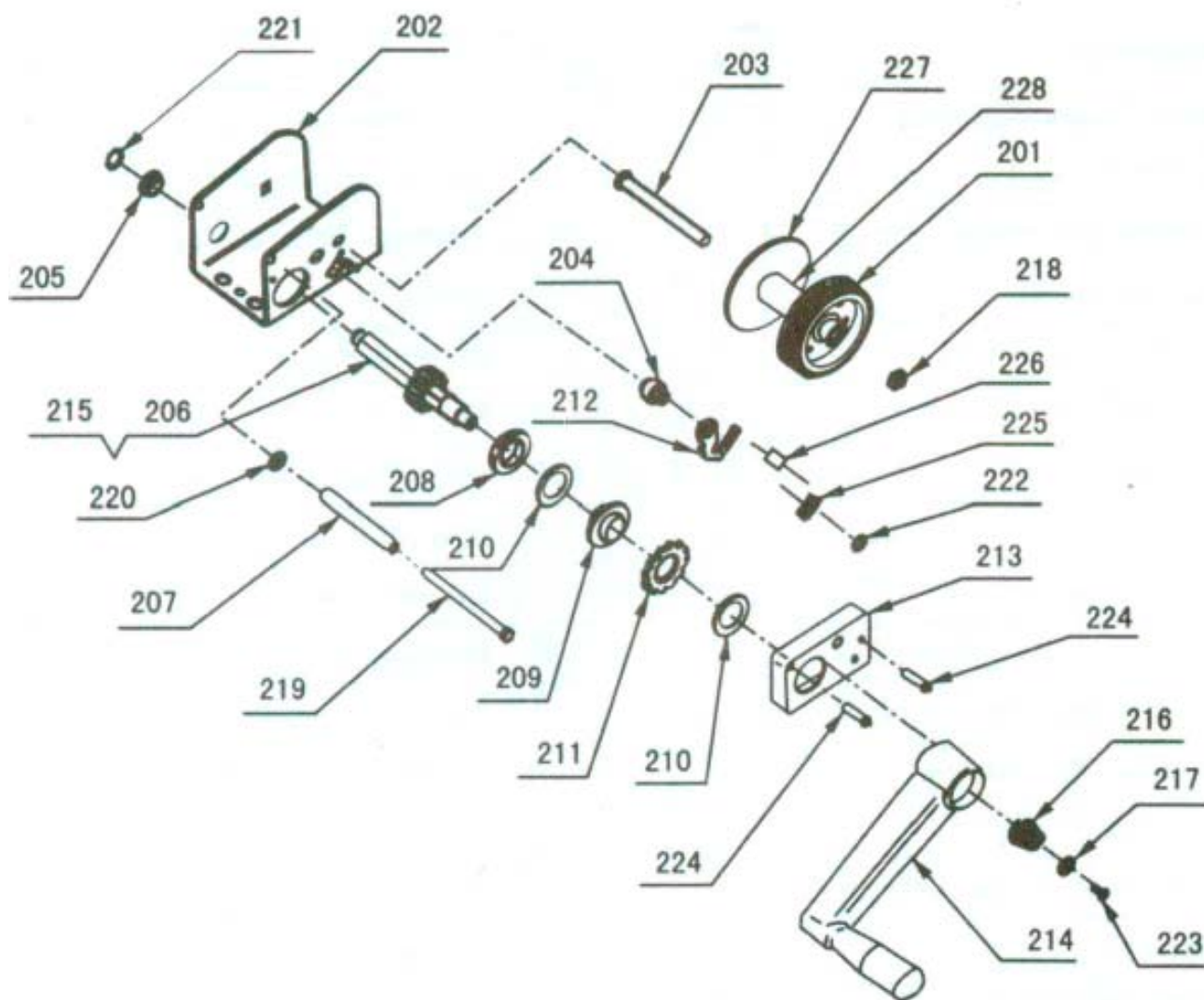
Porucha	Príčina	Riešenie
Vidlica nestúpa, ak sa rukoväť kľuky natáča v smere chodu hodinových ručičiek	1. Pás je navinutý voľne. 2. Ozubené koleso má podružné opotrebenie.	1. Previňte pás. 2. Vymeňte ozubené koleso. 3. Nastavte skrutky poistného ventilu.
Vidlica sa nespúšťa nadol alebo klesá nestabilne, ak sa rukoväť kľuky natáča proti smeru chodu hodinových ručičiek	1. Pás je navinutý (vytiahnutý nahor). 2. Valček vidlice je prílepený.	1. Nastavte navinutie pásu. 2. Skontrolujte vodiaci kanál valčeka. Urobte nastavenie a namažte ho. Ak je treba, vymeňte ho.
Vidlica samočinne klesá.	1. Západka je opotrebovaná. 2. Pružina západky nemá svoju pružnosť. 3. Západka je oddelená.	1. Vymeňte západku. 2. Vymeňte pružinu západky. 3. Znovunastavte a znovunainštalujte prevod západky.
Vidlica nestúpa až do svojej vrchnej medze.	Pás nie je dosť dlhý.	Vymeňte pás.



7. ROZVINUTÝ POHLÁD A ZOZNAM SÚČIASTOK

Č.	Popis	Množstvo
101	Montážny celok rámu	1
102	Montážny celok predného kolesa	2
103	Skrutka so zapustenou drážkovou hlavou M6*15	8
104	Samozverná matica M6	8
105	Distančná rúr(k)a	1
106	Nosič kolesa	2
107	Podložka (pod maticu)	2
108	Zadné koleso	2
109	Ložisko 80204 (20'47'14)	4
110	Vložné puzdro zadného kolesa	2
111	Skrutka s hlavou s vybraním, M10'50	2
112	Skrutka so šesťhrannou hlavou s vybraním, M8'20	1
113	Matica M8	5
114	Vodiaca kladka pásu	1
115	Svorník so šesťhrannou hlavou, M8'130	1
116	Plochá podložka, 8	1
117	Štít	1
118	Upínacia doska	1
119	Plochá podložka 6	2
120	Skrutka Philips s plochou hlavou, M6'10	2
121	Rúrka tvaru S	1
122	Závitová objímka	1
123	Skrutka so šesťhrannou hlavou, M8'40	2
124	Pružná podložka 8	2
125	Montážny celok rámu	1

126	Ložisko 80302 (15'42'13)	1
127	Vkladacia podložka	4
128	Rúrová objímka	4
129	Pravé rozvidlenie 124k	1
130	Lavé rozvidlenie 125d	1
131	Veľké krycie viečko	2
132	Pružný valcový kolík 3'35	4
133	Prírubová skrutka so šesťhrannou hlavou, 6'12	2
134	Vyvažovacia tyč	1
135	Puzdro tyče	1
136	Páková tyč ručnej brzdy	1
137	Rukoväť brzdy	1
138	Teleso rukoväte	1
139	Kolík rukoväte	1
140	Os kolíka (čapu)	1
141	Spojka závitovej tyče	1
142	Podložka 10	3
143	Rozpierka	2
144	Skrutná pružina	1
145	Vodiaca páska	1
146	Os kolíka (čapu)	2
147	Malé krycie viečko	2
148	Podložka (pod maticu)	2
149	Ložisko 80100 (10'26'8)	2
150	Os kolíka (čapu)	1
151	Kladka	1



Č.	Popis	Množstvo
201	Veľké čelné ozubené koleso	1
202	Koleso skrine nápravy	1
203	Štvorhran s polguľovou hlavou	1
204	Vkladacia os	1
205	Objímka	1
206	Vreteno	1
207	Objímková rúra	1
208	Medená rúra	1
209	Objímka so šesťhranom	1
210	Medená podložka	2
211	Pílovitá podložka	1
212	Mechanizmus spojky	1
213	Teleso	1
214	Rukoväť kľuky	1

215	Malé čelné ozubené koleso	1
216	Kuželová špirálová pružina	1
217	Podložka (pod maticu)	1
218	Matica M10	1
219	Svorník so šesťhrannou hlavou M6*100	1
220	Matica M6	1
221	Podložka 14	1
222	Podložka 10	1
223	Skrutka so šesťhrannou zapustenou hlavou Philips, M5*10	1
224	Skrutka Philips s plochou hlavou M6*10	2
225	Pružina	1
226	Gumová objímka	1
227	Krídlo kolesa	1
228	Navíjač pásu	1



Vyhlásenie o zhode

AJ Produkter AB týmto potvrdzuje, že:

Výrobok:	Mini stohovací vozík
Číslo výrobku:	31117 (PM120)
Zodpovedá smernici:	2006/42/EC
Harmonizované normy:	-
Výrobca:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.sk

Gebrauchsanleitung

[31117] Mini-Stapler



Anmerkung: Eigentümer und Benutzer MÜSSEN vor der Benutzung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Version 1.0



ÜBERRASCHEND VIEL™

Wir freuen uns, dass sie sich für diesen mini-stapler entschieden haben. Zu ihrer sicherheit und zum vorschrittmässigen betrieb ist diese anleitung vor der inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen.

Anmerkung:

Sämtliche Angaben in dieser Anleitung basieren auf den zum Zeitpunkt der Drucklegung vorliegenden Daten. Änderungen vorbehalten. Wir empfehlen daher, dass Sie sich die jeweils aktuelle Ausgabe dieser Betriebsanleitung besorgen.

1. VORWORT

Bei diesem Mini-Greifzugstapler handelt es sich um ein leichtes, wendiges und zuverlässiges Arbeitsgerät. Dank seiner kompakten Bauweise eignet es sich besonders bei Platzmangel und ist einfach zu bedienen. Es wird besonders häufig in Lagern, Supermärkten usw. zur Regalbeschickung und Kommissionierung von Waren eingesetzt.

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

2.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- (1) Der Bediener hat dieses Handbuch sorgfältig durchzulesen und die Anweisungen strikt zu befolgen.
- (2) Dieses Gerät darf nur auf flachen, glatten Böden wie z.B. Betonböden betätigt werden. Beim Verfahren von Ladungen darf der Boden ein Gefälle von höchstens ≤2 % aufweisen.
- (3) Die Umgebungstemperatur für den Betrieb muss zwischen -20 °C und 45°C liegen.
- (4) Die Gabel bzw. darauf liegende Ladung darf während des Hubvorgangs nicht mit anderen Teilen o.ä. in Kontakt kommen.
- (5) Die Traglast des Staplers ist von den Fähigkeiten des Bedieners, den Bodenverhältnissen sowie vom Betriebszustand des Staplers, den Wartungsbedingungen und den Serviceintervallen abhängig.
- (6) Diese Einheit darf beim Verfahren von Gütern nur eingeschränkt zum Transport eingesetzt werden. Sie darf nicht mit bis oben ausgefahrener Gabel gefahren werden.
- (7) Beim Hochfahren der Last ist die Bremse des Staplers anzusetzen, damit das Gerät nicht ausschwenkt oder instabil wird.

2.2 Zusätzliche Sicherheitsvorschriften

- (1) Niemals bis auf die max. Nennhubhöhe hochfahren. Die Last gemäß Verteilungsplan gleichmäßig und sicher verteilen.
- (2) Stets besondere Vorsicht walten lassen, wenn die Gabel belastet ist, besonders in Kurven und bei Fahrten auf abschüssiger Strecke.
- (3) Die Ladung nicht länger als unbedingt nötig auf der Gabel belassen. Die Gabel nach dem Betrieb nicht in hochgefahrterer Position belassen, sondern so weit wie möglich absenken.
- (4) Die Ladung bei Transporten auf abschüssigem Gelände immer direkt an den Gabelwinkel legen.
- (5) Die Gabel niemals hochfahren, bevor die unbehinderte Fahrt sichergestellt ist.

3. TECHNISCHE DATEN

Modell	PM120
Traglast	120 kg
Hubhöhe	1000 mm
Min. Gabelhöhe	≤ 90 mm
Gabelbreite	Verstellbar 345 – 475 mm
Zinkenbreite	50 mm
Gabellänge	400 mm
Gabelrolle	Ø 50 x 20 mm
Lenkrolle	Ø 200/50 ~ 140 mm
Nettogewicht	31 kg

4. BETRIEBSANLEITUNG

- (1) Vor der werkseitigen Auslieferung müssen die Teile und Komponenten des Staplers vollständig und intakt, richtig eingestellt und getestet sein.
- (2) Beim Auspacken darauf achten, dass alle Teile und Komponenten des Staplers vollständig und intak sind. Der Stapler darf erst betätigt werden, wenn alles einwandfrei in Ordnung ist.
- (3) Einsatzbereich und -bedingungen, Ladung und Verfahren müssen den Grundanforderungen sowie den Vorschriften für einen sicheren Betrieb entsprechen.
- (4) Zum Anheben der Gabel die Handkurbel einfach im Uhrzeigersinn drehen. Beim Loslassen der Kurbel stoppt die Gabel sofort.
- (5) Zum Absenken der Gabel die Handkurbel gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Absenkgeschwindigkeit kann über die Kurbelgeschwindigkeit kontrolliert werden.
- (6) Durch Drücken des Bremsgriffs wird der Stapler gestoppt. Durch Hochziehen des Bremsgriffs wird die Bremse gelöst.

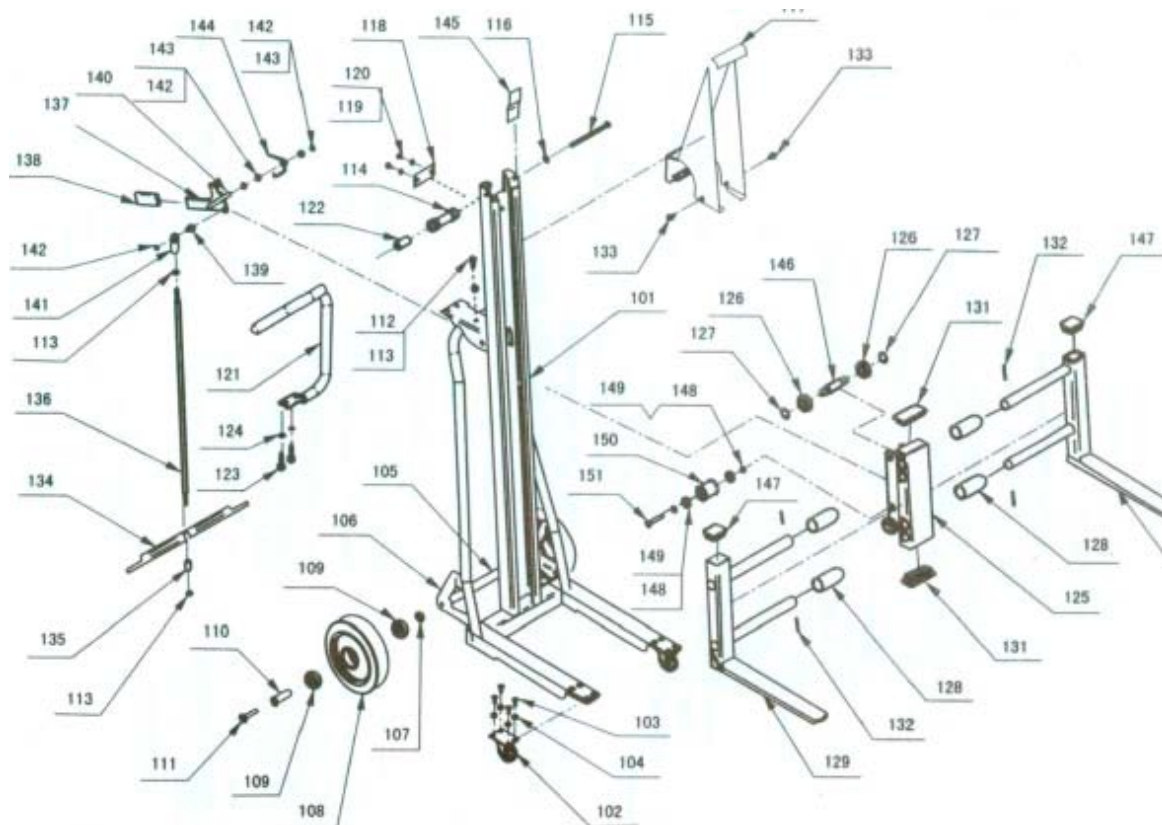
5. WARTUNG

- (1) Regelmäßige Wartung und sofortiger Austausch verschlissener Teile verlängern die Nutzdauer des Staplers und verkürzen die Standzeiten.
- (2) Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- (3) Montage und Demontage dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden. Wenn Reparatur- bzw. Wartungsarbeiten anfallen, Explosionsbilder hinzuziehen.
- (4) Reparatur- und Wartungsarbeiten sind unter Berücksichtigung der detaillierten Teileliste auszuführen. Verschleißteile sind bei Bedarf umgehend auszutauschen.
- (5) Reinigen, regelmäßig inspizieren und schmieren.

Teile	Intervall	Maßnahmen
Hubgurt	4 Wochen	Auf Verschleiß überprüfen. Gurt auswechseln, falls er abgenutzt ist.
Bremse	4 Wochen	Alle beweglichen Teile überprüfen. Wenn die Bremse nicht richtig funktioniert, die entsprechenden Einstellungen vornehmen.
Zahnrad, Sperrad, Sperrvorrichtung	2 Wochen	1. Zahnrad, Sperrad und Sperrvorrichtung kontrollieren. Die Teile austauschen, deren Verschleiß- bzw. Deformationswert 0,1 mm übersteigt. 2. Sperrkegelfeder überprüfen. Feder austauschen.
Sperrmechanismus		Sofort, wenn die Elastizität nachlässt oder Verformungen sichtbar werden. 3. Natriumseifen-Schmierfett auftragen.
Lauftrad	4 Wochen	Auf Verschleiß überprüfen. Rad austauschen, sobald der Verschleißwert 1 mm übersteigt.

6. FEHLERSUCHE

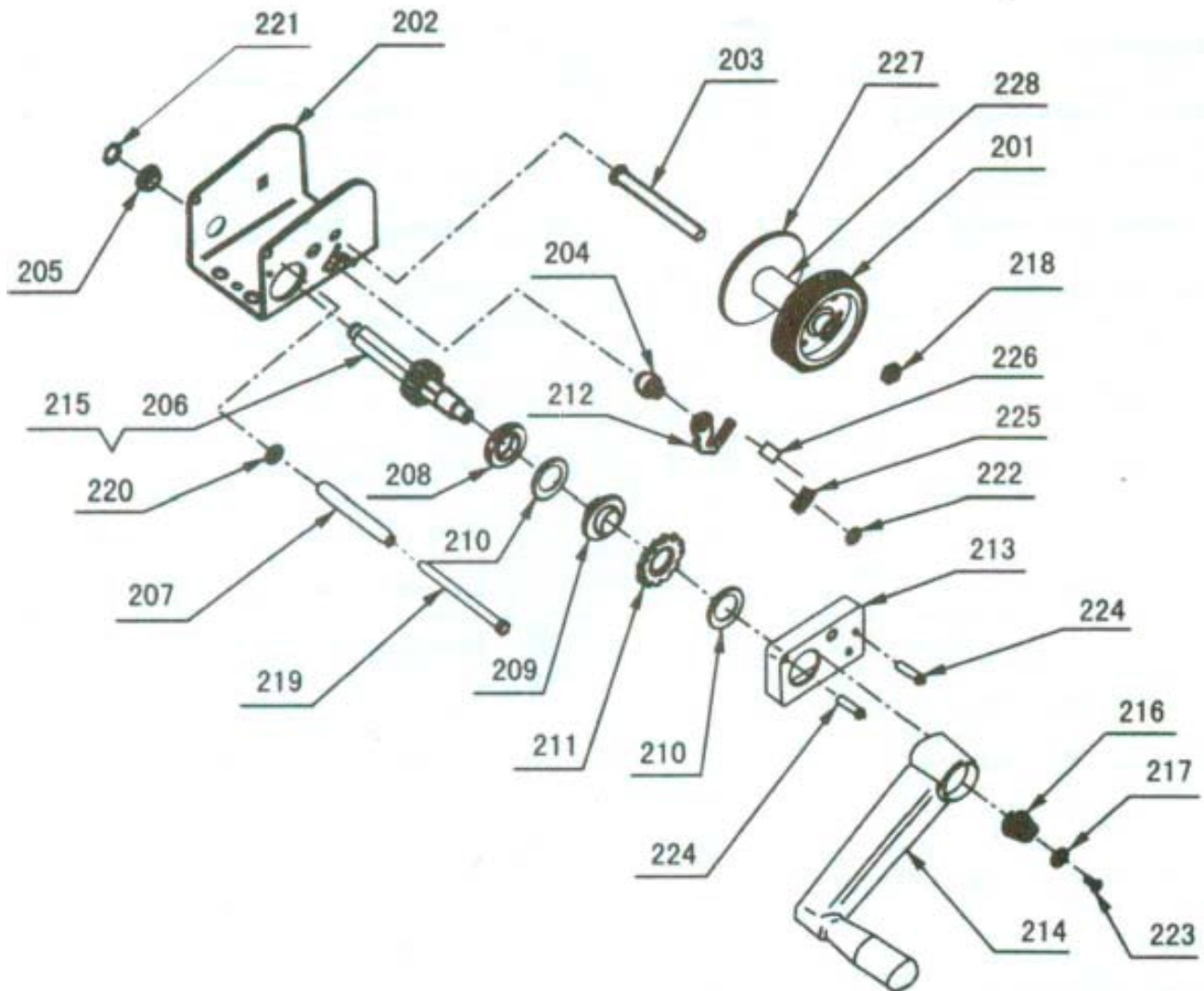
Problem	Ursache	Maßnahme
Gabel fährt nicht hoch, wenn hochgekurbelt wird.	1. Gurt sitzt lose. 2. Zahnrad weist sekundären Verschleiß auf.	1. Gurt umpulen. 2. Zahnrad auswechseln. 3. Schrauben des Sicherheitsventils justieren.
Gabel fährt nicht bzw. nur unregelmäßig hoch, wenn die Kurbel gegen den Uhrzeigersinn gekurbelt wird.	1. Gurt ist falsch gewickelt. 2. Gabelrolle sitzt fest.	1. Gurtwicklung justieren. 2. Rollenführungskanal überprüfen. Justieren und nachschmieren. Rolle ggf. austauschen.
Die Gabel senkt sich automatisch ab.	1. Sperrvorrichtung ist verschlissen. 2. Sperrkegelfeder ist nicht mehr elastisch. 3. Sperrvorrichtung hat sich gelöst.	1. Sperrvorrichtung austauschen. 2. Sperrkegelfeder austauschen. 3. Justieren oder Sperrmechanismus neu installieren.
Gabel fährt nicht bis zur Obergrenze hoch.	Gurt ist nicht lang genug.	Gurt austauschen.



7. EXPLOSIONSBILD UND TEILELISTE

Nr.	Beschreibung	Menge
101	Rahmenkonstruktion	1
102	Vorderradmontage	2
103	Schlitzschraube (Versenkungsführung) M6x5	8
104	Selbstsperrende Mutter M6	8
105	Distanzrohr	1
106	Radhalter	2
107	Dichtscheibe	2
108	Hinterrad	2
109	Lager 80204 (20x47x4)	4
110	Hinterrad, Einsteckmuffe	2
111	Inbusschraube, M10x50	2
112	Innensechskantschraube, M8x20	1
113	Mutter M8	5
114	Gurtführungsrolle	1
115	Sechskantschraube M8x130	1
116	Unterlegscheibe 8	1
117	Schutzplatte	1
118	Platte	1
119	Unterlegscheibe 6	2
120	Phillips Rundkopfschraube M6x10	2
121	S-förmiges Rohr	1
122	Gewindemuffe	1
123	Innensechskantschraube, M8x40	2
124	Federscheibe 8	2
125	Schlittenmontage	1

126	Lager 80302 (15x42x13)	1
127	Zwischenscheibe	4
128	Rohrmuffe	4
129	rechtsgehende Gabel 124	1
130	linksgehende Gabel 125	1
131	Große Abdeckkappe	2
132	Zylindr. Gummistift, 3x35	4
133	Sechskantflanschschraube, 6x12	2
134	Waagebalken	1
135	Stangenmuffe	1
136	Handbremsen-Hebelstange	1
137	Bremsgriff	1
138	Griffplatte	1
139	Griffstift	1
140	Stiftachse	1
141	Stangenkoppler mit Gewinde	1
142	Unterlegscheibe 10	3
143	Abstandhalter	2
144	Drehmomentfeder	1
145	Führungsband	1
146	Stiftachse	2
147	Kleine Abdeckkappe	2
148	Dichtscheibe	2
149	Lager 80100 (10x26x8)	2
150	Stiftachse	1
151	Rolle	1



Nr.	Beschreibung	Menge
201	Großes Stirnrad	1
202	Achslagergehäuse	1
203	Rundkopfschraube	1
204	Einsteckachse	1
205	Muffe	1
206	Spindel	1
207	Muffenrohr	1
208	Kupferrohr	1
209	Sechskanthülse	1
210	Kupferscheibe	2
211	Gezähnte Scheibe	1
212	Kupplungsmechanismus	1
213	Gehäuse	1
214	Kurbel	1

215	Kleines Stirnrad	1
216	Konische Spiralfeder	1
217	Dichtscheibe	1
218	Mutter M10	1
219	Sechskantschraube M6x100	1
220	Mutter M6	1
221	Unterlegscheibe 14	1
222	Unterlegscheibe 10	1
223	Kreuzschlitzschraube (eingefräst) M5x10	1
224	Kreuzschlitzschraube (eingefräst) M6x10	2
225	Feder	1
226	Gummihülse	1
227	Radplatte	1
228	Gurtwinde	1



Konformitätserklärung

AJ Produkter AB bestätigt hiermit, dass:

Produkt:	Mini-Stapler
Art.-Nr.:	31117 (PM120)
Entspricht Richtlinie:	2006/42/EC
Harmonisierte Normen:	-
Hersteller:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad, 01.03.2016

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.at & www.ajprodukter.de

Instrukcja obsługi

[31117] Ministertownik



Uwaga: Właściciele i operatorzy sprzętu MAJĄ OBOWIĄZEK zapoznać się i zrozumieć instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania.

Wersja 1.0



ZDECYDOWANIE WIĘCEJ™

Dla własnego bezpieczeństwa i poprawnego użytkowania proszę przeczytać niniejszą instrukcję przed użyciem.

Uwaga:

Wszystkie informacje zawarte poniżej są oparte na danych dostępnych w momencie drukowania. Fabryka zastrzega sobie prawo do modyfikacji swoich produktów w każdym czasie bez uprzedzenia i bez ponoszenia sankcji. Więć zaleca się sprawdzanie możliwych aktualizacji.

1. WSTĘP

Ręczna miniukładarka jest lekkim, łatwym do manewrowania i niezawodnym narzędziem pracy. Jej kompaktowa konstrukcja sprawia, że jest ona odpowiednia dla wąskich przestrzeni oraz łatwa w obsłudze. Znajduje ona szerokie zastosowanie w magazynach, supermarketach itp. przy umieszczaniu i zdejmowaniu towarów z półek.

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 2.1 Ogólna instrukcja bezpieczeństwa

- Operator powinien uważnie przeczytać instrukcję przed użytkowaniem i ściśle jej przestrzegać.
- Układarka powinna być używana jedynie na płaskiej i gładkiej powierzchni, takiej jak podłoga betonowa. Przy transporcie towaru dopuszczalne maksymalne nachylenie podłogi wynosi <2%.
- Temperatura otoczenia podczas użytkowania wynosi od -20 stopni Celsjusza do 45 stopni Celsjusza.
- W trakcie unoszenia, widły lub towar umieszczony na nich nie może uderzać o żadną przeszkodę.
- Ładowność układarki zależy od umiejętności operatora, warunków podłoża oraz stanu układarki, warunków oraz częstotliwości konserwacji.
- Istnieją pewne ograniczenia dotyczące transportu towaru na układarce. Nie można przemieszczać układarki kiedy widły są umieszczone w swojej najwyższej pozycji.
- Podczas podnoszenia ładunku układarka musi być zahamowana w celu zapobieżenia przekręceniu się jej korpusu i doprowadzenia do niestabilności.

2.2 2.2 Dodatkowa instrukcja bezpieczeństwa

- Nigdy nie unosić na maksymalną wysokość znamionową. Rozmieszczaj ładunek równo, stabilnie oraz bezpiecznie zgodnie z instrukcją rozmieszczenia ładunku.
- Ostrożnie przemieszczaj układarkę z uniesionymi widłami, zwłaszcza na zakrętach i pochytych powierzchniach.
- Nie zostawiaj ładunku na widłach przez długi czas. Nie trzymaj widel w pozycji uniesionej po zakończeniu użytkowania, zawsze opuść je do najniższej pozycji.
- Umieść ładunek przy kolanku widel podczas przemieszczania układarki w dół na pochyłej powierzchni.
- Nigdy nie unosić widel zanim nie upewnisz się, że można swobodnie wykonać ten ruch.

3. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model	PM120
Ładowność	120 kg
Wysokość unoszenia	1000 mm
Minimalna wysokość widel	≤ 90 mm
Szerokość widel	Regulowana 345-475 mm
Szerokość pojedynczych widel	50 mm
Długość widel	400 mm
Koło łańcucha nośnego	Ø 50 x 20 mm
Kierownica	Ø 200/50 ~ 140 mm
Waga netto	31 kg

4. INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Części układarki powinny być kompletne i sprawne oraz odpowiednio wyregulowane i przetestowane przed dostarczeniem do fabryki.
- Sprawdź, czy wszystkie części układarki są kompletne i sprawne przed rozpakowaniem. Układarka powinna być użytkowana po upewnieniu się, że wszystko jest w porządku.
- Środowisko i warunki użytkowania, ładunek i droga, którą ma przebyć układarka muszą spełniać podstawowe wymagania i instrukcje bezpiecznego użytkowania.
- Jeśli widły mają zostać uniesione należy przekręcić uchwyt dźwigu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Jeśli zostanie puszczone uchwyt dźwigu widły zatrzymają się w pozycji nieruchomej.
- Jeśli widły mają zostać opuszczone należy przekręcić uchwyt dźwigu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Prędkość opuszczania może być kontrolowana poprzez kontrolowanie prędkości obracania uchwytu.
- Układarka zostanie zahamowana w pozycji nieruchomej jeśli wciśnię się uchwyt hamulca. Hamulec zostanie zwolniony jeśli uchwyt hamulca zostanie uniesiony.

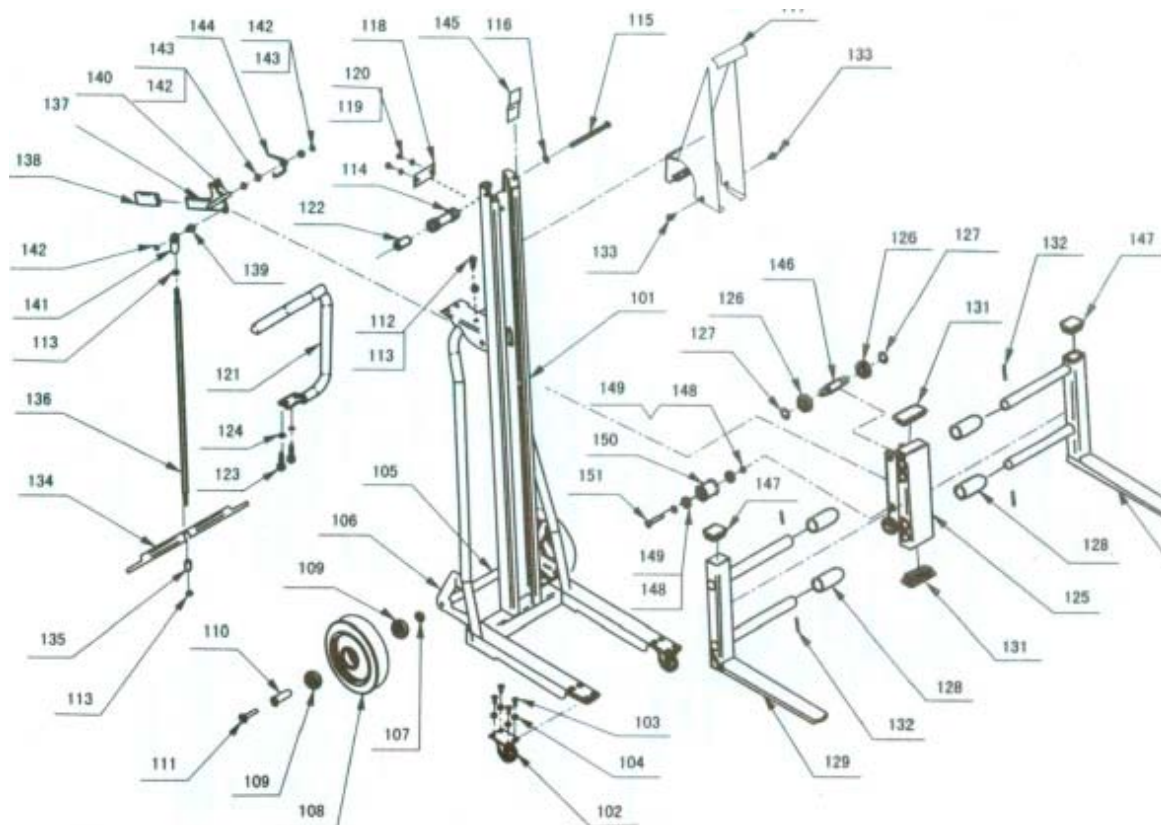
5. KONSERWACJA

- Rutynowa konserwacja i natychmiastowa wymiana zużytych części przedłużą czas użytkowania układarki oraz skróci czas przerwy w użytkowaniu.
- Naprawy i konserwacja muszą być przeprowadzane przez doświadczonych profesjonalistów.
- Montaż i demontaż muszą być przeprowadzane przez doświadczonych profesjonalistów. Przy naprawach i konserwacji należy korzystać z widoku rozstrzelonego.
- Naprawy i konserwacja muszą być przeprowadzane odnosząc się do szczegółowego Spisu Części a zużyte części należy bezzwłocznie wymienić.
- Czyść, natłuszczaj i dokonuj regularnych inspekcji.

Część	Odstęp czasu	Szczegóły
Pas nośny	4 tygodnie	Sprawdź zużycie. Wymień pas jeśli jest silnie zużyty lub zadrapany.
Hamulec	4 tygodnie	Sprawdź wszystkie części ruchome. Dokonaj stosownych regulacji jeśli hamulec jest niestabilny.
Koło zębate, zapadka i koło zapadkowe	2tygodnie	1.Sprawdź koło zębate, koło zapadkowe i zapadkę. Wymień jeśli wartości zużycia lub deformacji przekracza 0,1 mm. 2.Sprawdź sprężynę zapadkową. Wymień sprężynę.
Przekładnia		bezzwłocznie jeśli straciła elastyczność lub jest zdeformowana. 3.Zastosuj smar na bazie mydła sodowego.
Koło	4 tygodnie	Sprawdź zużycie. Wymień koło jeśli wartość zużycia przekracza 0,1 mm.

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

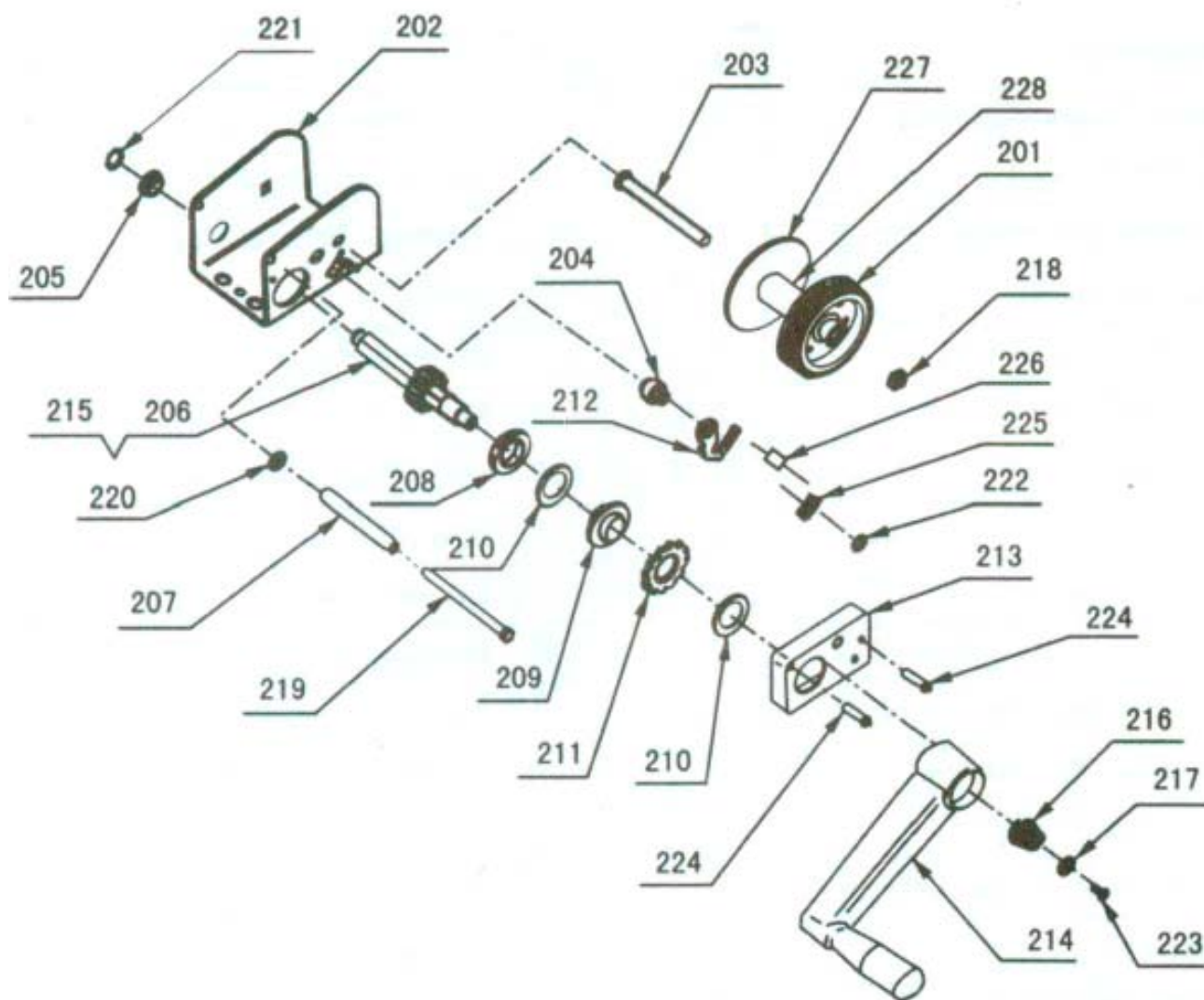
Wada	Przyczyna	Rozwiązanie
Widły nie unoszą się jeśli uchwyt dźwigu jest przekręcony w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.	1.Pas jest luźny. 2.Koło zębate jest zużyte.	1.Dokręć pas. 2. Wymień koło zębate. 3. Wyreguluj śruby zaworu bezpieczeństwa.
Widły nie obniżają się lub obniżają się niestabilnie jeśli uchwyt dźwigu jest przekręcony w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.	1.Pas jest napięty . 2.Zablokowana rolka widel.	1.Wyreguluj napięcie pasa 2.Sprawdź kanał prowadzenia rolki. Wyreguluj i natłuść. Wymień w razie konieczności.
Widły obniżają się automatycznie.	1.Zapadka zużyta. 2.Sprężyna zapadkowa nieelastyczna. 3.Zapadka odczepiona.	1.Wymień zapadkę. 2.Wymień sprężynę zapadkową. 3.Wyreguluj lub ponownie zamontuj przekładnię zapadkową.
Widły nie unoszą się do górnego limitu.	Pas nie jest wystarczająco długi.	Wymień pas.



7. WIDOK ROZSTRZELONY I CZĘŚCI ZAMIENNE

L.p	Opis	Ilość
101	Zespół ramy korpusu	1
102	Zespół koła przedniego	2
103	Wkręt z łbem stożkowym wklęsłym M6*15	8
104	Nakrętka samoblokująca	8
105	Tuba dystansowa	1
106	Nośnik koła	2
107	Podkładka	2
108	Tylne koło	2
109	Łożysko 80204 (20'47'14)	4
110	Tuleja koła tylnego	2
111	Wkręt imbusowy M10'50	2
112	Wkręt z łbem sześciokątnym M8'20	1
113	Nakrętka M8	5
114	Napinacz paska	1
115	Śruba z łbem sześciokątnym M8'130	1
116	Podkładka płaska 8	1
117	Ośłona	1
118	Płyta zaciskowa	1
119	Płaska podkładka 6	2
120	Wkręt montażowy z nacięciem krzyżowym (Philips)	2
121	Tuba w kształcie litery S	1
122	Tuleja gwintowana	1
123	Wkręt z łbem sześciokątnym M8'40	2
124	Podkładka sprężysta 8	2
125	Zespół wózka	1

126	Łożysko 80302 (15'42'13)	1
127	Podkładka	4
128	Tuleja rury	4
129	Widły poruszające się w prawo	1
130	Widły poruszające się w lewo	1
131	Duża nakładka pokrywy	2
132	Cylindryczny kołek elastyczny 3'35	4
133	Wkręt kotnierowy z łbem sześciokątnym	2
134	Belka równoważna	1
135	Tuleja rygla	1
136	Rygiel dźwigu ręcznego hamulca	1
137	Uchwyt hamulca	1
138	Obudowa uchwytu	1
139	Kołek uchwytu	1
140	Oś kołka	1
141	Gwintowane złącze rygla	1
142	Podkładka 10	3
143	Klocek dystansowy	2
144	Sprężyna skręcana	1
145	Taśma prowadząca	1
146	Oś koła	2
147	Mała nakładka pokrywy	2
148	Podkładka	2
149	Łożysko 80100 (10'26'8)	2
150	Oś kołka	1
151	Pulley	1



L.p.	Opis	Ilość
201	Duże koło zębate walcowe	1
202	Korpus maźnicy	1
203	Wkręt z łbem okrągłym	1
204	Oś	1
205	Tuleja	1
206	Trzpień	1
207	Rura zewnętrzna	1
208	Rura miedziana	1
209	Tuleja	1
210	Podkładka miedziana	2
211	Podkładka pilokształtna	1
212	Mechanizm zaciskowy	1
213	Obudowa	1
214	Uchwyt dźwigu	1

215	Małe koło zębate walcowe	1
216	Sprężyna spiralna stożkowa	1
217	Podkładka	1
218	Nakrętka M10	1
219	Śruba z łbem sześciokątnym M6*10	1
220	Nakrętka M6	1
221	Podkładka 14	1
222	Podkładka 10	1
223	Wkręt montażowy z łbem wpuszczanym (Philips)	1
224	Wkręt montażowy z nacięciem krzyżowym (Philips)	2
225	Sprężyna	1
226	Tuleja gumowa	1
227	Łopatką koła	1
228	Nawijak pasa	1



Deklaracja zgodności

AJ Produkter AB niniejszym zaświadcza, że:

Produkt:	Ministertownik
Nr art.:	31117 (PM120)
Jest zgodny z dyrektywą:	2006/42/EC
Normy zharmonizowane:	-
Producent:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.pl

Operating Instructions

[31117] Mini stacker



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

Version 1.0



SURPRISINGLY MORE™

Thank you for using this mini stacer. For your safety and correct operation, please carefully read this instruction before using it.

Note:

All of the information reported herein is based on data available at the moment of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any moment without notice and incurring in any sanction. So it is suggested to always verify possible updates.

1. PREFACE

This mini hand winch stacker is a lightweight maneuverable and reliable working tool. Its compact construction makes it suitable for narrow spaces and easy to operate. It finds extensive application in warehouses, supermarkets etc. For depositing and collecting goods to and from shelves.

2. SAFETY INSTRUCTION

2.1 General Safety Instruction

- (1) The operator must read this instruction manual carefully and strictly follow its instructions.
- (2) This unit shall only be operated on flat and smooth hard floors such as a concrete floor. If any load needs to be moved, the floor shall have a maximum allowable gradient $\leq 2\%$
- (3) The ambient temperature for operation is -20°C x 45°C .
- (4) The fork or any objects on it shall not hit any obstructs in its lifting process.
- (5) Stacker's loading capacity depends on operator's skills, road conditions as well as stacker's running status, maintenance conditions and frequency.
- (6) This unit shall only be employed for some limited transport when handling goods. It must not travel with the fork sitting at its top position.
- (7) While lifting the load, the stacker should be braked to stop to prevent its body from swiveling or becoming unsteady.

2.2 Additional Safety Instruction

- (1) Never rise to the rated maximum lift height. Place the load uniformly and securely with reference to the load distribution layout.
- (2) Travel carefully with the fork carrying the load, especially on turning and traveling down the slope.
- (3) Do not leave the load on the fork for a long time. Do not keep the fork at its rising position after the operation but always lower it to its lower limit.
- (4) Place the load against fork's elbow when traveling down the slope.
- (5) Never raise the fork before its free movement is ensured.

3. TECHNICAL SPECIFICATION

Model	PM120
Capacity	120 kg
Lifting height	1000 mm
Min. forkheight	≤ 90 mm
Fork width	Adjustable 345-475 mm
Individual fork width	50 mm
Fork length	400 mm
Load wheel	$\varnothing 50 \times 20$ mm
Steering wheel	$\varnothing 200/50 \sim 140$ mm
Net weight	31 kg

4. OPERATION INSTRUCTION

- (1) Parts and components of the stacker should be complete and sound as well as properly adjusted and tested before delivery from the factory.
- (2) Check to see that all parts and components of the stacker are complete and sound upon unpacking. The stacker shall only be operated if everything's been proved all right about it.
- (3) The operational environment and conditions, the load to be carried and stacker's traveling must meet basic requirements and instructions for safe operation.
- (4) If the fork needs to be raised, just wind the crank handle clockwise. If the crank handle is released, the fork will stopped to still.
- (5) If the fork needs to be lowered, just wind the crank handle counterwise. The lowering speed can be controlled through controlling the winding speed.
- (6) The stacker will be braked to still if the brake handle is pressed. The brake will be released if the brake handle is raised.



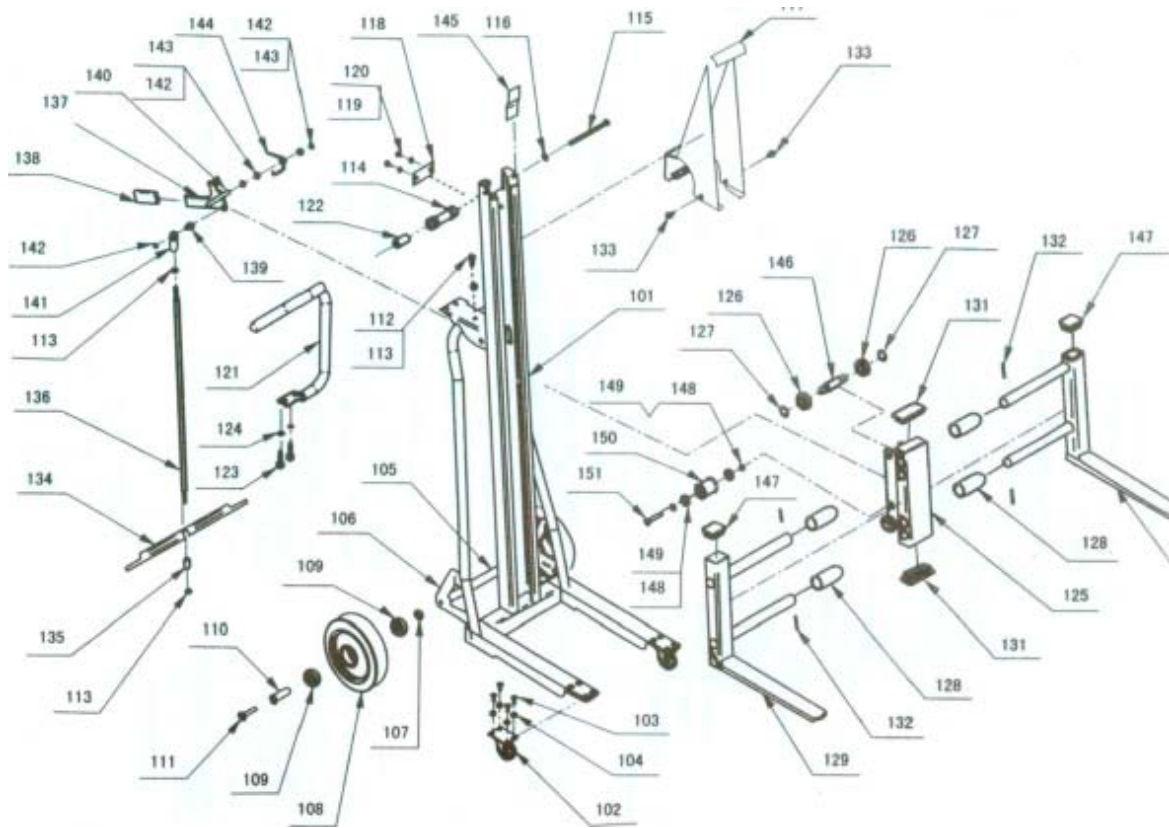
5. MAINTENANCE

- (1) Routine maintenance and immediate replacement of wearing parts will prolong stacker's lifetime as well as shorten its downtime.
- (2) Repairs and maintenance must be performed by experienced professionals.
- (3) Assembly and disassembly shall be performed by experienced professionals. Explosive View if repairs or maintenance are necessary.
- (4) Repairs or maintenance shall be performed with reference to the detailed Parts List and the wearing parts shall be replaced immediately.
- (5) Clean, inspect regularly and lubricate.

Parts	Interval	Particular
Lifting Belt	4 weeks	Check its wear and tear. Replace the belt if has serious wear or scuff.
Brake	4 weeks	Check all movable parts. Make proper adjustment if the brake becomes unsteady.
Gear wheel, Ratchet Wheel and Ratchet	2 weeks	1. Check gear wheel, ratchet wheel and ratchet. Replace any whose wearing value or deformation exceeds 0,1 mm. 2. Check click spring. Relace the spring
Gearing		immediately if it losses elasticity or is deformed. 3. Apply sodium-soap grease
Wheel	4 weeks	Check its wear and tear. Replace the wheel if its wearing value exceeds 1 mm.

6. TROUBLESHOUTING

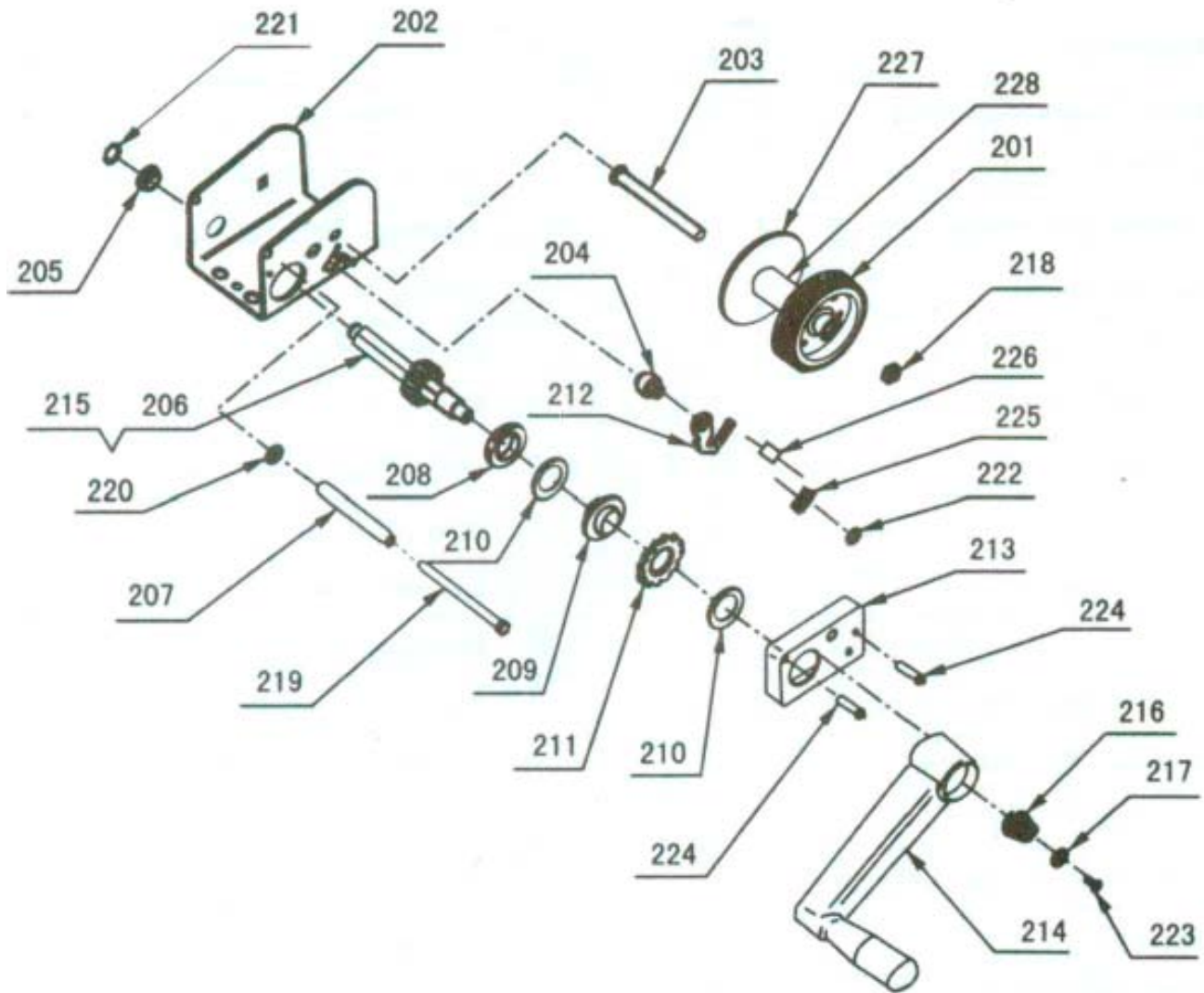
Failure	Cause	Solution
The fork dose not rise if the crank handle is wound clockwise.	1. The belt is wound loose. 2. The gear wheel has secondary wear.	1. Rewind the belt 2. Replace the gear wheel. 3. Adjust safety valve's screws.
The fork dose not lower or lowers unsteadily if the crank handle is wound counterclockwise.	1. The belt is wound up. 2. The fork roller is stuck.	1. Adjust belt winding. 2. Check for roller's guide channel. Make adjustment and lubricate. Replace the roller if necessary.
The fork lowers automatically.	1. The ratchet is worn out. 2. The click spring has no elasticity. 3. The ratchet is detached.	1. Replace the ratchet. 2. Replace the click spring. 3. Readjust or reinstall the ratchet gearing.
The fork does not rise to its upper limit.	The belt is not long enough.	Replace the belt.



7. EXPLODED VIEW & PART LIST

No.	Description	Qty.
101	Body Frame Assembly	1
102	Front Wheel Assembly	2
103	Slotted Countersink Head Screw M6*15	8
104	Self-locking nut M6	8
105	Distance Tube	1
106	Wheel Carrier	2
107	Washer	2
108	Rear Wheel	2
109	Bearing 80204 (20'47'14)	4
110	Rear Wheel Insert Sleeve	2
111	Socket Head Screw, M10'50	2
112	Hex Head Screw, M8'20	1
113	Nut M8	5
114	Belt Guide Pulley	1
115	Hex Bolt, M8'130	1
116	Flat Washer, 8	1
117	Shield	1
118	Ckamping Plate	1
119	Flat Washer 6	2
120	Pan Head Philips Scew, M6'10	2
121	S-shape Tube	1
122	Threaded Sleeve	1
123	Hex Head Scew, M8'40	2
124	Spring Washer 8	2
125	Carriage Assembly	1

126	Bearing 80302 (15'42'13)	1
127	Insert Washer	4
128	Pipe Sleeve	4
129	Rightward-Movint For124k	1
130	Leftwar 125d-moving Fork	1
131	Big Cover Cap	2
132	Elastic Cylindrical Pin, 3'35	4
133	Hexagon Flange Screw, 6'12	2
134	Balance Bar	1
135	Rod Bush	1
136	Hand Brake Lever Rod	1
137	Brake Handle	1
138	Handle Case	1
139	Handle Pin	1
140	Pin Axle	1
141	Threaded Rod Coupler	1
142	Washer 10	3
143	Spacer	2
144	Torque Spring	1
145	Guidance Tape	1
146	Pin Axle	2
147	Small Cover Cap	2
148	Washer	2
149	Bearing 80100 (10'26'8)	2
150	Pin Axle	1
151	Pulley	1



No.	Description	Qty.
201	Big Spur Gear	1
202	Axle Box Body	1
203	Round Head Square	1
204	Insert Axle	1
205	Sleeve	1
206	Spindle	1
207	Sleeve Pipe	1
208	Copper Pipe	1
209	Hex Sleeve	1
210	Copper Washer	2
211	Saw-Toothed Washer	1
212	Clutch Mechanism	1
213	Casing	1
214	Crank Handle	1

215	Small Spur Gear	1
216	Conical Spiral Spring	1
217	Washer	1
218	Nut M10	1
219	Hex Bolt M6*100	1
220	Nut M6	1
221	Washer 14	1
222	Washer 10	1
223	Countersink Head Philips Screw, M5*10	1
224	Pan Head Philips Screw M6*10	2
225	Spring	1
226	Rubber Sleeve	1
227	Wheel Blade	1
228	Belt Winder	1



Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product: Mini stacker
Art. no.: 31117 (PM120)
Complies with Directive(s): 2006/42/EC
Conforms to standards: -
Manufacturer: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.co.uk

Operating Instructions

[31117] Mini stacker



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

Version 1.0



SURPRISINGLY MORE™

Thank you for using this mini stacer. For your safety and correct operation, please carefully read this instruction before using it.

Note:

All of the information reported herein is based on data available at the moment of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any moment without notice and incurring in any sanction. So it is suggested to always verify possible updates.

1. PREFACE

This mini hand winch stacker is a lightweight maneuverable and reliable working tool. Its compact construction makes it suitable for narrow spaces and easy to operate. It finds extensive application in warehouses, supermarkets etc. For depositing and collecting goods to and from shelves.

2. SAFETY INSTRUCTION

2.1 General Safety Instruction

- (1) The operator must read this instruction manual carefully and strictly follow its instructions.
- (2) This unit shall only be operated on flat and smooth hard floors such as a concrete floor. If any load needs to be moved, the floor shall have a maximum allowable gradient ≤2%
- (3) The ambient temperature for operation is -20°C x 45°C.
- (4) The fork or any objects on it shall not hit any obstructs in its lifting process.
- (5) Stacker’s loading capacity depends on operator’s skills, road conditions as well as stacker’s running status, maintenance conditions and frequency.
- (6) This unit shall only be employed for some limited transport when handling goods. It must not travel with the fork sitting at its top position.
- (7) While lifting the load, the stacker should be braked to stop to prevent its body from swiveling or becoming unsteady.

2.2 Additional Safety Instruction

- (1) Never rise to the rated maximum lift height. Place the load uniformly and securely with reference to the load distribution layout.
- (2) Travel carefully with the fork carrying the load, especially on turning and traveling down the slope.
- (3) Do not leave the load on the fork for a long time. Do not keep the fork at its rising position after the operation but always lower it to its lower limit.
- (4) Place the load against fork’s elbow when traveling down the slope.
- (5) Never raise the fork before its free movement is ensured.

3. TECHNICAL SPECIFICATION

Model	PM120
Capacity	120 kg
Lifting height	1000 mm
Min. forkheight	≤ 90 mm
Fork width	Adjustable 345-475 mm
Individual fork width	50 mm
Fork length	400 mm
Load wheel	Ø 50 x 20 mm
Steering wheel	Ø 200/50 ~ 140 mm
Net weight	31 kg

4. OPERATION INSTRUCTION

- (1) Parts and components of the stacker should be complete and sound as well as properly adjusted and tested before delivery from the factory.
- (2) Check to see that all parts and components of the stacker are complete and sound upon unpacking. The stacker shall only be operated if everything’s been proved all right about it.
- (3) The operational environment and conditions, the load to be carried and stacker’s traveling must meet basic requirements and instructions for safe operation.
- (4) If the fork needs to be raised, just wind the crank handle clockwise. If the crank handle is released, the fork will stopped to still.
- (5) If the fork needs to be lowered, just wind the crank handle counterwise. The lowering speed can be controlled through controlling the winding speed.
- (6) The stacker will be braked to still if the brake handle is pressed. The brake will be released if the brake handle is raised.



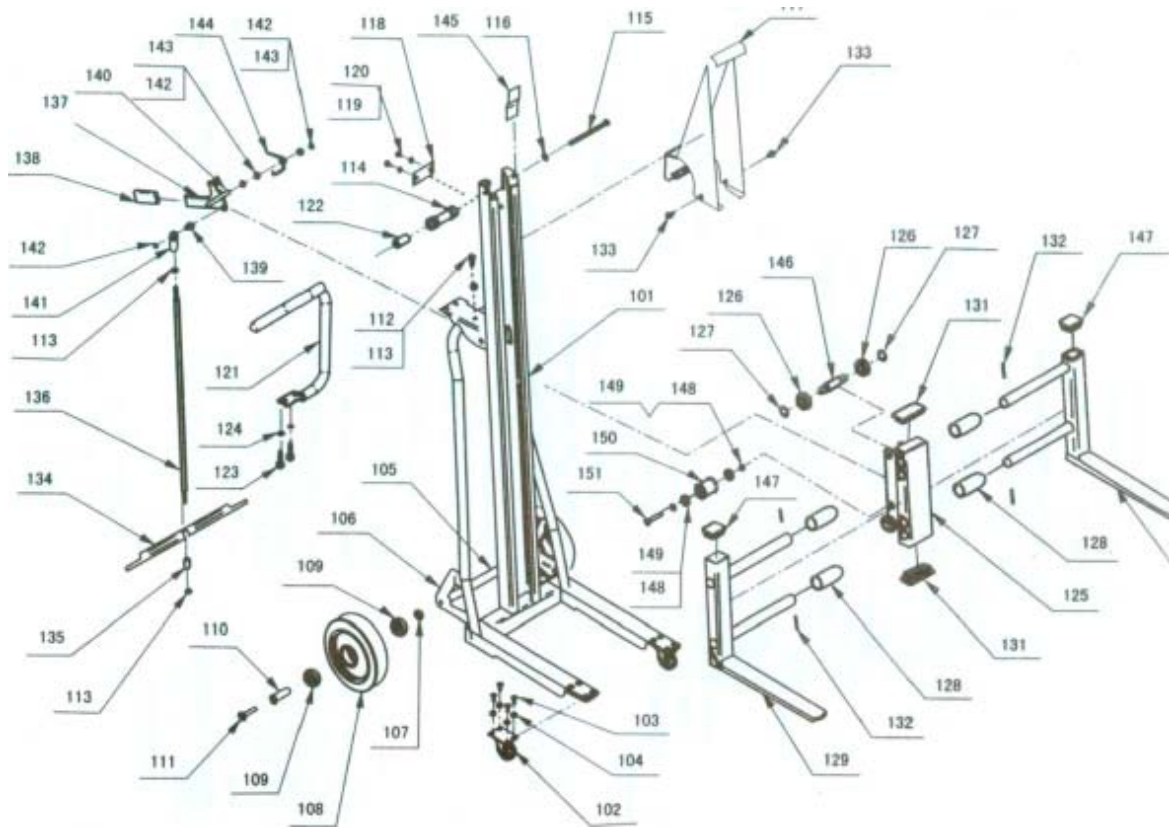
5. MAINTENANCE

- (1) Routine maintenance and immediate replacement of wearing parts will prolong stacker’s lifetime as well as shorten its downtime.
- (2) Repairs and maintenance must be performed by experienced professionals.
- (3) Assembly and disassembly shall be performed by experienced professionals. Explosive View if repairs or maintenance are necessary.
- (4) Repairs or maintenance shall be performed with reference to the detailed Parts List and the wearing parts shall be replaced immediately.
- (5) Clean, inspect regularly and lubricate.

Parts	Interval	Particular
Lifting Belt	4 weeks	Check its wear and tear. Replace the belt if has serious wear or scuff.
Brake	4 weeks	Check all movable parts. Make proper adjustment if the brake becomes unsteady.
Gear wheel, Ratchet Wheel and Ratchet	2 weeks	1. Check gear wheel, ratchet wheel and ratchet. Replace any whose wearing value or deformation exceeds 0,1 mm. 2. Check click spring. Relace the spring
Gearing		immediately if it losses elasticity or is deformed. 3. Apply sodium-soap grease
Wheel	4 weeks	Check its wear and tear. Replace the wheel if its wearing value exceeds 1 mm.

6. TROUBLESHOUTING

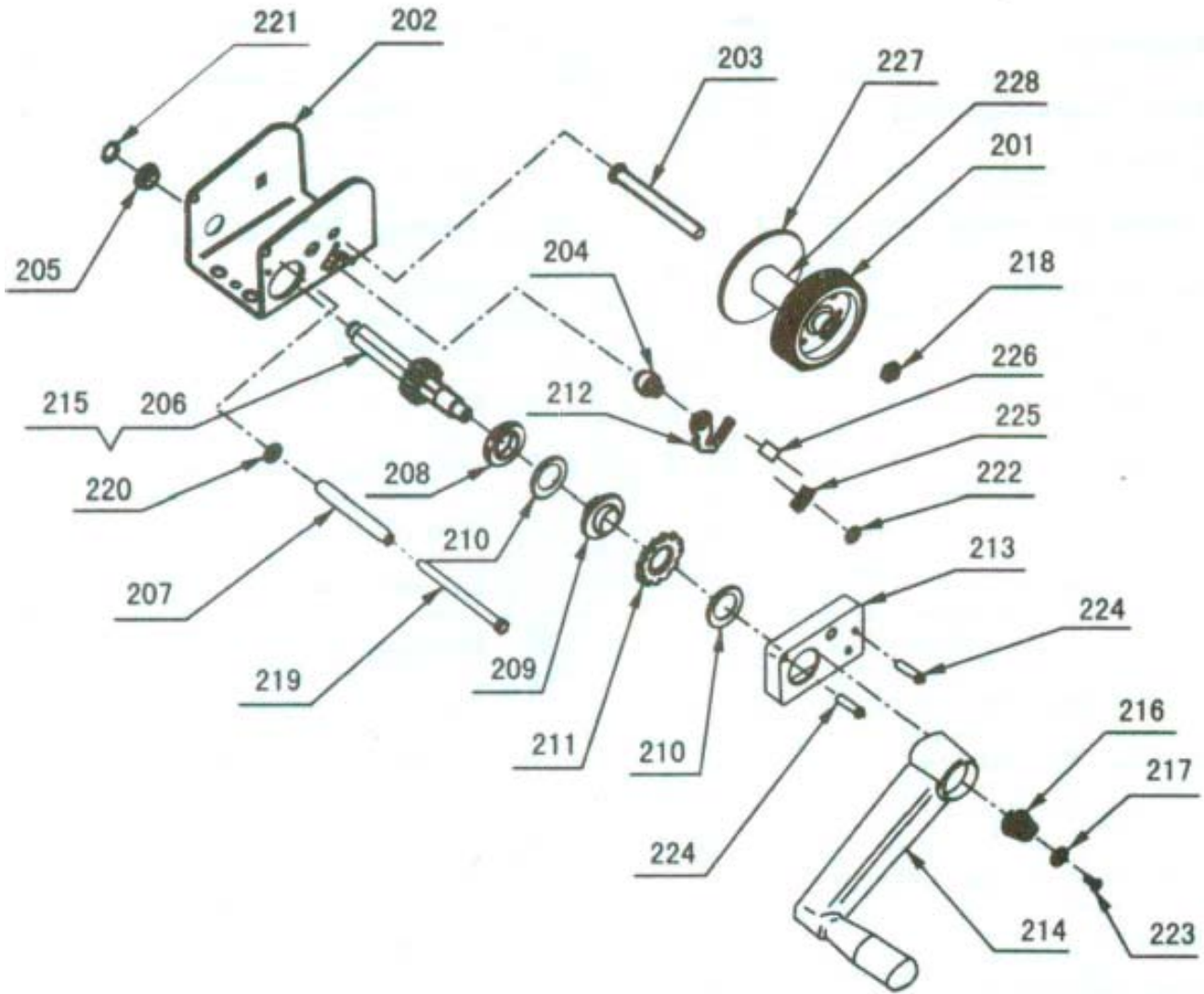
Failure	Cause	Solution
The fork dose not rise if the crank handle is wound clockwise.	1. The belt is wound loose. 2. The gear wheel has secondary wear.	1. Rewind the belt 2. Replace the gear wheel. 3. Adjust safety valve’s screws.
The fork dose note lower or lowers unsteadily if the crank handle is wound counterclockwise.	1. The belt is wound up. 2. The fork roller is stuck.	1. Adjust belt winding. 2. Check for roller’s guide channel. Make adjustment and lubricate. Replace the roller if necessary.
The fork lowers automatically.	1. The ratchet is worn out. 2. The click spring has no elasticity. 3. The ratchet is detached.	1. Replace the ratchet. 2. Replace the click spring. 3. Readjust or reinstall the ratchet gearing.
The fork does not rise to its upper limit.	The belt is not long enough.	Replace the belt.



7. EXPLODED VIEW & PART LIST

No.	Description	Qty.
101	Body Frame Assembly	1
102	Front Wheel Assembly	2
103	Slotted Countersink Head Screw M6*15	8
104	Self-locking nut M6	8
105	Distance Tube	1
106	Wheel Carrier	2
107	Washer	2
108	Rear Wheel	2
109	Bearing 80204 (20'47'14)	4
110	Rear Wheel Insert Sleeve	2
111	Socket Head Screw, M10'50	2
112	Hex Head Screw, M8'20	1
113	Nut M8	5
114	Belt Guide Pulley	1
115	Hex Bolt, M8'130	1
116	Flat Washer, 8	1
117	Shield	1
118	Ckamping Plate	1
119	Flat Washer 6	2
120	Pan Head Philips Scew, M6'10	2
121	S-shape Tube	1
122	Threaded Sleeve	1
123	Hex Head Scew, M8'40	2
124	Spring Washer 8	2
125	Carriage Assembly	1

126	Bearing 80302 (15'42'13)	1
127	Insert Washer	4
128	Pipe Sleeve	4
129	Rightward-Movint For124k	1
130	Leftwar 125d-moving Fork	1
131	Big Cover Cap	2
132	Elastic Cylindrical Pin, 3'35	4
133	Hexagon Flange Screw, 6'12	2
134	Balance Bar	1
135	Rod Bush	1
136	Hand Brake Lever Rod	1
137	Brake Handle	1
138	Handle Case	1
139	Handle Pin	1
140	Pin Axle	1
141	Threaded Rod Coupler	1
142	Washer 10	3
143	Spacer	2
144	Torque Spring	1
145	Guidance Tape	1
146	Pin Axle	2
147	Small Cover Cap	2
148	Washer	2
149	Bearing 80100 (10'26'8)	2
150	Pin Axle	1
151	Pulley	1



No.	Description	Qty.
201	Big Spur Gear	1
202	Axle Box Body	1
203	Round Head Square	1
204	Insert Axle	1
205	Sleeve	1
206	Spindle	1
207	Sleeve Pipe	1
208	Copper Pipe	1
209	Hex Sleeve	1
210	Copper Washer	2
211	Saw-Toothed Washer	1
212	Clutch Mechanism	1
213	Casing	1
214	Crank Handle	1

215	Small Spur Gear	1
216	Conical Spiral Spring	1
217	Washer	1
218	Nut M10	1
219	Hex Bolt M6*100	1
220	Nut M6	1
221	Washer 14	1
222	Washer 10	1
223	Countersink Head Philips Screw, M5*10	1
224	Pan Head Philips Screw M6*10	2
225	Spring	1
226	Rubber Sleeve	1
227	Wheel Blade	1
228	Belt Winder	1



Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product: Mini stacker
Art. no.: 31117 (PM120)
Complies with Directive(s): 2006/42/EC
Conforms to standards: -
Manufacturer: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.ie